نومرو: ٤٠ — مایس ١٣٢٨ — فیاتی ٥ غروش

رسملی کتاب

عثمانلیلرڭ شفقتی: ایتالیالی مجروح اسیرڭ هلال احمر خستهخانه‌سنه نقلی

TRIPOLI — INDULGENCE OTTOMANE

No. 40. Mai 1912 — Prix: 5 Piastres

بیکر تجارتخانه‌سی

MAISON BAKER

استانبول مغازه‌سی — یکی پوسته‌خانه قربنده

مغازه‌مزده ضابطان افندیلرك نظر دقتنه : خاکی وبوزرنك قاشلر، بودفعه قبول اولنان نمونه‌یه موافق انكلتره‌دن یکی جلب ایتدیكمز طونق سیاه رنكده یاغمورلقلر ایله برنوع بوز رنكده غایت خفیف همان (١٥٠) غرام ثقلتده یازین الیسه اوزرینه وقیشین پالطو ایله كیمكه مخصوص صو چكمز بلرینلر وبالجمله اشیای عسكریه ورود ایتمشدر . ترزیمز بالخاصه مشتریلریمزك ممنونیت تامه‌لرینی جلب ایچون انكلتره‌نك الڭ مشهور ترزیلرندن اولدیغنی علاوه ایلرز .

سیویللر ایچون — قوستوملك صوك موده هرنوع الڭ كوزه‌ل چشیدا اوزرینه صوك بهار وقیشلق انكلیز قاشلری، یلكك هر جنسی ، فانتازی قاشلر ، پارده‌سو وپالطویه مخصوص الڭ نووته تیفتیك قاشلر موجوددر . ردینغوت واستانبولین ایچون غایت صاغلم وظریف انكلیز لاستیقو دیلری، حاضر الیسه‌لرك انواعی ده بولنور جمله‌سی خالص انكلیز معمولاتی اولدیغندن ظرافت ومتانت جهتی سائر بعض مغازه‌لرله مقایسه قبول ایتمز درجه‌ده‌در .

محترم خانم افندیلره تبشیر — مینی مینی یاورولرینكزه غایت ظریف ومتین الیسه تدارك ایتمك ایسترسه‌كز ایلك بهار مناسبتیله بیوك مقدارده اركك وقیز چوجقلره مخصوص هربویده ورود ایدن الیسه‌لری بردفعه مغازه‌مزه تشریفله ومكیزی رجا ایدرز .

خانملره مخصوص الڭ صوك وبكی مودلر اوزرینه مبایعه اولنان بلوزه‌لر ایچ وطیش انكلكلری ال وپاره چانطه‌لری رنكلی وبیاض كتان وایپكلی مندیللر، اوموز آتقیلری ، كوملك وجماشیرلر . حاولی ، بورنوز ، باصمه ، باتیسقه ، موسه‌لین ، زفیر ، یتاق اورتوسی ماصه اورتوسی الی آخره موجوددر .

اركككلره مخصوص غایت ظریف كوملكلر ، رنكلی وبیاض ، كتان مندیللر ، هرجنس چوراب زنه وكوچكلر ایچونده موجوددر . الڭ طیانیقلی وصودن چكلمز یوك یازلق وقیشلق فانیله‌لر ، خالص تكمیل ستان یقه‌لقلر وهرجنس بیون باغلری كلمشدر .

اركك ، زنه وكوچكلر ایچون — الڭ متین وظریف انكلیز وآمریقان ایاق قابلریله برچوق سیاحت اشیاسنك ورودینی محترم مشتریلریمزه اعلان ایلرز .

فیأتلرمز مقطوع ورقابت قبول
ایتمز درجه‌ده اهوندر

اشیای عسکریه ضابطان افندیلره
تقسیط ایله ویریلیر

موبله دائره‌سی — یتاق وشاق اوطه‌سی طاقملری ، بوفه‌لر ، یمك ماصه‌لری ، یازیخانه‌لر ، قنایه‌لر ، قولتوقلر ، صندالیه‌لر ، آینه قونصوللر ، صالون ماصه‌لری ، کتبخانه‌لر ، چوجق صندالیه‌لری ، بشیکلر ، قنایه‌طاقملری ایچون‌تدیفه‌لر وقماشلر ، بیوکلر وچوجقلر ایچون هردرلو دمیر وبرونس قاریوله‌لر وسوسطه‌لر وسائره وسائره .

اشیای بیتیه دائره‌سی — مطبخ ادواتی ، آلومینیوم اشیا ، پورسلن وبللور سفره طاقملری ، طباق طاقملری ، صو طاقملری ، آصمه ، اوتورتمه‌قولونلی اباژورلی مختلف‌لامبالر ، فنارلر ، ساعت وشمعدان‌طاقملری چای طاقملری ، مشهور قرستوفل فابریقه‌سنك چتال‌قاشیق طاقملری ، کوشلی‌طاقملر ، غاز صوبالری ، فنجانلر ، بارداقلر ، اوتولر ، معدن طاتلی طاقملری وسائره

قماش دائره‌سی — ایپکلی یوکلی هردرلو چارشافلر ، البسه‌لك ایپکلی‌یوکلی هرنوع قماشلر ، بصمه‌لر ، پاتسقه‌لر ، جمبیلره‌مخصوص تول ، دانتل ، قره‌ب‌دوشین ، یوللی‌وایشلمه‌لی تك‌تك قوستوملر وسائره‌وسائره.

چاشیر دائره‌سی — ارکك وقادین ایچون ایچ چاشیر طاقملری ، ایپك طاقمه ، یوك ، تریقواتکلکلر ، بلوزلر ، قز چوجق البسه‌لری سائره وسائره .

خافیه دائره‌سی — ایپك ، یوك ، فیل‌ده‌قوس ، پاموق فانیله‌وچورابلر ، فرنك کوملکلری‌بیونباغیلر ، ایپك ، کتن ، ایشلمه‌لی وپاموق‌مندیللر ، پاره چانطه‌لری ، فرانسه‌نك‌اك مشهور فابریقه‌لرینك لوانطه ، پودره وصابونلری پارس الماسلرینك انواعی طراقلر ، شمسیه‌لر ، الدیونلر ، یجه‌لر ، هردرلو ال چانطه‌لری ، یتاق اورتولری فرچه طاقملری ، باستونلر وسائره

اشیای عسکریه وسیاحت لوازی دائره‌سی — مشهور (کورچ) دوربینلری ، سیار عسکری قاریوله‌لر ، سیار صندالیه‌لر ، آصمه چانطه‌لر ، خریطه چانطه‌لری ، دولاقلر ، پوصله‌لر ، دودوکلر ، ماصه آلتلری ، قطعیاً صو کچمز انکلیز یلرینلری ، اکر طاقملری ، فیلتره‌لر ، ترموسلر ، مشین‌باووللر ، چانطه‌لر ، سیاحت تووالت طاقملری ، ایچریسی یمك طاقملی سبدلر ، آغاج وسپد صندقلر ، دیزاورتولری تورتاتیف تهلکه‌سز آیوللون‌طراش طاقملری ، ودها هردرلو اشیای سائره

رسملی کتاب مطبعه سی

بالخاصه نفیس اثرلر ، رسملی غزته‌لر ، صنایع
نفیسه‌یه متعلق ظریف آثار
طبع ایدر

فیأتلر تأمین ایتدیکی نفاست ومکملیته ،
عرض ایتدیکی انتظام واستقامته مقابل صوك
درجه معتدلدر .

هر نوع آثار طبع ایتدیرمك ایستین ذوات کرام مطبعه‌مزده
بی‌پایان بر امل خدمت بوله‌جقلرینه امین اوله‌بیلیرلر

باب عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه

سیغورطهٔ عمومیه

تریستهٔ

آسوراتسیونی ژه‌نرالی

۱۹۱۰ سنه‌سی بیلانچوسی موجبنجه تأمینات آقچه‌سی [۹۲.۱۴۴.۹٦٥] قورون یعنی تقریباً

اون سکز میلیون عثمانلی لیراسی

راده‌سنده بولنان قومپانیه‌مزك معامله‌لاتنده‌کی استقامت وجدیتی ، سلامت وجسامتی حسبیله کرهٔ ارضك برنجی درجه‌ده

الك بویوك سیغورطه قومپانیه‌لرندن بری اولمغله مفتخردر .

بدایت تأسسنده بهر تحویلاك قیمتی ۱۰۰ فرانسز لیراسندن عبارت ایکن بوکون بهرینك

۱۴۰۰ فرانسز لیراسنه بالغ اولدیغنی

عرض ایتمك اکتساب ایتدیکمز اعتبار وامنیت عامه‌یه دلیل کافیدر .

حریق ، حیات ونقلیات سیغورطه‌لریله مشغول اولان قومپانیه‌مز اوستریا ومجارستان دولتنك امتیاز مخصوصنی حائز ونظارت متمادیه‌سی تحتنده‌در .

بلاد مشهوره‌ده قومپانیه‌نك متصرف بولندیغی املاك وعقاراتنك

۲،۰۰۰،۰۰۰ میلیون لیرای عثمانی‌یه

قریب برقیمتی اولدیغی کبی اخیراً درسعادتده غلطه‌ده عثمانلی پوسته‌خانه‌سی قارشوسنده مجدداً انشا ایتدیردیکی جسیم بنایه [آلتمش بیك لیرا] صرف ایتمشدر .

قومپانیه‌مز حقنده فضله معلومات آلمق ایستینلر مذکور عقارمز درونده بولنان درسعادت مدیریت عمومیه‌سنه مراجعت بیوره‌بیلیرلر .

بیلمجه

بیلمجه‌م لطیف بر چیچکك وعین زمانده اسیای عثمانیده جریان ایدن بر نهرك آلتی حرفدن متشکل اسمیدر . برنجی وایکنجی حرفلری آلات موسیقیه‌دن برینی ۰ ۱ ، ۲ ۰ ۳ نجی حرفلری غایت مشهور بر نهری ، ۱ ، ٤ ، ٦ نجی حرفلری قوه باصره‌دن استفاده‌مزی تأمین ایدن برعنصری ۰ ۱ ۰ ٥ ۰ ٦ نجی حرفلری برخدمت مقدسه‌ده بولنان میلیونلرجه انسانه ویریلان برعنوانی ۰ ۱ ، ۲ ، ٥ نجی حرفلری‌ده آیدین ولایتی داخلنده برقضا مرکزینك اسمنی افاده ایدر .

مرتبه‌سی — موقوده : ساجده

ارککلردن طوغری حل ایدنلرك حل ورقه‌لرندن باقرعه اللی دانه‌سی تفریق ایدیله‌رك برنجی‌یه یازلق ظریف برشمسیه ۰ ایکنجی‌یه برجزودان، اوچنجی‌یه مجموعه‌مزك آلتی آیلق آبونه‌سی اونجی‌یه قدر جمیل سلیمان بکك اخیراً نشر اولنان « عقده » عنوانلی اثر ادبیسندن برر نسخه ، اوتوزنجی‌یه قدر اوچر ، اللنجی‌یه قدر برر قارت پوستال اهدا اولنه‌جقدر .

خانملردن طوغری حل ایدنلرك حل ورقه‌لرندن کذلك قرعه ایله اوتوز دانه‌سی تفریق ایدیله‌رك برنجی‌یه ظریف برشمسیه ، ایکنجی‌یه برال چانطه‌سی، اوچنجی‌یه مجموعه‌مزك آلتی آیلق آبونه‌سی، اونجی‌یه قدر « عقده » دن برر نسخه.اوتوزنجی‌یه‌قدر اوچر قارت پوستال اهدا اولنه‌جقدر . صورت حل ایله قازانانلرك اسامیسی ٤۲ نومرولی نسخه‌مزله نشر اولنه‌جقدر .

صورت حل مربوط قوپونلره یازیله‌رق نهایت نوزك یکرمی بشنجی کوننه‌قدر «مسابقه مأمورلغنه» کوندرلمیدر .

حل ورقه‌لرینی حاوی ظرفلره امور اداره‌یه وسائره‌یه‌متعلق اوراق مخابره وضع اولندیغی تقدیرده واقع اوله‌جق تأخردن طولایی اداره‌مز معاتب اوله‌ماز.

بیلمجه حلی

۳۸ نومرولی نسخه‌مزده درج اولنان بیلمجه‌نك صورت حلی :

| دبره ، دره ، ره ، دب | در

طوغری حل ایدنلرك کافه‌سنك حل ورقه‌لری قرعه‌یه ادخال ایدیله‌رك ارککلردن برنجیلکی شهزاده باشنده میرالای محمد بکزاده عثمان فخری، ایکنجیلکی ازمیرده دوقتور متوفی شکری بك مخدومی لطفی شکری ، اوچنجیلکی حیدر پاشاده رشاد صاقی بك افندیلردر .

قرعه ایله اوچر قارت پوستال قازانانلر : کوزتپه‌دن سعاده‌م بسیم ، سیواس والیسی مخدومی عبدالخالق صبحی ، ارن کوینده‌ن بیکباشی محمدعلی بکك مخدومی وداد، غلطه‌سرای مکتب سلطانیسندن ۹۲٥ نومرولی محمد خیرالدین ، بالوه ط ۲۱ نجی کاتب معاونی رأفت، صامسون فرانسه قونسلوسلنی ترجمانی قربیان حایق ، ییلدیز برنجی ذنانجی آلاینك برنجی بلونه ذنانجی طابوری ایکنجی بلوك ملازم ثانیسی محمد کامل ، اناطولی حصارنده مرحوم ثریا بك زاده احمد بدیع ، قلعهٔ سلطانیه تحریرات قلمی کتبه‌سندن صائب ، عبدالجبار زاده عثمان سرور ، عموم ژاندارمه قوماندانلغی برنجی شعبه‌سنه مأمور یوزباشی طلعت ، اسکدار اعدادی‌ٔ ملکیمنی اوچنجی سنه‌سندن ۸۰ احمد نهاد ، شیرسفانی ادارهٔ سنك یکرمی نومرولی واپور سواریسی حکمت ، قاضی کوی قوش دیلنده بغداد جاده‌سنده پاپاسك عقارنده قرد مکتبی طلبه‌سندن رشید خالد ، قلعهٔ سلطانیه‌ده بار باروس زرهلیسنده قوماندان کاتب معاونی محمد سلیم ، ازمیر مکتب سلطانی طلبه‌سندن ٥٦۲ نومروده حق ، اسکبه‌ده آلای ۳ ط ۲ ك ۱ ملازم اونی حسن، منبع العرفان مکتبندن عبدالعزیز، رسومات مدیریت عمومیه‌سی امور حسابیه برنجی شعبه‌سی کتبه‌سندن محمد مظفر ، قاله‌لی عسکری

نومرو : ٤۰ بیلمجه قوپونی

صورت حل :

اسم و آدرس :

(۳۹ نومرو) بیلمجه مکافاتی اخذنده ابراز اولنه‌جق قوپون

اسم و آدرس :

اعدادیسی برنجی سنه‌سنده علی فرخ جراحپاشا ، ایزمیت ژاندارمه طابوری قوماندانلق رفاقته مأمور ملازم اول حافظ عارف ، مکتب حربیه‌دن یاقووه‌لی عثمان جودت ، اعمالات حربیه مداوملرندن مظلوم، پره‌شوه پوسته و تلغراف مدیری راشد ، طربزون رشدیهٔ عسکریه‌سی منتهی صنف طلبه‌سندن محمد حکمت ، ادرنه اعدادیٔ عسکریسی ك ۲ دن بوزغادلی احمد وهبی ، بروسه سلطانیسی ۲۶۱ محمد صدرالدین بك افندیلردر .

برقارت پوستال قزانانلر : صامسونده مهندس جودت ، سیروز تحریرات قلمی کتبه‌سندن اسماعیل حق ، استانبول مکتب سلطانیسی طلبه‌سندن ۳۵۰ ابراهیم جمال الدین ، ارضروم اتحاد و ترقی قلوبو نامنه مدیری دیون عمومیه تحریرات باش کاتبی رفیق ، صاری یارده دره‌بوینده بحریه میرالایلغندن متقاعد محمد ، کوملجنه مدرس زاده مدرس محمد اسعد ، بیکده رفیق طلعت ، حیدرپاشا یل دکرمنی بایر سوقاغنده مادام ماری خانه‌سنده طبقا کولته‌سی مداوملرندن ابراهیم عثمان ، وارنه‌ده تحته جامعی قارشوسنده بقال احمد ضیا بن حسمن ، ازمیر مکتب سلطانی طلبه‌سندن ۱۱۰ خیری، قلعهٔ سلطانیه نافعه کاتبی فخری ، ازمیرده کاغدجی امین افندی مخدومی احمد خالد ، قومقپوده حریت اپارتمانده فائق، حدیقهٔ مشورت مکتبی طلبه‌لرندن ۵۹ نومرولی احمد مختار ، قله‌لی اعدادیٔ عسکریسی ط ۱ ك ۲ طلبه‌سندن بشکطاشلی اسماعیل سمیح ، سلانیك مکتب حقوق مداوملرندن محرم زکریا ، لطفی ، غرامش مال مدیری مصطفی نائلی، وفا اعدادیسندن علی نجدت ، تجارت مکتبی کاتبی نجاتی بك افندیلردر.

خانملردن طوغری حل ایدنلردن کافه‌سنك حل ورقه‌لری قرعه‌یه ادخال ایدیله‌رك برنجیلکی قالامشده نجیبه زهیر ؛ ایکنجیلکی بیوکدره‌ده زعنا فؤاد ، اوچنجیلکی فاتحده ا. کزیده خانم افندیلر قازانمشلردر. اوچر قارت پوستال قازانانلر : مقری کوی اجلال نورالدین، بکلربکده حسین مظلوم پاشا کریمه‌سی فاطمه، بیوك آدا : زهره بهیج ، دفترداره فطنت برین، استانبول اناث اعدادیسندن ع. فطنت، ازمیتده دمیر بولده لامعه کاظم ، قلعهٔ سلطانیه محاسبه باش کاتبی کریمه‌سی ویرژین وارژه بیان ، قاضی کوینده جویزلکده فاطمه بهین ، مکبه‌لی اطه نادیده قدری ، شیشلیده ردیف مفتشی شکری پاشا کریمه‌سی ، اسکدارده نوح قیوسنده ارکان حرب میرلوالرندن مصطفی رمزی پاشا کریمه‌سی فوزیه ، مقری کوینده یکی محلده عائشه انور ، اطنه اوقاف مدیری غالب بکك کریمه‌سی مشکوره ، ذخیره مسکرات و غلطه اخراجات کمرکلری محاسبه قلمی کتبه‌سندن اسماعیل حق افندینك حرمی ، قاضی کوینده مصرلی اوغلنده فاطمه شاور ، کوش صوینده صبری پاشا کریمه‌سی حکمت ، بشکطاشده معیت سفینه بلوکی ضابطانندن کامل بکك کریمه‌سی امینه سهیلا، طربزون اناث مکتبنده روجت ، قبا صقالده بیرام فرونی جاده‌سنده ۱۶ نومروده مقیمه بیکباشی مصطفی بك کریمه‌سی پاکیزه ، ایوب سلطانده حکمت جاذبه ، بکلربکنده ر . ، مقریکوینده اتحاد عثمانلی مکتبی طالباتندن ملاحت ، سلوری تلغراف و پوسته مدیری مصطفی نوری افندی کریمه‌سی تلیه‌مزین ، منمن مال مدیری کریمه‌سی سعدیه ، ریزه متصرفی رشید بك کریمه‌سی نعمت ، اسکدارده طاشجی باشی قهوه سوقاغنده ۱۸ نومروده دلارا ، سلانیکده یالیلرده کریم افندی زاده توفیق بك کریمه‌سی اجلال ، بشکطاشده سرنجه بك بوغوشنده اعیاندن محی الدین پاشا حفیده‌سی عادله خانم افندیلردر.

محمد قره قاش زاده رشدی

میدانجقده یکی پوسته خانه جاده‌سنده

قوماش دائره‌سنده فوق‌العاده جدی تنزیلات

قره‌پ دوشین تك قوطو چارشافلقلری برلیرایه !

بش غروشلق اینجه یوکلیلر اوچ غروش اون پاره‌یه

وسائر عموم قوماشلریمز صوك درجه اوجوز فیأتله

تحافیه دائره‌سی

ایلك بهار مناسبتیله غایت ظریف و اوجوز قیز وارکك چوجق البسه‌لری

— هدیه‌لك وصوك موده کوملك وبویون باغی چشیدلری —

وسائر انواع تحافیه جلب ایدیلدیکی محترم مشتریلره عرض اولنور .

شرقك الڭ بیوك البسه مغازه‌سی

تیرینغ غلطه

غلطه‌ده تیرینغ مغازه‌سی غایت شیق وصوك مودا ملبوسات جلب ایتمش اولدیغنی محترم مشتریلرینه عرض ایتمکله شرفیاب اولیور . اشبو ملبوسات اوروپانك الڭ معتبر فابریقه‌لرینك الڭ صوك ابداعاتندن امین وموشکاف برنظر انتخاب ایله سچیلوب آیرلمشدر .

مغازه‌یی بر ره زیارت ایده‌رك تشهیر ایدیلان امتعهٔ نفیسه‌یه بر دفعه‌جق عطف نظر و معاینه‌ایده‌جك مشترین راملك تیرینغ تجارتخانه‌سنده مالارك عین زمانده هم جنس هم ظرافت و همده اهونیت ی اوچ خاصهٔ مهمه‌یی جامع اولدیغنی درحال تقدیر بیوره‌جقلری شبهه‌سزدر .

صوك رسملی قاتالوغمزی طلب ایدیکز

نومرو : ٤٠ — مايس ١٣٢٨ — جلد : ٧

مؤسس ومديرى
عبيدالله اسعد

مطبعه‌واداره‌خانه : باب‌عالى جاده‌سنده
٣١ نومرولى دائرهٔ مخصوصه‌در .

امور اداره ايچون مديره ،
امورتحريريه‌ايچون سر محرره
مراجعت اولنور

درج ايدلميان اوراق اعاده اولنماز

رسملی کتاب

RESSIMLI - KITAB

سرمحررى :
م . رؤف

Directeur-Propriétaire
UBEIDOULLAH ESSAD

Bureau & imprimerie
Rue de la Sublime Porte N.31
Constantinople

Prix : **5** Piastres

هرآى نشر اولنور ادبى ، سياسى ، فنى ، فلسفى ، اجتماعى مجموعهٔ مصوره‌در

رسملی کتاب مطبعه‌سی

یکی بر جریانِ سیاسی‌یه قنال آچیلیرکن

آلمانيا ايمپراطورى ايكنجى ويلهلم حضرتلرى ـ قارشيده اياقده دوران بارون مارشال ، ايمپراطورك صاغنده اوتوران خارجيه ناظرى كيدرلن واختر صولده اياقده دوران باش وكيل بتمان هولوهغ .

فاس انقراضه موردکاری صفحاتندن :

= معجزه‌لر =

زمزمه‌دار وکنیش فاس نهرینك اعوجاجلی ساحلنی اوبن یشیل اتکلردن بری اوزرنده ، تاریخی بر احتشاما ایله ، سونمش دبدبه‌لرینه ، مبدل فنا اولمش عابدلرینه مؤثر وماتمی برنفرة یأس وحزن انحوف [illegible] یورمش کبی حوزنك اسرار آلود ، سالدیده بر معبدك دیوارلری دوکیلمش بویوك قبه‌لری آلتنده ، رنکارنك حریری اهراملره بوروتمش برچوق رؤسای قبائل درین بروجد استغراق ایله عادتا نیم بایغین برحالده ... دیزچوکمش ، اوطوریورلردی.

بو صاف وعجیب سیمالرده متجسس بر اندیشه‌نك ترسیم ایتدیکی خطوط وجهیه ، بعضاً خوف وخشیتدن متولد برسراب خیالات اوکنده بوزیلیور ، قیریلیوروصوکره قلبلرندن طاشمغه [illegible] بوغوق نجوی درین نفس آله‌رق جکرلرینی شیشیریورلردی.

غیرمرئی وزنده برقوت ، دائما ، مغلوب ومنکسر نظارلرینی محرابه طوغری چکوب جذب ایدیور ، کوزینك ساحهٔ مرئیه‌سنه عجیب وقورقونج شکللر فیرلاتیوردی : زواللی انسانلر ، صمیمی ، روحانی بر اعتقاد مسخرله آچیله‌جق سمالری ، پرواز ایده‌جك ملکلرك بیاض وپاك قناتلرینی ، دهاصوکره اولاهوتی مخلوقلرك عظمت تکبیر وتوحیدینی کوریور ایشیدیور کبی مبهوت ، لرزشدار ... تتره‌یورلردی.

قپولر ، پنجره‌لر ، منفذلر هپ ، هپ قاپانمش ایدی . معبد پرسکوت ... حریری نسجلرك الك کوچوك تماسیله جانلانه‌جق تموجات مهتزه‌ء اوسکوت عمیق بیرته‌بیلیوردی.

دریندن ، قوملرك دوز سطحنی یالایه‌رق مطرا ساحلك چنارلیله آشنالق ایدن خفیف وقوتسز موجه‌لرك عکس مهتزی اویوشدیریجی برنینی کبی ، سوزوله‌رك سامعه‌لرینه چارپیوردی.

معبد ، بوکالتیجی وموحش بر ظلمت ایچنده قالمش ایدی . یالکز اناختار دلیکلرینی زورلایه‌رق اوقرا کاقلری یاران برحزمهٔ شعاع ،

قاوون ایچی رنکنده یالدیزلی برشریدکبی اوزانمش ، اوزرنده تتره‌شن میلیونلرجه خرده‌بینی ذراتك رقص شوخیله اویناماق ایستیورمش کبی قایناشیوردی .

غالبا سمالر آچیلیوردی . چونکه خفیف بر آیاق پاطیردیسی ایشیدلدی . کوجلکه سچیله‌بیلن بر کولکه یاواش یاواش محرابه طوغری کیدییوردی ؛ طوردی . اللرینك هواده آکلاشیلماز بر طاقم اشارتلر یاپدیغی کورلدی . یورولمش اولمالی که برمدت صوکره قوللرینی‌ده ایندیردی . درین وهیجان آمیز اسم جلالك انعکاس موجاتی قبه‌لره چارپدی : الله . .

بو ترانهٔ جانفرسا ایله برابر محرابك اوزرنده بر [illegible] دفعه یکدیکرینی متعاقب شمشکلر چاقدی. لفظ جلال [illegible] محرابی آیدینلاتدی . اسم مقدسك او [illegible] زمزمه‌سنی متعاقب [illegible] [illegible] محراب [illegible] واوزون صقاللی پیرك چهره‌سنی ، وجودینی یالدیزلادی . شیخ ، اوشدتلی ضیانك قارشیسنده ، کوزلری قاپالی ، دوداقلری بسم اولدیغی حالده برجسم جامد کبی طوریوردی .

نورلر آقدی ، آقدی ، آقدی ... شوقدر که بو التماعات روحانیه بوتون اورته‌لغی طولدیردی. طاشمغه باشلادی .

سیرجیلر ، قورقودن ، خشیتدن متولد برارتعاش ایچنده بیهوش . .

اورته‌لق بردنبره قارارددی . هرشی سوندی . یالکز ، سحربازك چهره‌سی بودفعه پارلایوردی .

حاضرون مأیوسانه برحکم وجدانی ایله هپ کناهکار اولدقلرینه قناعت ایتدیلر . چونکه اکر اونلر ، بو معجزه‌لری کوسترن پیرمحترم کبی عابد ، زاهد بر معصوم قدر بی‌کناه اولسه‌لردی شبهه‌سز یاغمورکبی سرپیلن او انوار سماویه یوزلرنده جزئی براثر براقیردی . نه‌چاره‌که کناهکارایدیلر وبونی کندیلری‌ده تصدیق ایدییورلردی . هربری حیات ماضیه‌سنی بر بر تحلیل ایدرك سنه‌لرجه ایتدیکی عبادتی ، قاصیرغه کبی سیلوپ سوپورن الك کوچوك بر کناهی [illegible]دی ؛ بری جمعه کونی نمازدن چیقارکن بر موسوی ایله قونوشدیغنی ، اوبری برنماز اثناسنده دنیایه عائد شیلر تصور ایتدیکنی ، بر دیکری بسمله‌سز اوطوردیغنی ، بر دیکری محله‌ده کوبکه صو پاتیردیغنی کناهکارلکنه سبب عد ایدرك هپسی دوزخی بر آتش ایچنده یانیورمش کبی متأثر ، متهیج دوشونیورلردی .

وروسعتزار اولیاجه کوزلرینی محرابه دیکمشلر-دی . نه زمان کوزلرینی قاپایه‌جق اولسه‌لر ، برق آسا بر سرعتله قورقونج ، ولوله‌دار آلولرك هوا طبقه‌لرینی یالایه‌رق یوکسلدیکنی وبومدهش قتل جهنملرك بی آمان قرمزی ، صاری شعله‌لری ایچنده سیاه زبانیلرك قایناشدیغنی کوریور ، قورقولرندن بر تلاش همان کوزلرینی آچیورلردی . بردنبره آرقه‌دن بر خشیردی ایشیتدیلر . فقط هیچ کیمسه‌نك دونوب باقمغه جسارتی یوقدی . یالکز باشلری اوجندن ، خفیف مائی بر سیالهٔ منوره‌نك ایلری طوغری هجوم ایتدیکنی کوریو-رلردی . سحار غائب اولیویرمشدی . برایکی

طرابلسده عرب قهرمانلری بوكش محاربه‌سنده مجاهدينك دشمن اوردوسنه قارشو صولتی

Nos héros en Tripolitaine. Nos guerriers s'élançant vers l'ennemi au combat de Bouknuch

دقیقه‌صوکره محرا-
بك اوکنده بر نجره
آچیلدی . هرکس
تعجبدن خشیتدن
تتره‌یور ، دیشلری
چاربیوردی .
هپسنده، بو نجره-
نك عالم انسانی ایله
رحمانی آره‌سنده
بر منفذ اولدیغنه
اطمئنان حاصل
اولدی . پنجره‌نك
او بر طرفی بوس
بوتون باشقه بر دنیا..
بر جنت ایدی .
کنیش بر باغچه ..!
هر طرفی سایه‌دار
صیف اغاجلرك

طرابلس غرب اوکان حربیه‌سندن کوکلی ممتازیوز [illegible]
[illegible] l bey de l'etat - major de notre
[illegible] volontaires en Tripolitain

یورلردی . [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] خوردالمر
واردی . [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] قوقو [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] یوزلر
[illegible]
آره‌سنده بکلدی ،
[illegible]
کردی . [illegible] ،
[illegible] ، [illegible]

اهتزازیله عادتا حیات کسب ایدیور . صاعده
هلال شکلنده پشلیلکلر .. دها اوته‌ده بهشتی
بر حوض ... بومینا فام حوضك بیاض
کنارلری اوزرنده اینجه بر تول ایله گزن بریلر
نظر فریب وفسونکار کوزلرینی حاضرونه
توجیه ایدرك تبسملر اتحاف ایدیورلردی .

فاسیلیلر عقللرینی غائب ایده‌جك بر درجه‌یه
کلدیلر ، چونکه ، بویوك ومحتشم بر سرایك
اوکنده یالدیزلی بر آرابه‌ده ، معجزه کوسترن
عابدی کوردیلر . فتان ، شوخ یوزلرجه پری
اطرافنی احاطه ایتمش ، وقور ، شاهانه بر
رفتار نازایله آرابه‌نك صاغنده صولنده یورو-

[illegible]
برمیدانلغه چیقدی . اوراده نامتناهی
[illegible]
ایچنده ، فقط یالکز بر اللرنده قلنچ ، دیکرنده
[illegible]
[illegible]
[illegible] . آرابه یاواش
یاواش [illegible]
کلدی . قادینلر قوشوشدیلر ، آرابه قپوسنی
آچدیلر . سحرباز حکمدارلر کبی بطیء ومغرور
بر روش ایله ایلریلدی . ساحلده طوران غایت
سوسلی وابیکلی قماشلرله مفروش بویوك بر قایغه

كيردي . سرير حكمداري كبي ، مزين ، مصنع بر محلده قورولان قولتوغه اوطوردي . قادينلر ، هر بري بروه‌نوس كبي اويله‌جه فسونكار وحاسوز بروضع ايله غوندولك پارمقلقلرينه ياصلانديلر . كنك اطلس [illegible] . نيلفام امواجك تلاطميله چاربيشه چاربيشه ، سمنفام ايزلر براقه‌رق صولري يارمغه باشلادي .

معبدده پرحيرت بو حاللري تماشا ايدن رؤسا عادتا اوني تعقيب ايديور كبي ايلريلدكلريني حس ايديورلردي . كمي رنكارنك نورلر ايچنده پارلايان ، مجلا برديختم كنارنده طوردي . سحرباز چيقدي . معيتي اوني تعقيب ايتدي .

صوكره بويوك بر اناجك آلتنده طوردي . اليله بر اشارت ايدرك برشيلر ايستدي ، همان بر سجاده كتيرديلر ، اغاجك آلتنه سرديلر . هر كس داغيلنجه تمازه طوردي . ايكي ركعت نماز قيلدي . اللريني دعايه قالديردي . چهره‌سي ، كوزلري سمايه معطوف ... دوداقلري برشيلر ميرلداديغني واضحاً كوستريوردي دعا ختام بولدقدن صوكره قيوريلدي . آغاجك كوكده‌سنه ياصلانه‌رق اويوقلامغه باشلادي . كوزلري

تمامله قپانمشيدي . آ [illegible] ، زميدن روحاني نورلره مستغرق بر [illegible] سالكدي . مجرد آ [illegible] آنه‌رق [illegible] يمه ياقلاسدي . خفيفجه اليله اوموزلرينه اوردي . شيخ كوزلريني آچه‌رق بو لطيف سيمايي كورونجه همان اياغه قالقدي . كمال احترام ايله اللريني باغلايه‌رق باشني يره اكدي . بويوك پير الندەكي مرصع قلنجي اوزاتدي . سحرباز قلنجي هنوز آلمشدي . نوراني صقاللينك ، استاذينك همان غائب اولديغني كوردي . قلنجه باقدي ، كولدي . سونجندن چيلديريوردي . قلنجي برقاچ دفعه اوپدي .

صوكره يوزيني حاضرونه چويره‌رك برشيلر آكلاتمغه باشلادي . [illegible]سي يك دريندن كليوردي . بوغوق بوغوق يالكز شوقدر ايشيتمكه موفق اولمشلردي :

« هذه سيف النبوه . لقد اهداني الله وامرني ان ادلكم على صراط مستقيم . اتبعوني وانا امرت ان اخلصكم من عذاب الظالمين » غالبا بو روحي ايدي ! چونكه صدا ، پك كوچلكله ايشيديله‌بيليوردي .

درنه شرق اردوسي قوماندان سابق رجب بك
Rédjeb bey , ex - commandant de notre armée
à Derna, Tripolitaine

اچیلدی . جسیم داغلر ، صرپ درین‌وادیلر تجسم ایتدی . کاهن ، هواده اوچیوردی . برمدت صوکره پك چیرکین برطاقم قایاقلرك اوزرینه ایندی . اوراده‌عجیب‌الشکل مخلوقلر، قویروقلری اوزون وسیاه شیطانلر آره‌سندن کچه‌رك سماله قدر یوکسه‌لن بر آتشك‌اوکنده طوردی. احتمال‌قاسلیره‌جهنمی کوستریوردی. فقط بوراسی پك قورقونج وجانسوز برمنظره عرض ایدیوردی. آجی آجی ایکلتیلر ایشیدلمکه باشلادی. کنهکارلرك‌صدای تألمی اولسه‌کرك..

سیرجیلرك برقسمی چوقدن بایلمشدی . برچوغی‌ده‌ارتکاب‌ایتدیکی کناهلری‌دوشونه‌رك پك حرارتلی کوزیاشی دوکیوردی . جهنمك قیرعین آلولری هواده رقص ایدرك باشقه بردهشت ابراز ایدیوردی . کاهن ، قلنجیله آلولر ایچنده برزمین آچه‌رق آتشلره کیردی. غائب اولدی . صوکره برقوش کبی سیلکنه‌رك محرابك اوکنده‌آیاقده‌طوردی . همان‌نجره‌لر، قپولر منفذلر اچیلدی . بوکالتیجی ظلمتلر زائل اولدی . معبد آیدینلاشدی . صاف برهوا ایچری‌یه هجوم ایتدی . آرتق شمدی بوتون اوم‌ز‌عج ، وله‌رسان معجزه‌لرك انقاض دهشتی اوکنده هرکس باشنی یره اکش‌امره انتظار ایدیوردی . شیخ یوکسك سسله حاضرونه صوردی :

بن ، من طرف‌الله سزی ظلمدن ، عذابدن ، ایمانسزلقدن تخلیصه کلدم ... بیعت ایتدیکزمی یا مؤمنین ؟...

الیم برکریه‌کبی تترمن‌صدالر :

—نعم ... نعم ... جوابنی ویردی .

طرابلس محاربه‌سنه کوکلی اوله‌رق اشتراك ایدن ضابطانمزدن ملازم‌رمزی بك

Le lieutenant Remzi bey , un de nos officiers volontaires en Tripolitaine

کاهن ، قلنجك اسرار آلود تأثیرینی کوسترمك ایستدی . قیندن چکدی . هواده اوچ دفعه تام دائره رسم ایتدکدن صوکره زمینده برنقطه‌یه برقاچ دفعه اوردی . ز...ره بر آچیلدی :

بیاض قنادلی ، جاذبه‌دار یدی قادین چیقدی . اختیارك اطرافنده رقص ایتمکه باشلادیلر . بونلردن هربریسنك الده‌کی اینجه تولدن ، برر پری دها سیلکنیوردی . اورته‌لق دل آشوب‌ملکلرله طولدی. صوکره قلنجی برقاچ دفعه هواده صاللایجه بوتون اونفیس روحلر سونیوردی . سحرباز ینه اومعجزه نما قلنجی یره اوردی . زمین

ارتق بوتون اوراده‌كی رؤسای قبائل ، اولادلریله عائله وقبیله‌لریله بوسحربازك محكومی ایدیلر . رئیس ، حكمدار ، ولی ، مهدی حاصلی بوسحرباز ایستدیكی برنام ایله كندیسنی طانیتدیرمغه موفق اولمشدی . آرتق هركس داغلمغه باشلادی . دمین برچوق خیاللره معكس اولان معبد شمدی ، صامت ساكت برابكمیله عادتا دمینكی معجزه‌لرله استهزا ایتمك ایستیوردی . بالآخره فاسك شمالنده روكی اسمیله اجرای سلطنت ایدن سید محمد اوچ رفیقسیله اوطورمش قونوشیورلردی . روكی مقام سرزنشده رفیقلرینه كوله‌رك دیدی كه :

ای اما نیه غراموفونی ده قورمادیكز ... دها كوزل ومكمل اولمازمی ایدی .

فاسلی قیافتنه كیرن براسپانیول «یتشدیرمه‌مك» دیدی . یالكز قاید حسین آغزینی قبه‌نك منفذینه یاپشدیره‌رق ازبرله‌دیكی جمله‌لری سویلیه بیلدی .

قاید حسین صیرتیه‌رق :

سینه‌ماطوغراف چوق كوزل تأثیر یاپدی ؛ دیدی . روكی برلسان صمیمیتله ، هرنه‌ایسه موفق اولدق . قاید حسین وزیر كبیرلكی قزاندی . اسپانیولی ده خارجیه ناظری یاپارم . فقط زنهار ایشك فرقنه وارلماسین ... هپمزك پارچه لاندیغی كوندر دیوردی .

* *

آره‌دن ایكی سنه مرور ایتمشدی . سحرباز شمدی ، فاسك شمالنده سلطان محمد نامیله اجرای سلطنت ایدییوردی . معجزه‌لرینی كورن بوتون رؤسای قبائل كندیسنه بیعته تردد ایتمامشیدی . همان قبیله‌لرینه عودت ایدرك الك اعلا جنس آتلردن ، ایكلی قوماشلردن ، دلبر جاریه‌لردن

مجاهد محترم خلیل بك افندی - [یانده‌كی حرب كوپكی ایتالیانلردن اغتنام اولنمشدر .]
Khalil bey, un des héros distingués de la Tripolitaine - Son chien est pris aux Italiens

مركب بركاربان حاضرلایوروبونی مقدمهٔ بیعت اوله‌رق اهدا ایدییورلردی .

قویونلر ، صغیرلر ، آرتق وادی یه صیغه‌ماز درجه‌ده چوغالمشدی . سجاده‌لر معبدك نصفنی طولدیردی ، باركیرلر بشیوزی كچدی . كوله وجاریه‌لر ابتدا عابد ماسكه‌سی آلتنده كورونن بوسحربازك خانه‌سنده صیغه‌ماز اولدی . چادرلر قورولدی . نامی ، اقتدارینی ایشیدن قبیله‌لر فوج فوج كلوب عرض اطاعت ایدییوردی .

صینا ، تسول برنسی ، غیاثه ، بنی وراین بنی غزاوه ، ریف وسائر برچوق قبائل آرتق سلطان مشروعه عصیان ایدرك ویركیلرینی ، عشرلرینی ، هدیه‌لرینی روكی یه كتیرمكه باشلادیلر . اهاللره الشقین اولان فاس حكومت مركزیه‌سی

ابتدای امرده بوکا اهمیت [illegible]
کونلرده تحصیل اموال ایچون [illegible]
[illegible] معبوث [illegible]
ایشیدنجه عقلی [illegible] دی .
[illegible]
[illegible] اولدی . [illegible]
[illegible]

عائللری پك چوق یاشاتمادی . پارچه پارچه
ابتدیره‌رك مستریح اولدی .
اردوسنی تنسیق ایتدی . قبائل اوزرینه
[illegible] ترتیب ایتدی . اولجه کندیسنه
[illegible] قبیله‌لردن بك فجیع برصورتده
[illegible] بوتون کویلرنی ، شهرلرنی
[illegible] چوجوقلریله برلکده یاقدی .
وغوق بوغوق فریادلر ، استرحاملر قلبنی
[illegible] . کیتدکجه خونخوارلغی
[illegible] . ظلمی چوغالدقجه هرکسك

[illegible] موسی بك و محافظلری
Mo usa Bey, un des commandants volont[illegible] en Tripo itaine et ses gardes

چوق یاردیم ایتدی . حکومت مرکزیه کیتدکجه
ضعیفله‌مکه باشلادی . اوزمان زما [illegible]
بر بازیچهٔ هوس کبی فوق‌الاعتقاده اولان [illegible]
عبدالعزیز بوعاصینك سلطنتنی بیلمیه‌رك [illegible]
وارمایه‌رق تصدیق ایتدی ، اونکله معاهده
عقد ایتدی . ایلچیسنی صورت نازکانه‌ده
قبول ایتدی . فاس ایکی حکومته آیرلمشدی .
روکی قابینه‌سنی تنظیم ایتدی . [illegible]

خیانتدن شبهه‌لنمکه ، کیمسه‌یه امنیت ایتمامکه
باشلادی . آرتق وزیرلردن هرکون بریسنك
قفاسی اوچیوردی . قطعیاً کیمسه‌یه اعتمادی
قالمادی ؛ نظرنده بوتون انسانلر کندیسنه
دشمن کسیلمش کبی تجسم ایتدی . اوده ،
[illegible] جلرینی قوریور ، آتشلریاقدیریور
[illegible] .

[illegible]
جمال

تربیهٔ تهیجیه
و
تهیجات مفیده

> دیمك اولیورکه حسیات الامعقول اولدیغی زمان بله شخص ایچون مضردر . چونکه ملاحظه‌یی اخلال ایدر . اوحالده حیات روحیه‌مزدن حسیاتی حذفمی ایده‌لم؟ خیر . . [illegible]
>
> دوقتور تولوز

وبیهٔ تهیجیه‌نك لزوم واصول اجراسنی مقالات سابقه‌مزده آکلاتمشدق ؛ مطالعه‌لری حقیق برادراك وتفکرایله تعاقب ایدن قارئلرده حتی « تربیهٔ تهیجیه » سرلوحه‌سنك بیله بعض اعتراضات اویاندیرماسی غیر قابلدر . بز بو [illegible]

§

حسیات افعال بشریه‌نك الـبیوك عاملیدر؛ حالبوکه بز تهیجاتمزی ضبط و تربیه ایتمکله بو حسیاتك الـعمیق وشدیدلرندن برینی، تهیجاتی تنقیص وازاله ایتمك استیورز. فقط بو صورتله مساعیٔ بشریه‌نك منبع حقیقیسنی قوروتمش ، عامل فیاضنی چوروتمش ، تهیجی تربیه ایده‌لم دیرکن حسیاتك قوت و فاعلیتنه ایراث نقیصه ایتمش اولمیه‌جقمی‌یز ؟

بو اعتراض واردر . فقط حقیقی دکلدر ؛ چونکه حیات تطبیقیه‌ده بو اعتراضك بطلانی اثبات ایده‌جك براهینه هردقیقه تصادف ایدرز؛ حالبوکه تطبیقاتده دوچار سقط اولان نظریه‌لر هیچ بر وقت مفیدت عداولنمغه ادعای استحقاق ایده‌مزلر .

حسیات ، ملاحظات منطقیه‌یی تظلیم واخلال ایتمامك شرطیله افعال بشریه‌یه برعامل اولمق مزیتنی محافظه ایتمکه مجبوردر؛ چونکه حسیات پك چوق دفعه کاذب اولور ؛ مطلوب اولان نتیجه وغایه‌یی اونوتدیره‌رق برهدف مخالفه طوغری سوق ایدر . حسیاتك الـ اصیللرندن اولان شفقت والدیته بیله نه‌قدر بیوك خطالر، غلطلر ، خیاللر موجود اولدیغی ، اولادینك الـ متبارز نقصانلرینی کورمامك خصوصنده والده‌لرك نه‌قدر شایان تعجب برعمای روحی‌یه مبتلا اولدقلرینی هرکون کورمیورمی‌یز ؟

طرابلس شهرنده قادين وچوجقلرك طرز تلبسلری
Les costumes des femmes et des enfants dans la ville de Tripoli

حساتك همانده دائما افعال بشریه‌نك عامل یگانه‌سی اولدیغی بیلورز ، دیمك که اداره ایدن حسیات اولدیغنه مع التأسف هر دقیقه شاهد اولیورز ؛ فقط ستونرمه‌دن مقصد حسیاتك بوتون کمیت مضره‌سنی ، بو فاعلیت مستبده‌سنی ازاله ایتمك دکلدر ؛ سربست قالان حسیات سائقه‌لره یقین بر آمریت نایبتا اکتساب ایدرلر ؛ اکثریتله خیر وحقیقته دکل ، کذبه ، شره وقبحه مصروف اولور .

بشرك امللریه ، آرزولریه بر نهایت تصوری قابل ؛ حالبوکه هر فرد کندی نفسنده محاکمه ایتسون ، بزم هوسلریمزك یوزده قاچی قابل حصولدر ؛ تخیلات وتصوراتمز هپ بوبله تحقق ممکن امللر آرقه‌سنده قوشه‌جق اولورسه هرکون حیاتك فرلاتدیغی برضربهٔ عنیفه ایله برتحدد اوبسه حقمیز : امللریمز برنهر سریع الجریان کبی متهدیا عیه‌سه ایرشمکه چالیشیر ، حالبوکه موانع حیاتیه‌نك ضربه‌لری امللریمزك حصولی متهدیا ممنوع ایدر ؛ وبر برطریق خیر وحقیقت اوزرنده بوله‌مدیغمز وصلت وموفقیتی الده ایتمك ایچون طرق معوجه‌یه توسل ایتمکه مجبور اولورز .

فقط شبهه‌سزکه خیر وحقیقتی احلال ایده‌جك حیله‌لی طریقلره کیرشمکدن ایسه امللری ازاله‌یه اوغراشمق دها مفید ومثمردر .

حسیاتی سربست ترك ایتمك بشرك حیوانیتنه برمجرای حر آچمق دیمکدر . اونك ایچوندرکه تربیه حسیته دائما بردیزکین وضع ایتمکه ، حسیاتی ملاحظه ومحاکمه ایله ترفیق ایتمکه چالیشیر . حسیات یالکز برشرط ایله فائده‌لیدر : متین ومعقول بر ملاحظه رفیق اوله

شرطیدر . بشرك امتیازی عقلیدر ؛ انجق عقلی سایه‌سنده كائناته ، طبیعته ، حیوانلره حاکم اولیور ، بتون موجوداتك فوقنه یوكسلیور . حسیات قوای عقلیه‌یه، ملاحظهٔ منطقیه‌یه ، محاکمهٔ سلیمه‌یه، ادراك معقوله‌متقارن اولدقجه وقوای عقلیه‌نك آرقه‌سندن یوریدکجه مفید اولور ، فقط هر نه زمان اوکوزك اوکنه کچیریلن صبان کبی موقعی تبدیل ایدیله‌جك اولورسه نتیجه‌ده خسران ومضرتدن بشقه برشی تبدل ایتمز . هم‌ده برمؤلفك دنیاده اوقدر چوق رومان وارکه ... دیدیکی کبی بزده اوقدر چوق حسیات وارکه بوحسیاتی تمیه‌یه وسربست ترك ایتمکه هیچ براحتیاج یوقدر دیه‌بیلیرز . تربیه‌نك هرهانکی نوعی اولورسه اولسون حسیاتی ضبط واداره مقصدینی تعقیب ایدر ، حسیاتی سربست براقق تربیه‌یی انکار ایتمکله بردر .

بویله اولدیغی تقدیرده تربیهٔ تهیجیه‌ده عداوت حسیه‌یی ازمك لزومنی بیان ایتمكلكمزك اصابتی درحال آكلاشیلیر . خصوصیله که بزم بوراده ازمك استدکلریمز اصیل ونجیب اولان حسیات دکل ، فقط کورلتیلی ، مضر ، مخرب وطاغنیق اولان حسیاتدر؛ بزفورانات حسیه‌نك قوای عقلیه‌یی کور ایدن کورلتیلرینی ، تظاهرات هیجیه‌یی محو ایتمك استیورز . متانت محاکمه‌یی تظلیم ایدن ، اراده‌نك فوقنه چیقمق استین حسیات نصل قابل اولورکه مفید اوله‌بیلسون ؟ قبودانی سرسم ایدن بردکز فورطنه‌سنك عدم سکونتی تمنی وتحری ایتمامك کیمك وارد خاطری اوله‌بیلیر ؟

« مادام سه‌وه‌رین‌دیورکه : « بربشقه‌سنك فلاکتنه قارشی اونك المنه اشتراك ایتدیکمزی، کدرینك عکسی صداسی اولدیغمزی ، اونی آجیدیغمزی چهره‌مزده واضحاً کوسترمك قدر لزوملی ومؤثر برتظاهر شفقت موجود دکلدر . حالبوکه بونلره ، بودوچار ضعف اولمش قلبلره ، بوآجیلی روحلره علاج اولمق اوزره صغوق برشفقتك تسلیه‌سندن بشقه برشی ویرمیه‌جکمی‌یز ؟ » فقط بوتکدیر نم بیان ایتدیکم قاعدهٔ اخلاقیه‌نك اساسنه طوقنماز ظن ایدرم . چونکه مضطرب اولانلره شفقت ومحبت کوسترلمسنه مخالف دکلم . بالکز بن ، حتی اونلر ایچون دخی ، المریله عقد اشتراك ایدرك تظاهرات تهیجیهٔ خارجیه‌ده بولنمغی فائده‌سز کوریورم . بکا قالیرسه دها ساکن اولان ودها ساکن اولدیغی ایچون دها زیاده استراحت ویره‌بیلن ودها ایی برناصح اوله‌بیلن شفقتك تأثیری دها امیندر » (تولوز)

§

عوام بیننده جاری براعتقاده نظراً تظاهرات تهیجیه نه‌قدر واسع، شدید، مبذول وکورلتیلی اولورسه تهیجك عنصر وجدانیسی ، حالت ادراکیه‌سی او قدر محدود ، ساکن و سریع الزوال اولور . درین برکدر کوز یاشلری ایله مترافق اولمدیغی تقدیرده دهازیاده دوام ایدر، وجدانی دها مؤثر صورتده اشغال ایدر؛ فقط کوز یاشلرینك بوشانمسنه مساعده ایدیلیرسه فعالیت عصبیه بوتظاهر خارجی سایه‌سنده سهولتله دوچار انصراف اولور ، یورولور ، سکونته یوز طوتار ؛ وحالت وجدانیه دخی کسب

ضعف ایدر. حقیقةً پك چوق دفعه‌لر کورولیورکه هیجانلرینی کورلتی ایله اظهار ایدنلرده یأس والم دها آز امتداد ایتدیکی حالده بالعکس کوز یاشلرینی ضبط ایدنلرده ، انصراف ایتمکه میدان بوله‌میان تهیج شدتی داخله طوغری تسلط ایدرك بالعکس وجدانمزده حصوله کان تأثر وتألم دها شدید اولور. اوحالده تهیجك انصراف ظاهریسنه مساعده ایتمك دها موافقمی ؟

« فقط بو اعتراض تهیجك تظاهرات خارجیه‌سی یاشلریله انین واضطرابمزی اظهار ایتدیکمز زمانده تهیج دها بیوك برشدتله بزی متألم ایدر. فقط اوزرینه قوندیغی وجودی ییوب کمیرن بر بحران حوینك یانغینه مشابه حاد وشدید بر تأثیرایله متصرف اوله‌رق نهایت دوچار زوال اولور. تظاهرات خارجیه‌یه مساعده ایتمدکلرندن طولانی تأثرلری دها درین اولانلره کلنجه بونلرده حس وتألمك دها شدید اولمسی تظاهرك نقصانندن دکل، فقط تخیل ودقتك دها عمیق

[illegible] اردوکاهه کلیشلری
Des guerriers volontaires arrivant au quartier général

اثناسنده‌کی حسیات ایله تظاهرات مذکوره‌دن صکره‌کی حسیاتی بربرندن تفریق ایتمیور. تظاهرات دوام ایتدیکی مدتجه تهیجك حس ایتدیکمز تأثری باقیدر ؛ فقط مراکز عصبیه دوچار انصراف اولدقدن صکره طبیعیدرکه بونی سکونت تعقیب ایدر » (ریبو). دیمك اولیورکه تهیجی اظهار ایدن فعالیت عضلیهٔ خارجیه تهیجی ضعیفلتمز ، بوفعالیت اثناسنده ، کوز

ومدید برصورتده حادثهٔ هیجیه اوزرینه مرکوز [illegible] ایدر . حالبوکه [illegible] تهیجه بالعکس [illegible] ؛ فعالیت عضلیهٔ [illegible] تهیجك [illegible] ؛ [illegible] اوده تخیلاتمزی تسویه واداره ایلمکدر . بز تربیهٔ تهیجه‌نك یالکز بر تربیهٔ عقلیه‌دن عبارت

اولدیغنی ادعا ایتمك ؛ بو تربیهٔ عقلیه‌دن بعضاً دها مهم اولان بر تربیهٔ عقلیه‌نك موجود اولدیغنی وبناءً علیه الزیاده تصورات وتخیلاتمزی منع وتوقیف ایچون چالشمقلغمز لازم اولدیغنی بیان ایلمك .

§

تهیجاتی ضبط ایلمك صدق وصمیمیته مخالفت دیمکدر ؛ حالبوکه صدق sincerité ، اوزی سوزی بر اولمق ، اعماق روح وقلبده حس ایدیلن تأثرات وتألماتی هیچ تحریف ایتمکسزین اولدیغی کبی اظهار ایلمك بر فضیلت دکلیدر . تهیجاتی ضبط ایتمك بو فضیلتك ازاله‌سنی ایجاب ایتمکله مغایر اخلاق اولمازمی ؛

... جوارنده بر هلال احمر خسته خانه‌سی
Un hôpital du croissant - rouge près de ... ghazi

فی الحقیقه تهیجات صدق وحتی مجبوری بر صدق ایجاب ایدن بر نوع سرخوشلغه بکزر موجات هیجیه‌نك فورانلری تحت تأثیرنده، مثلا بر مسرت غیر منتظره وشدیده اثناسنده ملکات روحیه بلوطلانوب تنقید ، ملاحظه واراده‌نك زواله یوز طوتدیغی هنکامه‌ده بتون محو... عقلیه پرده‌سی آچلمش بر تیاترو اویونه کسب مشابهت ایدر . روحك بتون حسیات وتأثراتی تماماً عریانیسیله میدانه چیقار . بر سرخوش وحتی بر مجنون نصل بیو... بر صدق وصفوتله بتون حسیاتی میدانه دوکرسه بر متهیج ده عینی صفوت وصمیمیتله هیچ بر کبر حسی براقمز ؛ مدنیت ومعاشرت ، نزاکت وتربیه‌نك کیدیردیکی لباسلر روحی ترك ایدرك آثار نفیسهٔ قدیمه‌نك محرمیتدن معرا چپلاقلقلرینی تنظیر ایدر . اشته بوندن دها حقیقی بر صدق وصفوت نرده بولنور ؟ بو صدقی مجبوری قیلان هیجانلر بر عامل فضیلت اولدقلری حالده نصل اولورده بز بو هیجانلری ستر وضبط ایتمك لزوم وفائده‌سنی تلقینه چالیشیورز ؟

صدقك بر فضیلت اولدیغنه شبهه یوق ؛ ... بتون افراد بشریه‌نك دوشنجه‌لری ، ... ومحاکمه‌لری ، تنقید وملاحظه‌لری بتون چپلاقلغی ایله تظاهر ایلمش فرض ایدر وبو چپلاق روحلی افرادی [illegible] ممکنسز قیله‌جق بر هرج ومرج حصوله کله‌جکنی آکلامق مشکل دکلدر . ... صفحات روحیه‌مز هیچ کیمسه‌دن کزلنمکه محتاج اولمیه‌جق درجه‌ده علوی ، لکه‌سز ونجیب اولورسه ، ... کرلرینی رنجیده ایده‌بیله‌جك ملاحظاتدن تماماً ... بو سویه‌سه او وقت بو صیقی صمیمیت وصدقده بر زیان کورمزدك ؛ فقط بشری بو سویهٔ علویه‌یه اصعاد ایدنجه‌یه قدر بیلدیکمز وبیلمدیکمز نقصانلری همان میدان علانیته اخراج ایتمامك معاشرت اجتماعیه‌نك اك ابتدائی واك لزوملی ... نزاکت ، حسن معاشرت کبی حیات اجتماعیه‌نك لوازم مجبره‌سندن اولان فضائلك کافه‌سنده صدقه بیوك بر مخالفت

موجوددر ، فقط بو مخالفت سایه‌سنده‌در که حیات اجتماعیه قابل اولیور . اخلاقیت ایله عدم اخلاقیتی بربرندن تفریق ایدن و دها طوغریسی بربریله برلشدیرن حدود او قدر مبهم و کرفتدر که نظریه‌لره افراط درجه‌ده انهماك بو حدودی قولایلقله پارچه‌له‌ته‌بیلیر . شوراسنی‌ده سویلیه‌لم که ضبط و اخفا مطلقا معدومیت صدق ، کذب دیمك دکلدر . هر بر تأثر و تألمی ، محاکمه و تنقیدی

بنغازی سوقاقلرنده برمنظره
Une vue dans les rues de Benghazi

عدم اظهار او تنقید و محاکمه‌نك عکسنی بیان ایتمك دکل فقط مخاطبلری جریحه‌دار ایده‌جك بر عدم نزاکتدن امتناع ، بر سکوتدر که اك بسیط بر تربیه‌بیله بونی ایجاب ایدر . هیچ بر روح موجود دکلدر که هیچ بر نقصانی هیچ بر شائبه‌یی حائز اولمسون ؛ فقط بو نقصانی اظهارده نه فائده وار ، وارسون نقاب تربیه و نزاکتمز تحتنده مستور قالسون .

§

تربیهٔ تهیجیه‌ده نظر دقته النه‌جق دیکر بر مسئله دها وار . هر تهیج مضر دکلدر . هر حسك مضر اولمدیغی کبی . عوامل حسیه‌یی بر عنان اراده ایله ضبط و تسویق ایلمك تربیه‌نك شرائط اصلیه‌سندندر . مع مافیه حسیاته استناد ایتمین ، حسیات مفیده‌یی تنمیه و توسیع ایتمین تربیه دخی هیچ بر زمان بر تربیه اوله‌ماز .

نصل حسیاتك وحشت و عداوتی محو ایتمك و فقط بر لزوملی و مفید اولان حسیاتی تغذیه و تقویه ایتمك لوازم تربیه‌دن ایسه حسیاتك دها عمیق و معصری اولان تهیجات حقنده دخی عینی قاعده‌یه رعایت ایتمك ایجاب ایدر . بو نقطهٔ نظردن (ریبو)یی تعقیباً تهیجاتی ایکی‌یه تفریق ایتمك بر ینه نازك دیکرینه قبا ، بر ینه علوی دیکرینه سفلی ، بر ینه انسانی دیکرینه

حیوانی تسمیه ایتمك قابلدر . حدت ، غضب تهوّر ، کین ، نفرت ، انتقام کبی تهیجات غلیظه ایکنجی قسمدن ، قبا ، سفلی وحیوانی اولان تهیجاتدن معدوددر . فقط بونلرك یاننده دیکر درت نوع تهیج دها واردرکه اولکیلردن مشتق واولکیلرك تکامل تدریجیسندن وکتدکجه کسب اطلاق Abstraction ایتمسندن متشکل اولمقله برابر نازك ، علوی و انسانی قسمی عدادینه داخلدر : تهیج دینی ، تهیج اخلاقی ، تهیج بدیعی ، تهیج عقلی کبی ؛ بو تهیجات علویه‌ده برتهور وحدتك مخصوصاتندن اولان قبالق ، وحشت عقلیه ، افتراس مجنونانه موجوددکلدر ؛ حتی بونلر خارجی اولمقدن زیاده درونیدر ، عمق روحمزده اویانان برادراك تهیجدن عبارتدر . تهیجك عناصر لازمه‌سندن بری اولان فعالیت عضلیه بوراده فوق العاده کسب ضعف ایلمش وغیر محسوس بر درجه‌یه وارمشدر . « بوده شایان تعجب دکلدر . چونکه آرتق بوراده بز بر خلاصهٔ تهیجدن ، برحالت مطلقهٔ تهیجدن ، بر تهیج طاسلاغندن schema (ریبو) بشقه برشی بولمه‌یز . هر بری حسیات وتعقلاتك برتکمل فوق العاده‌سنه شاهد اولان ، هر بری بر ترقی و حتی برایجاد بشری‌یه منجر اولان بو تهیجات علویه‌یه هجوم ایتمك کیمسه‌نك وارد خاطری اولماز . بونلر فوق العاده اصیلدر ، بر ذره‌سنه بیله طوقنمق قدسیاته طوقنمق قدر کناهدر . تربیهٔ تهیجیه‌دن بحث ایتدیکمز زمان بوراده ضبط ومنع دکل ، تربیع و تنمیه نظر دقته آلنمق ایجاب ایدر .

معمافیه تهیجات اصیله و علویه‌نك دخی سفلیته متقارن اولان نوعلری یوق دکلدر . حقایق دینیه‌یی حقیقةً حس وادراك ایدن ارواح عالیه‌ده کوریلن صفوت ونجابته مقابل نیجه متدینلر واردرکه دینك یالکز ظواهری ایله اتصاف ایدرك کورلتیلی تظاهرات ایله حق حقیقت دینیه‌یی بیله افساد واخلال ایدرلر . متدین دنیلنجه هر برفردی عینی حس وادراك صاحبی فرض ایتمك خطادر ، نیجه‌لری واردرکه حس دینی‌یی حس منفعتك ، حس تحفظك ، حس استبداد وتحکمك برآلتی مقامنده قوللانیرلر . تهیج دینی فی الحقیقه بر حس اصیل و علویدر ، فقط بویله‌لرنده بالعکس حیوانی وسفلی برشکله متقلبدر . تهیجات علویه حقیقةً علوی اولمادقچه ، حقیقةً وجدانه نفوذ ایدن برادراك محسوس ایله مترافق اولمدقچه مضر وسفلی اولان قسمه ، حدت وغضب کبی نفرت واستکراهی جلب ایدرك صبر وتوقیف ایدلمسی ایجاب ایدن قسمه داخل اولور .

ظلمه ، حقسزلغه قارشی عصیان ، ظلمك مضرتلرینی بالنفس حس ایدییورمشز کبی برادراك محسوس نتیجه‌سنده تحصل ایدن عصیان مرغوب ومستحسن برتهیج اخلاقی‌یه دلیلدر . فقط بوعصیان ومدافعه‌ده حد لازمی تجاوز ایده‌جك درجه‌ده ایلری‌یه کتمك ، ظلمی منع ایتمك خصوصنده‌کی تشبثات ایله برظلم دیکره سبب اولمق بوتهیجك فضیلت ومرغوبیتنی ازاله ایدر . بناءً علیه تهیج اخلاقی بیله دوچار ضلالت اولدیغی ، تظاهراتنده مفرط فورانلر ایله مترافق اولدیغی زمان ضبط ومنع ایدلمسی ایجاب ایدر .

[illegible]

خلاده تهیجك تظاهرات خارجیه‌سی ، كورلتیلری، فورانلری، ولوله‌لری، دلیلكلری [illegible]

درنه اوردوسنده یكیدن تشكیل اولنان حصه‌لوكی افرادندن (عائلهٔ غایت) قبیله‌سی [illegible] رسمی

[illegible]

(Quelques guerriers du tribu [illegible] font part à la c[illegible]pagnie d[illegible] [illegible]ee à notre camp de Derna

١٤,٢٧ كانون‌اول محاربه‌سنده ایتالیانلردن [illegible]

[illegible] leuses prises aux italiens au combat du 14 décembre

عمومیه [illegible] دقته آلنجه علی‌العموم تربیهٔ تهیجیه حقنده وارد اولان اعتراضلری رد ایده‌بیله‌جكمز كی تهیجاتك هانكیلرینه رعایت ایتمك [illegible] منع وازاله ایتمك لازم اولدیغنی آكلارز.

دوقتور ادهم

يكرمنجى عصرده جغرافيا

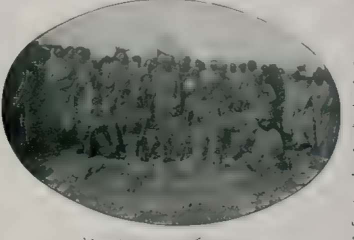
هر كسك اوكرنمسى ، بيلمسى لازم كلن معلومات عموميه ميانـنده مملكتمزده اك آز تتبع وصفحات وترقياتى اك آز تعقيب ايدلمش اولان فنوندن برى ده جغرافيادر . دور مشروطيتك حلولى اثناسنده واسع اولكه‌مزى هردرلو ترقيات بشريه‌دن حصه‌دار ايتمك ، جوانب طبيعه‌مزدن استفاده [illegible] يله ثروت ومنابع اقتصاديه‌مزى تزييد ايتمك ايسته‌يورز . واسع يايلالرمزده ، منبت ومحصولدار واديلرمزده زراعتمزك ترقيسى اسبابنى آرايورز . تجارتمزه رواج ويرمك [illegible] وسائط نقليه‌مزى اصلاح ، تيمور يوللرمزك عددينى تزييد ، ليمانلرمزى احيا ، ومواصلات ومراسلاتمزى تعميم ايله مملكتمزك مختلف اقسامى ميانـنده‌كى مناسبت وروابطى تزييد وتأمين ايتمك ارزو ايديـيورز . فقط بوتون بو پروغراملرك حسن تطبيق ايله نتائج مقصوده استحصالى ايچون مملكتمزى ايجه طانيمق ، تشكلات طبيعيه‌سنى ، اشكال وعوارضنى ، اقليمنى بيلمك ، تحولات جويه‌سنى تدقيق ومعد[illegible] [illegible] حاصل ارباب اختصاص الندن [illegible] معلومات جديده‌يه استناد ايتمش بولنمق [illegible] حالى اونوتمه‌مليدر .

بوكى شئات ، باخصوص ارباب اختصاص [illegible] زمن ظرفنده وجوده كتيريله‌بيله‌جك مسئله‌لردن دكلسه‌ده خلق ميانـنده باخصوص بر وظيفهٔ اجتماعيه اولانلر نزدنده بوكى معلومات جديده‌يى تتبع وتحصيل هوسنى اوياندرمق الك اول دوشونيله‌جك نقطه‌لردندر . باخصوص جغرافيانك انسانه يشاديغى محيطى ، مناسباته كيريشديكى قطعه‌لرك احوال وترقياتنى اوكره‌تن برفنك ، هرشعبهٔ حياته ، هرمسلك معيشته انتساب ايدنلرجه درجهٔ لزومى بديهياتدن اولديغندن دركه جغرافيا بوكون هرمملكتده وبوتون درجات تحصيلده مهم برموقع اشغال ايدييور . يالكز شوراسنى نظر دقت وتأمله آلمليدركه جغرافيا فنى بوندن اوتوز سنه اولكى شكلندن ارتق چيقمش ، صوك قدمهٔ تردده آته‌رق مقصد وغايهٔ اصليه‌سنه موصل طريق ترقى‌يه كيرمش وفنون حاضره ميانـنده كنديسنه

آریجه برموقع حاضرلامشدر . وقتیله جغرافیا
تحصیلی برچوق اسملر اوکرتمك ، بونلری
ذهنده محافظه ایله صیرەسی کلدکجه بردانەسنی
اونوتمەدن تکرارلامقدن عبارت [illegible] .
برمملکتك ولایتلرینك اسملری ، بونلرك [illegible]
مرکزلری ، صوکره سنجاقلری ، ناحیەلری
برر برر صایەبیلن ، هربرینك حدودی ،
مساحهٔ سطحەلرینی الك صوك رقملرینەوارنجیه
قدر دوغری سویلەبیلن و [illegible]
[illegible]
ومقدارنی قصه
دوشوندکسزین
[illegible]
برچوق اسملری
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
نیوردی . بو
جهتله اسکی
جغرافیاشناسلرك
النده جغرافیا
[illegible] عبارت قالەرق
مقصد وغایەسنی تماملە غائب ایتمشیدی . [۱]

[۱] جغرافیا تحصیلی ایچون قطعیاً اسم ورقم
حفظنەلزوم یوقدر ادعاسندەبولوندیغمز ظن اولنمسون.
یالکز اسکی جغرافیادە بونقطه فوق‌العادە مبالغه‌یه
اوغراتلمش وبوتون تحصیل یالکز بوأملە حصر
ایدلمش اولدیغنی وبونك بویوك بر خطا اولدیغنی
کوسترمك ایستیورز . [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] .

بوزاده جغرافیانك بوطریق سقیمدن نه
[illegible] قورتولدیغنی ومعلومات مختلفهٔ بشریەنك
ترقیٔ متوازیسی سایەسندە ساحهٔ تتبعاتی کیتدکجه
[illegible] همت وغیرتیلە ترقیات
[illegible] اولدیغی ایضاح ایدەجکز .
بونقطەلر آیروجه مطالعه زحمتنه دکر . یالکز
جغرافیانی عثمانلی قارئلرینه بوکونکی شکلی
الندە کوسترمك ، مملکتمز کنجلرینه اونی
[illegible] اولەرق تقدیم ایتمك ، وبو-
نقطه‌یه معلملر-
مزك نظردقتلر-
نی جلب ایتمك
ایسترز . مملکتمز
کی محیطلرك الك
اول دوشونمسی
ایجاب ایدەجك
فنوندن بریدە
جغرافیادر .
استقلالیتلرینی بك
یقین زمانلردە



[illegible]
Un groupe de nos officiers au camp de Derna

الدە ایدن کنج قومشولرمزك ترقیات حاضرەلری
نه قدر یقیندن تعقیب ایتدکلرینی کوز اوکنه
کتیرەلم وبوکون یونانك بر (قالیکیوپولوس) ،
[illegible] بر ([illegible]) یتشدیرمش اولدیغنیدە
[illegible] ، [illegible] ، دیکری [illegible]
دارالفنونندە جغرافیا معلمری اولان بو ایکی
ذاتك اسملری [illegible] محیطمزجە مجهول اولەبیلیر .
فقط اوروپا وامریقا محافل علمیەسندە محترم
[illegible] موقعلری واردر . [illegible] دیکری
حوضەسنه دیکرینك بالقانلره ، ماکدونیایه

و ارناوودلغه عائد تتبعات جغرافیه‌سی المانجه وفرانسزجه‌یه ترجمه اولنمشدر. بوکون مملکتمزك بویله برچوق مهم اقسامنه عائد معلومات ایچون اجنبی مؤلفلرك اثارینه مراجعته مجبوریتده بولندیغمز بونده بر ایچون نه بیوك بر سیئه اولدیغنی دائماً تخطار اتملیدر.

جغرافیانك صوك زمانده‌کی ترقی وتحولی ، کرهٔ ارض ایله سکانی آره‌سنده‌کی مناسباتی تحری صورتیله وجوده کلمشدر. اولجه جغرافیا ارضی تعریف وتوصیف ایله اکتفا ایدییوردی. بر قطعه‌نك سواحلی ، کورفزلرینی ، برونلرینی ، اطه‌لرینی ، طاغلرینی ، نهرلرینی ، کوللرینی ؛ اسملری ، ارتفاعلری ، عمقلری ، وسعتلری ایله صایوب دوکمك جغرافیاده فوق العاده بهره صاحبی اولمق ایچون کافی ایدی. فقط انسانلرك یشادیغی محیطی بو صورتله تعریفدن نه فائده استحصال اولنه بیلیردی؟ بو اشکال ایله حادثات بشریه آره‌سنده‌کی مناسبتی بیلوب تقدیر ایده‌مدکدن وحادثات ارضیه‌نك انسانلرك ترقی، تکاملاتی اوزرینه نه درجه‌لرده ونه کی تأثیری اولدیغنی اکلامقدن وحادثات طبیعه‌نك اساسلی آرانمدقجه، نه کبی مسئله‌لرك نه کبی شرائط تولید ایتدیکی صوروری ولایحی تعیین ایدلدکدن صوکره جغرافیا ایله اشتغاله نه لزوم وار.

تشکلات و وقوعات بشریه ایله حادثات طبیعه آره‌سنده پك قوی و دائمی مناسبات وارتباط موجوددر. تشکلات طبیعه‌نك بعضاً جدی واهمیتلی کورینمین اویله نقصانلری واردرکه اوطوپراقلر اوزرنده یشایان اقواملك صورت تقسیمنه ، طرز معیشتلرینه ، احلاق وطبیعتلرینه ، مسکنلرینك اشکالنه ، شهرلر وکویلرك وضعیتنه بویوك بر تأثیری اولور.

درنه اوردوکاهنده مجاهدیندن ناظم ، مبعوث یوسف شتوان وناجی بکلر

M.. Nazim bey ,Youssouff Chetean bey, (député), Nadji bey (député) braves organisateurs de la défense turco-arabe en Tripolitaine

مثلا انسانلرك کرك کندیلری کرك برابرلرنده بولندیردقلری حیوانات اهلیه ایچون صویه محتاج اولدقلرندن مسکنلرینی صو منبعلرینه یقین تأسیس ایتمشلر. بو جهتله منبعلرك وضعیت وصورت تقسیمی بر ناحیه‌ده‌کی کویلر ومسکنلرك موقع شکل ووسعتی اسعارده حدس ایتدیکی کبی بر خریطه‌یه عطف نظر ایدرك شهرلرك و کویلرك شکل وصورت تقسیمندن نه حدس وطبیعتده بر اراضی اوزرنده مبنی

اولدقلرینی‌ده استدلال ایتمك ممکن اولور . اراضی بك زیاده قابل حلول اولور ، یاغمورلر همان طوپراقدن صیزارلر ایسه بوکبی یرلرده منبعلرك عددی آز فقط صولری مبذول اوله‌جغندن چفتلکلر وکویلرك منابع اطرافنه طوپلانمش اولدقلری کوریلیر . بالعکس غایت صولاق اراضیده ، همان هر آدیمده بر منبعه تصادف اولنان یرلرده مساکن غایت طاغنیق بر حالده بولونور [۱] فرانسه‌نك (شامپانی) و(موروان) ایالتلری بو ایکی شکل جغرافی‌یه کوزل برر مثالدر .

برمملکتك ارض وزره‌ده موقعی ، شکلی ، اشکال طبیعه‌سی ، اقلیمی اوراده یشایان قومك تاریخ تکاملی ، صفحات اجتماعیه‌سنی ایضاح ایدن الك اساسلی سببدر . بوکون انکلتره نامنك تلفظی ذهنلرده بویوك بر ثروت اقتصادی وتجاری‌یه مالك بر مملکت فکرینی اویاندیرمق ایچون کافیدر . لکن بر خریطه اوزرنده برینی اطرافیه عمیق نظر ایدنلر انکلیزلرك ماضیلرینی تاریخلرینی‌ده مفکره‌دن کچیره‌جك وبو ایکی نقطهٔ نظری بربرلریله مقایسه ایده‌جك اولورلرسه بو اطه‌لرك اوروپا قطعه‌سندن تماميله آیری بولنمسنك ، انکلتره‌نك تاریخی اوزرنده نه‌بویوك تأثیری اولدیغنی کوررلر وتقدیر ایدرلر .

برمملکتك ثروت وقوتی طبیعت ایله بشریتك مساعئ مشترکه‌سی محصولیدر . برینك بخش و اکرامی دیکرینك ذکا و فعالیتنه انضمام ایله برملتی مکنت و رفاهیتك الك یوکسك قدمه‌سنه ایصال ایدر . طبیعت مواد ابتدائیه‌نی اعطا ایدر . وعینی زمانده ، فقط غیرمنتظم وناقابل استفاده بر حالده ، بومواد ابتدائیه‌نك تحولاتنه مدار اوله‌جق صو ، روزکار ، بخار ، الکتریق کبی قوالرده ویرر . انسان‌ده قوای طبیعه‌سنی صرف ایدرك مساعیسی ایله ومقدما بر سعی محصولی اولان آلات ، ادوات ، مهمات کبی سرمایه‌سی ایله بومنابعی استعمال وطبیعتك بخشائشی اولان خزائن اصلیه واساسیه‌یی ذکا وفعالیتی ایله ثروت ورفاهیتنه خادم بر شکله افراغ ایدر .

ایتالیانلردن اغتنام اولنان مترالیوزلر
Les mitrailleuses prises aux Italiens

[۱] بوکبی اشکال و تعریفاته برم مملکتمز داخلندن مثاللر کتیره‌مدیکمدن دوطولایی معذور کوروللیم . مع‌التأسف بزده بو کبی تتبعات هنوز اجرا ایدلمه‌مش اولدیغندن وثائق الدمامغك یك مشکلدر .

المانياده فعاليت بشريه‌نك برعصرده نه بيوك تحوللر وجوده كتيرديكنى تصور ايتملى . دها كچن عصرك باشـلانغجنده المانيا فقير وقيمت اقتصاديه‌جه‌يك آز مترقى برزراعت مملكتى ايدى. حال حاضرده المانيا ايمپراطورلغنى تشكيل ايدن والتمش بش ميليون نفوس بسله‌ين اراضى‌ده اووقتلر انجق ٢٥ ميليون نفوس واردى . بونكده درتده اوچى قيرلرده يشـار واوچده ايكيسى تشبثات زراعه ايله مشغول بولونوردى . وسائط نقليه هم آز همده فنا ايدى . بوسته معاملاتى آغير ، بوروق ، بهالى ايدى . ويانه معاهده‌سى المانيانى كرك سياسةً كرك اقتصاداً پارچه پارچه ايتمش ، براقيشـدى . مملكتك همان هرطرفنده برچوق تالى كمرك خطوطى داخلى تجارتى فعاليتدن دوشورمشيدى. صنايع نامنه اورته‌ده برشئ يوقدى . كويلى كنديسنه لزومى اولان ادواتك برچوغنى كندى ياپيور ، بوكا مقابل برچوق ارباب صنعتده برپارچه طوپراقده زراعت ايتمك صورتيله اكمكلرينى تدارك ايتمك مجبوريتنده بولونيورلردى . فقط محيط تأثيرينى كوستردى . انكلتره كبى المانياده بردنبره صنايع مملكتى اولدى . نفوس خارق العـاده برسرعتله آرتدى . مملكتك فعـاليت تجاريه وصناعيه‌سى خارقه‌لر كوسـتردى . شو صورتله كه بوندن اون بش سنه اول المانيا تجـارت نقطهٔ نظرندن دول معظمه ميانـنـده دردنجى كليير وانكلتره ، فرانسـه وامريقادن صوكره صره‌لانيركه بوكون فرانسه وامريقايى كچه‌رك ايكنجى صره‌يى اشغال ايتدى .

پروفسـور (ته‌ئوبالد فيشى) ايبه‌ريك

سـه جزيره‌سى اوزرينه يازديغى براثرده پورتكيز حكومتنك نصل اوقدر مدتدنبرى استقلالنى ... ينى ايضاح ايديور : پورتكيز ، اسـپانيانك والانس واندلس كبى هرجهتدن ياىلالر ايله محدود ديكر مدور واديلرندن پك فرقلى دكلدر . لكن پورتكيز بووادي‌لر مانندە اسـپانيادن اوچ بيوك نهرك درين وصرپ بكـدلرى ، دربندلرى ايله آيريلان يكانه پارچه‌سـدر . بوبوغازلر برچوق سلسلهٔ جبالدن دهامؤثر برطبيعى حدود وظيفه‌سنى ايفا ايدرلر. ثانياً : شبه‌جزيره‌نك ديكر اقسـامندن زياده ، پورتكيز دكزه مربوطدر . بويوك ليمـانلر ، درين كورفزلر ساحلنى بويلاز وبونلر واسطه‌سـله دكز قرەده پك زياده ايلرولمشدر . ثالثاً : پورتكيز اسپانيا محصـولاتنك جمله‌سنه مالك اولديغندن بومملكته صرتى چويرمش ، بوندن مناسباتى دكز طريقيله سائر جهاته حصر ايتمشـدر . پروفسور فيشى اسپانيايه قارشى مستقل اولان ... ... مستقل اولان فلمنكك بكزه‌تيور .

اسـوچره‌يه قيمت اقتصـادى واجتماعيه‌سنى بخش ايدن اسباب موقع جغرافيسى نقطهٔ نظرندن معتدل ومختلف ارتفـاعلره مالكيتى سـببيله متحرك اولان اقليمدر . طاغلرينك وضعيتى جنوب غربيدن كلن حرارت وياغمورجريانلرينى اخذ ايتمـسـنه وسيله اولديغى كبى عينى زمانده قسماً شمال روزكارلرينه قارشى‌ده محفوظ بولونديرر . اسوچره‌نك هيچ برساحله مالك اولمه‌مسى ، طاغلر ارەسنده محصور قالمش اولمسى فعاليت تجاريسنجه برنقيصه عداولنه‌بيلورسه‌ده

ومحصولدار اولان بواصه‌لرده حیات اوقدر چوق تهلکه‌لره معروض بولونورکه بر ژاپونیالی ایچون هیچ بر قیمتی حائز دکلدر .

ایشته بومثاللر کوستر- بیورکه معلومات وتتبعات جغرافیه‌نك هر درلو نقصاندن بری بولنمسی ایچون حادثات مختلفه‌یی منفرداً تدقیق ایله اکتفا اتمه‌ملیدر. بر جغرافیا شناس هر شیئی یالکز حیثیت نافعه ومدققانه بر نظرده مطالعه ایتمه‌یوب وقوعاتی هیئت عمومیه‌سیله کورمك ،

۳۲۷ : اکابون‌اوه مخدره‌سیده‌ا... دن ... موزردن دیکر برسی
Un autre groupe de mitrailleuses ... voitures

بومحدودیت مملکتك استقلالنی محافظه ایتمسنه سبب اولدیغی جهتله اسویچره‌لیلر ایچون قیمتدار در .

محیطك ... تشکلات طبیعیه واجتماعیه‌سی ... درنی واقع اولان تأثیر بشقه مثالده ژاپونلر تشکیل ایدر . بحر محیط کبیرك ... دیزی نقطه‌سنده یردن یره یوکسلن وغددلری ... قدر حیقن آصه حققلر اووزنده یشایان بوقومك جسارت وبسالتلریله مشهور اولدیغی معلومدر . ژاپونلرده‌کی بوجسارتی وأولومی بودرجه‌لرده استحقار ایتمکده اولملریك سببی محیطلدن بشقه بر یرده آرامامیلیدر. دائما حرکت ارضلرده ، قصرطه‌لرده ، وواقعالرك تأثیرات مخربه‌سنه معروض اولان بوآطه‌لرده اولوم دائما حاضردر . بوکبی ساب طبیعه موجود دکلسه قحطلق ، ... ، امراض مستولیه شدتله تخریبات اجرا ایدر . مجموع مساحه‌سنك انحق یوزده اون ایکیسی منبت

انوربکك امر اوزشیسی محمد اونباشی
Le Mehmmed caporal d'ordonnance d'Enver bey

هپسنی بر آره‌یه جمع ایله بالآخره تحلیل ایتمکه آلیشمش بولنملیدر .

دیکر جهتدن وجه ارض، مختلف ادوار و زمانه عائد خطوطك اجتماعندن مرکب اولدیغندن عوارض واشکال ارضی مطالعه وتتبع ایچون ماضی وتار - یخك منابع ضیادارندن‌ده استفاده ایتمك لازم کلیر . ماضینك آثار ودلائلی حالده دائما مرئی وولی تدقیقدر .

ارصداویله برعضوتی واردرکه‌هر برقسمی بشقه بشقه اسباب وحادثاتك تأثیری التنده اولمقله برابر خطوط واشکالی بربرلرینه مربوط وبو اسباب وتأثیرات متوالیه‌نك نتایج طبیعیه‌سیدر . اویله اسباب ونتایج‌که برینك موجودیتی دیکریله قائم وبرینك فعالیتی، اوته‌کنك وجودینی مستلزمدر .

بوصورتله تعریفی وایضاحی برشکل آلان جغرافیا فننك وظیفه‌سی دیکر فنونك آیری آیری تدقیق ایتمش اولدقلری بو حادثاتی براشدیر - مك، آره‌لرنده‌کی مناسبات وارتباطی بولدقدن صکره اسباب ونتایجنی ایضاح ایتمکدر . بو وجهله حیات حیوانیه ونباتیه‌نك اشکال ارض ایله نه‌صورتده امتزاج ایتدکلری وفعالیت بشریه‌نك

روسیه خارجیه ناظری موسیو سازانوف

[illegible] ministre des affaires étrangères de Russie

[illegible] ارض اوورنده [illegible] جغرافیا [illegible] مختلف [illegible]

[illegible] وجوده [illegible] اساس مقصدیدر . [illegible] دقتی [illegible] تابع اولمش [illegible]

[illegible] ۱۱

ناظم صبری

اوروپاده کتابجیلق

مؤلفلر تەقازانیر ؟

باب عالی جادەسندن کچرسکز . دقت ایتسەکزکە ، صباح ، آقشام هردقیقە برنهر معظم کبی آقوب کیتدیکنە ، دولوب بوشالدیغنە رغماً ، بومشهور جادە همان‌همان کنـــ ینك الك اسکی ، الك دردلی یارقدیملرندن اولان زواللی کتبخانەلرینی اهمال ایدر . بوبیچارەلر واقعـا دور قدیمدە اسکی وسیاه سکوت ایدرلر، کلنی کچەنی متجسس، قورقاق نظرلرلە تدقیق ایدرلردی. فقط ایشتە حریت اولدی، مشروطیت کلدی؛ هلەبعضیسی کندینەرغبت ایدەجکلرندن دهـا حریتپرور اولەرق درعقب ، قیرمزیلی بیاضلی بویالرلە کنجلشـدی ؛ برآز کولمکە ، برآز حیاتەحاضرلاندی. هیهات ینەملعون‌جادە اوکا لاقید قالمقدە قصور ایتمەدی .

دقت ایدیکز کتبخانەلرمزی بعضاً سوء هضمەاوغراتانلر هپ کوچوك کوچوك افندیلر ، مکتب طلبەلری اولویور . احتمال بونلردە ، خواجەلرندن ، مدیرلرندن کوردیکی تضییق اوزرینە ، هیچ برصمیمی اشـتیاقلە بورالرە کیرمزلر .

بو ویرانخانە صاحبلرندن بریلە معارفەکز وارسە صورکز ؛ درحال چهرەسی دەکیشیر . حزین ، مأیوس بروضع آلیر . وسزە «ایشلرك پب کسـ د کتدیکندن » بحث ایدەرك یانار یاقیلیر .

اوحالدە ، اکلاشـیلیورکە مملکت هنوز لذت معارفی طاتمامش ؛ عشق قرائت وتتبعدن پك اوزاق .

معمافیە ، مسئلەیی بوقدر چابوق کسوب آتمق‌دەموافق اولەماز. عجباخلق‌ایلە کتابجیلر، طولاییسیلە مؤلفلردن هانکیسی دها قباحتلی؛

کوربلیورا ، انسان‌بویلەبرسؤال‌قارشیسندە بولوتجە دوچار تردد اولویور . ایلك لحظەدە مملکتدە معارفك عادتامفقودیتی نظر ملاحظەیە آلنەرق بتون‌قوتمزلە «هیچ‌شبهەسز، خلق..!» دییەبرحکم‌ویرملك ممکن‌ایسەدە دماغمزبوبرنجی حملەدن‌ایکنجی‌یە کچنجەقارشیسنە بوتون تناسب اندامیلە قوجە بر نقطۀ استفهام چیقیویرییور ، اوزمان صوتوق بردوشە معروض اولمش کبی میزان حرارتمز آغیر آغیر دوشیور .

سزی تأمین ایده‌رم، بن بونی چوق دوشوندم. وقطعی دکلسه‌ده حقیقته قریب بر تلقی ایله کلادم که کتبخانه‌لرك بو سوداوی مرض اسبابنی هم خلقه، هم کتابجیلره ومؤلفلره تقسیم ایتمك ایجاب ایدییور.

مملکتمزده مؤلفلك کبی کتابجیلقده دها حال ابتدائیده بولونیور. اوروپاده کتابجیلر، عادتا بر پسیقولوغ، برسیاست شناس، بر صنعتکاردر.

بونلر خلقك روحینی، تمایلاتنی، تلقیسنی او قدر کوزل تدقیق ایدرلر. وایشلرینی ده اوکا کوره اویله کوزل تنظیم ایدرلرکه کوستردکلری ذکایه، مهارته، اصابته حیرتده قالمامق ممکن اولماز. دینیله‌بیلیرکه اوروپا کتابجیلری حتی، خلقك ذوقنی، اشتهاسنی ایجاد ایدرلر. بزده، فقط مضر بر معنا ایله قبول ایدیلن «اقتصاد» کتابجیلقده اولانجه شدتیله حکم سوریور. خلقك ولو ظاهری جاذبه‌یه قاپیلمسی دوشونیله‌جك یرده اك نفیس اثرلری بیله کاغددن، مرکبدن، مرتب اجرتندن چالمق صورتیله عادی، یابانجی صورتده طبع و نشر ایدرلر. هرشیده اولدیغی کبی، کتابلرده ظریف نفیس طبع اولنمق برقاعده‌در. وقارئلر اکثریا مظروفدن زیاده ظرفه باقار.

ایتالیا قرالینه قارشی سوءقصد اجراسنه شبث ایدن انارشیست آنتونیو دالبا

L'anarchiste Antonio Dalba auteur de l'attentat contre le roi d'Italie.

کتابجیلق بویله؛ مؤلفلره عائد قباحته کلنجه: بو تعداد اولنمقله بیتمز؛ هم اویله اسکی، قاریشیق، دیکنلی بر بحثدرکه ایچندن چیقمق ممکن اولماز.

یالکز بو مملکتك اجنبیلری مؤلفلریدر، دیه‌جکم.

نه ایسه بحثمزه عودت ایده‌لم:

دیدیکم کبی اوروپاده کتابجیلق بوکون برفن مخصوص حالنه کلمشدر. بونك ده قواعدی، اسلوبی، ابداعاتی، خصوصی نظرلری وار.

بورالرده اك زیاده نظردقتی جلب ایدن شی اثرلرك هرکیسه‌یه کوره مختلف طبع، مختلف جلدلرده، مختلف فیاتلرده بولونیشی، بونکله برابر هر جنسه نسبتاً ویریلن پاره‌نك غایت دون اولیشیدر.

مثلا قلاسك کتابلر: بونلردن رسملیلری، رسمسزلری، منفردلری، مرکبلری، ایی کاغدلی، ایی جلدلی، یالدیزلی، رنکلیلری، کوچوك وبویوك قطعه‌ده اولانلری هرکسه هر آرزویه کوره هم اکثریا مجلد اوله‌رق آلینه بیلیر. ذاتاً انکلیزجه کتابلری، اوچ غروشه قدر آلنانلری مستثنا اولمق شرطیله همان عمومیتله مجلد اوله‌رق صاتیلیر.

مثلا انکلتره‌ده، شکسپیرك کلیاتنی تشکیل ایدن ٤٠ جلدك آیری آیری اشتراسی قابل

اولدیغی کبی هپ بر رحله خلاصه ایدمش ضبطلرینده، هر شی آنی غروش مقابلنده بولمق ممکندر .

قلاسیک مؤلفلرك ونثرلرده بوتون طبعله ، زیب وکاغد منسوبوتون کتابلری بو بزده ده تدارك ایدیله بیلیر . هم بونلر کورسه کز نه قدر نفیس ، نه قدر اعلی زیبادر . الك عادیسنی آلسه کز کتبخانه کزه زینت ویرر؛ کاغدلری وقدرانی، جلدلری وقدر ظریفدرکه حیرتده قالیرسکز .

متفقلر ـ المانیا ایمپراطوریله ایتالیا قرالنك صوك ونديك ملاقاتی
La dernière entrevue entre le Kaiser et le Roi d'Italie

۱۲ ، ۱۵ ، ۲۱ ، ۳۰ ، ٤٥ غروشه قدر ، یاخود داها یوکسك برفیئاته مشتری بولور . بوکله بزده عینی کتابك بر اك بهالی کتابلرمزدن داها ظریف ، داها مکمل اوله رق آلمش ویا

مثلا : اون دوقوزنجی عصرك الك بیوك اکابر مؤرخلرندن (مقوله)نك یکرمی جلده بالغ کاملت آثاری ، مکمل ومجلد اولهرق ٤٥ غروش قدر جزئی برفیئاته صاتون الینیر .

ینه (قارلیل) ك فرانسز انقلابی، بوبولـ
فره‌دریقك تاریخی ، تنقید تجربه‌لری ، قهر-
مانلر وقهرمانپرستلك ، سزنار زه‌زارتوس ،
ماضی وحال ، اولیودر قروموه‌ل مکتوبلری ،
شللرك حیاتی ، سته‌رنك حیاتی ودها سائر
آثاری ٤٠ جلده یقین اولدیغی حالده ١٦٢
غروشه آلنه‌بیلیر . بونلرك آیری آیری

فرانسز انقلابی تك جلد اوله‌رق بورادهآلنسه
اون ایکی غروشه‌در .

بونلر بودرجه‌یه قدر یکی محررلردر .
اسکیلرـ آثاری بوتون بوتون حیرتکری
موجب اولور . مثلا ، هاللامك دوقوز یوز
صحیفه‌لك جسیم انکلتره تاریخی ٢١ غروشه ،
اوروپا ادبیاتی تاریخی یه عینی فیئاتده‌در .

ایتالیا قرالی وقرالیجه‌سیله چوجقلری ـ بومبا حادثه‌سندن صوکره
Le couple royal d'Italie et leurs enfants après l'attentat

طبعلرده ، بهری ٤٨ غروشه یکرمی جلد ،
بهری ١٥ غروشه یکرمی جلد ، بهری ٦
غروشه ٣٧ جلد تشکیل ایدن پارچه‌لریده
وار . صوکرا الك صوك ترتیبلی دها وارکه
نفاستده ، طبعده ، ایشده کوزه بوز آلتمش ،
آلتمش اوچ ، دوقسان آلتی ، اوتوز ، اون
سکز غروشه آلنه‌بیلن بوکتابلردن یالکز

یه ، کیبونك یکرمی سنه چالیشه‌رق وجوده
کتیردیکی مشهور روما تاریخی‌نك سکز یوز
صحیفه‌لك ایکی مدهش جلدی ، بهری ٢١
غروشه ... هیومك هربری بیکر صحیفه‌دن
مرکب اوچ جلد قوجامان انکلتره تاریخی
یکرمیشر غروشه ... چارلس له‌مبك بوراده
یالکز جلدی ایچون یکرمی غروش ویرملك

لازم كان بوتون اثرلری برمجیدیه ...تمر-
سونك یالكز جلدنده‌كی یالدیزنی ٧ ، ٨
غروشه‌یابدیرابیله‌جكنی كلیات نثری ١٢ غروشه
اشترا اولونه‌بیلیر .

انكلیز رومانلرینه‌كلنجه : دیقنسك ... می
قدر حكایه‌سیله بش آلتی اثرنی‌هربری ... ...
غروسه ٣٤ ... ...

طرابلس جوارنده ای... خطوط مدافعه‌سنده‌كی صحرا طوپلرندن‌بری
Les p... campagne italiennes ... Tripolitaine

آلتیشر غروشدن یكرمی جلده قدرآله‌بیلیر-
سكز . بواك اوجوز طبع ، بهری یدی ،
سكزیوز صحیفه‌لك‌ظریف ، قیرمزی‌جلدلیدر.

شایان دقتـدركه كتابجیلق خصوصـنده
انكلیزلرله فرانسزلرآراسنده ایجه مهم برفرق
وار : انكلیزجه كتابلر، فرانسزجه كتابلردن
دها نفیس ، دها اوجوزدر .

انكلیزلر ... ده كنـدی اثرلرنده دكل ،
ترجمه ایتدكلری فرانسز اثرلرنده‌ده بورجانی
... ... فرانسزجه‌ده عینی اثرلر دها
ای ودها اوجـوز تدارك ایدیله‌مز . صـوك
...مانلرده رولانك (سعی) اسمنده‌كی رومانی
انكلترده‌ده دها چوق ، دها اوجوز صاتیلدی.

فرانسز مؤرخلرندن میشه‌نك فرانسـه
انقلابی تاریخی مجلد اوله‌رق ٢١ غروش ؛
میشـله‌نك تاریخ انقلابی ینـه ٢١ غروش ؛
كیزونك‌انكلتره‌انقلابی ٢١ غروش؛ تیه‌ری‌نك
(نورمانلرك‌فتحی) ٤٢ غروش‌فیئاتله فروخت
ایدیلدی .

هله فرانسز رومانلری ، انكلترده‌ده باد
هوا كیدر . هوغونك مشهور (سفیللری)ی

فرانسه‌ده اون آلتی فرانق ، یعنی یتمش اوچ غروش قدر برشیئه ، طبع نفیس ٤٢ فرانغه و یربلیرکه انکلترەده بوتون سنه‌لری ش آلتی غروشه آلمق ممکندر . طبع نفیس ایسه ١٥٠٠ صحیفه‌لك قوجه مکلف برجلدی ٢٠ غروشدر .

هوکو ، آلکساندر دوما ، غابوریو ، ژول‌ورن کبی محررلرك اثرلرینه کلنجه ، بونلرك هیچ شبهه‌سز انکلیزجه‌لری فرانسزجه‌لرندن اوجوزدر .

مثلا : بوتون‌مونته‌قریستونك انکلیزجه‌سی آلتی غروشدر .

فرانسز کتابجیلرندن لوقرقك ، دانتونك اون یدی اون‌سکز غروشه صاتدیغی غابوریونك رومانلری انکلترەده اوچ ، بش ، آلتی غروشه ژول ورن اوچ غروشه ... پارس اسراری ، سرسری یهودی بش‌غروشه‌در . بوندن‌باشقه : ایبسه‌ن ، تولستوی ، مه‌ترلین ، تورکه‌نه‌ف ، دوسته‌وه‌نسکی‌نك اثرلری فرانسزجه‌لرندن‌دها اوجوز اوله‌رق صاتیلیر .

اوروپا طابعلرینك موجود آثاری‌بویولده نشر وتعمیم‌دن ماعدا تنوع‌نشریات‌خصوصنده کوستردکاری فعالیت‌ده شایان‌دقتدر . الفتلرك ، سیاحتنامه‌لرك ، حفظ‌الصحه‌یه ، موسیقی‌یه ، رسمه ، هیکلتراشی‌یه ، ادبیاته ، تزیینه ، آشحانه ، معمارلغه ، حقه‌بازلغه ، دیوارجیلغه ، باغچوانلغه ، تقویمه ، او ایشلری ، ال‌ایشلرینه ، ساعتجیلکه ، والده‌لکه ، سوت والده‌لکه ، لطائفه ، حیوانات اهلیه‌یه ودها بیك تورلو شیلره دائربوزبیکلرجه اثرلر... تراجم‌احوال ، مشاهیره ، غرائبه ، جغرافیایه ، ممالك اجنبیه احوالنه متعلق ینه یوزبیکلرجه هرفیاتده ، هربویده ؛ رسملی ، رسمسز ، جوجوقلر ، کنجلر ، بویوکلر ایچون اون بیك تورلو مجلدات ... قرائت کتابلری ، علم اشیالر ، جوجوقلره منتخبانلر ، شاعرلره مدخللر ، ایضاحاتلر کبی عقله کلمه‌ین ، انسانی حیرتندن اوزن میلیونلرجه شیلر نشر ایدرلر .

هله رغبتی جلب ایچون ابداع ایتدکلری وسائط ممکن دکل ، تصور ایدیله‌مز . جرائد یومیه ، اوقورسکز ، هرکون‌مشهور محررلردن برینك یکی برتمثیلی دها نشر اولندیغی اعلان ایدرلر . مثلا برطابع ، بایرنك الده بیکلرجه تمثیلی موجود اولدیغی حالده اونلردن دها فرقلی ، دها یکی ، دها باشقه برتمثیلی ایجاد ایدر . یکی برشی : بایرنك اوزمانه قدریاپیلان بوتون رسملری‌طوپلانمش ؛ برقاچ غیرمطبوع مکتوبی ، اوفاق برسرکذشتی الده ایدیلمش ؛ برمهم منقده مقاله یازدیرلمش ؛ خصوصی کاغده طبع ایدیلمش ؛ قطعه‌سی کوچولتلمش ؛ الحاصل دیکر تمثیللره فائق برحاله کتیریلمش .

هله طابع «نلسین»ك ، دیقنس ، تاقریت ، والته‌ر سقوط ك رومانلرینك تکرار تمثیلنده کوستردیکی جسارت ، وظرافته شاشیلیر . بویکی تمثیلار هررومان برجلدده ، کاغدانجه ، ایلك کبی ؛ جلد کوچوك ؛ حروفات‌یکی‌اولمق اوزره جداً فائق ونفیس ــ فیئاتنه کلنجه : اینانه‌مزسکز ، اون ایکی غروش ! شیمدی دوشونکز ، کیم‌هیچ اولمازسه‌ظرافت‌ونفاستی ایچون بونی آلماز . باخصوص عصرك الك

[illegible]
[illegible]
[illegible] و مهارتی
سایه‌سنده درکه اوروپاده مدهش [illegible]
علمی اقتصادی وجوده [illegible]
[illegible]
جداً مبهوت ایدر . بوجمله‌دن اوله‌رق :
[illegible]

ماقوله‌نك تاریخی نشر اولوندیغی زمان طابعه محرر هرطبع باشندن حساب کورمکه قرار ویرمشلرکن برکون طابع محرره کله‌رك « چوق پاره قزانیورم نیچون پاره ایستمیورسکز؟ » دیه‌رك انکلتره کتابجیلق عالمنده مشهور بر وقعه اولمق اوزره تام یکرمی بیك لیرالق بر چك امضالامشدر .

الك زیاده کثرتله صاتیلان کتابلر یکی

[illegible] صحرا طوپجی [illegible] صورت نقلی
Le transport d'une batterie de campagne de notre [illegible]

[illegible]
[illegible] دیقنسك
[illegible] مشهوردر .
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

اثرلردر . بونلرك محررلری هنوز حیاتده اولدقلری ایچون ، چوق صاتیلیورلرسه‌ده فئاتری تنزل ایتمیور . چونکی هم طابع ، هم محرر قزانه‌جق. بوراده ینه انکلیز وفرانسز کتابجیلغی آراسنده برمبارزه، بر رجحان وار. فرانسزلرك اك بیوك صاتیشلری یوز بیك نسخه‌یی تجاوز ایتمدیکی حالده بو برموفقیت فوق‌العاده

تلقی اولونورکه انکلیز رومانلرینک بشیوزبیك نسخه‌یه چیقدیغی واردر .

مثلا میس ماری قوره‌للینك براثری برآی ظرفنده یوز بیك نسخه صاتیلمشدر ؛ هنری وودك آثاری ایکی بوچوق میلیون ؛ اسمی برآز بزجه‌ده معروف اولان کیپلین‌ك بهری اوتوزغروش اولدیغی حالده اثاری یوز بیکلرجه صاتیش یاپیور کیپلین‌ك هر اثری کندینه بر آلتون معدنی کشف ایتمشدر : بر کوچوك حکایه‌سی ایچون درت یوز، بعضاً بیك لیرا آلدیغی و اثرلرندن سنه‌ده اون ایکی بیك لیرالق بر واردات تأمین ایتدیکی پك مشهوردر .

کذا فرانسز محررلرندن ژورژ اونه‌نك (دمیر خانه‌مدیری) نامنده‌کی اثرندن یوز بیکلرجه صاتیلمش و محرر ایلك حمله‌ده تیاترو و کتاب حاصلاتی اولمق اوزره یاریم میلیون فرانق درجیب ایتمشدر .

کذا زولا ، (نانا) سندن ایکی یوز بیك فرانق و اثرلرینك یالکز تفرقه‌سندن بیك بشیوز لیرا ؛ ویقتورهوغو ، (سفیلار) ندن بش بیك لیرا ؛ آلفونس دوده ، نیویورقده یاصیلان برحکایه‌سندن ایکی بیك لیرا ؛ آلفره‌د دوموسه ، هریازدیغی سطردن برفرانق ؛ دومافیس ، یالکز باباسنك اثرلرندن سنه‌ده ایکی بیك لیرا واردات آلمشدر .

اوروپا طابعلرینك ، بوندن باشقه ، برچوق تشبثلری دها وار : هربری مطلقا برایکی، بعضاً بش اون موقوت رساله ، مفارن صاحبیدر . چوجوقلر قادینلر، هوسکار ادب اولانلره مخصوص مجموعه‌لر ، غزته‌لر ، مزاح جریده‌لری ، برچوق رسملرله مزین هرشعبهٔ صنعته مخصوص رساله‌لر ، یکرمی پاره‌دن اوچ ، بش التی غروشه قدر صاتیلان بیك تورلو جالب رغبت شیلر نشر ایدرلر .

عین‌زاراده دشمنك ایلك خطوط مدافعه‌سندن برپارچه
Les premières lignes de défense à Aïn - Zara

برده ، اك مهم تشبثلردن اولمق اوزره تأدیات موقوته ایجادی وار . غایت بویوك ، قیمتدار ، بهالی براثری معین تقسیطلرله صاتمق اصولی .

مثلا انکلیزلرك آنسیقلوپه دیقا بریتانیا نامنده بویوك ومکمل برمحیط‌المعارف واردرکه فیئاتی اوتوز یدی انکلیز لیراسیدر ؛ تام یکرمی

بش جلد ؛ یکرمی ایکی بیك صحیفه ؛ اون‌بیك رسمله مزین ! انکلتره‌نك الك مشهور علما وحکماسندن بیك یوز کیشینك معاونت تحریریه‌سیله وجوده کلش واثر مصارف طبعیه واجرت تحریریه اولمق اوزره برمیلیون یوز بیك دولار کی مدهش برمبلغله نشر اولونه‌بیلمشدر .

شیمدی بونی آلمق هرکس ایچون میسر اوله‌مدیغی ایچون ، تایمس غزته‌سی بوتأدیات موقوته اصولیله هرکسه برودانه ایدینمکه چاره بولدی واثر اوقدر رغبت وهجوم کوردی‌که ویردیکی برسنه مهلت ظرفنده برکتاب بیله قالمامق شرطیله صاتیلدی .

ینه ابداعات تجاریه‌دن اولمق اوزره دیکر براصول دها وارکه بوکاده « سیار کتبخانه‌لر » دینیور .

بوکتبخانه‌لر ، مجامع موقوته ، تاریخ ، خاطرات ، اشعار ، رومان ، تیاترو ، ادبیات حاضره وعتیقه ، دها بیك تورلو آثار ایله‌دولو ایکی یوز صاندیقدن عبارتدر . هرصاندیغك برفهرستی وار . یاپیلان اعلانلر بوفهرستلرله برلکده ولایاته کونده‌ریلیور ؛ شهرلر ، قصبه‌لر وکویلرده آرزو ایدنلر ، آرالرنده طوپلادقلری پاره ایله کیراسنی ویره‌رك ایسته‌دکلری کتابلری احتوا ایدن صاندیغی کتیرتیورلر. اوقودقدن‌صوکرا اعاده‌ایدییورلر. بواصول ، الك زیاده انکلتره‌ده انتشار ایتمشدر.

ایشته آوروپاده طابعلر ومحررلر بویله مدهش برثروت ، مدهش برجریان ایچنده بولونورلر . مع‌مافیه هیچ صاتامیان ، آبداللر ، آجلقدن اولمش زواللی محررلرده پك چوق ! وفقط بوندن کیمه‌نه؟ مشهور فیلسوف «نیچه» یه قالیرسه ، حیات برمبارزه ، بر قوتدر . اونده مغلوب اولان ویا ضعیف قالانلر ذاتاً بوکائنات ایچون مضردر . مثلا اختیارلرك ، سقطلرك ، عمل مانده‌لرك نه لزومی وار ؟ بشریت دینچ وقوی اوملالی ؛ بونلری اموزلرنده طاشیمقدن نفرت ایتمه‌لیدر .

هیچ شبهه‌سز قوی اولان ، قازانانلرکده حق وار . بوآدملر نصل ییلماز برجهدایله صوصامش براشتها ایله چالیشیورلر ؛ نه‌لر ؛ نه‌غریبه‌لر وجوده کتیرییورلر .

احمد عاصم

ايتاليان مدنيتى - ميزاراده دشمن طرفندن قطع و تخريب ايديلن خرمالقلر بيه‌سى
La civilisation italienne ! L'ennemi désespéré attaque et ravage la nature morte

آناطولینك مزاری

دون كيجه دوغان اوغلمه –

يكى كلن افرادك معاينه‌لرى بيتمش ايدى.. بوسنه‌ده ، معاينه‌نك نتيجه‌سنى كوسته‌رن راپوره كنج ومتفكر ضابط نظرلرنده درين وصميمى برمعناى انديشه ايله باقيور ، منسوب اولديغى قوى ونجيب عرقك اهمال و غفلت ، فنه عدم حرمت يوزندن ناصيل اليم بربحران كچيرمكده اولديغنى دوشونويوردى .

ألنده طوتديغى شو كاغد پارچه‌سى اويله مهم بر وثيقه ، بر وثيقهٔ هزال ايدى كه روح افاده‌سندن فيشقيران بلاغت ايقاظ قارشيسنده تيتره‌مه‌مك ، درين درين دوشونمه‌مك ممكن دكل ايدى.. ادمون ده‌مولن آنغلو – ساقسون قومنك اسباب قدرت و عظمتنى ، فرانسز عرقنك ناصيل مدهش بر كردابه دوغرو قايمقده اولديغنى ايضاح واثبات مقصديله اپى اوغراشمش ، اجتماعى واقتصادى برچوق تدقيقات وتتبعاتده بولونمشدى .. حالبوكه كنديسنه ، مقدس عرقنك نه‌سسز صارصينتيلرله اوچورومك كنارينه ياقلاشديغنى كوسترمك ايچين ، هرسنه داها قبيح وداها صارارمش برسيما ايله اينه

لكن شو كاغد پارچه‌سى كفايت ايديبوردى.. فى الحقيقه تورك عرقنك هزال واضمحلاله دوغرو يورودیكنى آكلامق ايچين اويله اوزون اوزادى‌يه يورولمق ، تدقيقات اجتماعيه واقتصاديه‌ده بولونمق كافتى يوقدى .. يالكز ، آناطوليدن هرسنه سلاح آلتنه آلينان دليقانليلرك وجودلرينه ، سيمالرينه نافذ برنظر تفتيش عطف ايتمك و احوال صحيه‌لرندن دولايى عسكر اولامايان زواللیلرك حصوله كتيرديكى يكون سياهه بركوز كزديرمك لازمدى. آناطولينك حياتسزلغنى، سعتنى الكبليغ ، الك دوغرو برلسان ومقايسه اوده ايدن بو صحى قروكيلر كوزمزك اوكنده دورور كن داها باشقه دليللر ، وثيقه‌لر آرامه‌يه نه لزوم واردى ؟..

كنج ضابط دماغنى ياقان بوملى انديشه‌لر وتحسسلر آراسنده آناطولينك صفحات حياتنى ، داها دوغروسى ، مناظر مماتنى دوشوندى . اوف ! ... بيش تفكرنده جانلانان لوحه‌لر اوقدر موتانى ، اوقدر اليم وسفيل ، اوقدر وجدانسوز ايدى كه ...

بولوحەلر آراسندە ، بردن ، برسته اول
رەيف ضابطى بولونديغى قسطمونى ملحقاتندن
ر قصبەيى ، داها صوكره قضا قائمقامنك
آكلاتديغى آجيقلى حكايەيى خطرلادى ..
بوتخطرله نظرلرى بولوطلاندى : و معنى ا
افشا ايدن سيماسنده كشف ر هالهٔ متم
دالعالاندى ...

اوسه مدينه‌ايديلر افرادلر يورددا‌وتوزى
و كيدن، يورديكرمى‌بى امراض سترددن

اولمش ، نه‌ياپه‌جغنى شاشيرمشدى .. قلبنده
كتدكه بويوين بر آتش، ايده‌آل ايله پرهيجان
دماغنى‌ياقيور، دوكوله‌يه‌مشتاق‌عاصى‌براضطراب
بوتون موجوديتنى صارصيوردى . بردن
خاطريسه ى.م كلدى .. ملكيه‌دن مأذون
منور برذات اولان قضا قائمقامى‌ايله، صميميت
فكريه‌نك ويرديكى آشنائى ايچنده ، پك صميمى
بردوست اولمش‌ايدى .. همان قرارنى‌ويردى :
آقش ،حيدده آناطولينك وثيقه‌هزالى اولديغى

براسه جهنده بوره اهدى
Le [illegible] des brigands

دولابى عسكر اولمه‌مشدى : . . سلاح
آلتينه آلنان مرد وصف آناطولى ولادلرى
يسه مادهٔ هيچ ددلريه كرەميوردى . .
همان هپسى جبايز ؛ هپسى فقرايده وفقر
اندام ايله مسلول ايدى . . يوزلرنده قن
افلاس ايتمش ، طورلرنده حيات وحرارت
سونمشدى .. كنج ضابط اخذ عسكر معاملا-
تنك شو اليم نتيجه‌سندن صوك درجه متأثر

حاله ، سوكيلى دوستنك أوينه كيده‌جك ،
محيطنك بويكانه منور آدميله اوزون اوزادى‌يه
دردلشه‌جك ايدى . دوداقلرنده خفيف
رتبسم اطمئنان ايله ويرديكى بوقراردن ممنون
كورونويوردى .

فى الحقيقه كنج ضابط آقشام يمكنى عصبى
برتهالكله يه‌دكدن‌صكره درحال‌قائمقامك‌أوينه
شتاب ايتمشدى .. برطور استعجالكار ايله

طرابلس ساحلنده دشمنك لوازم ومهمات عسكريه‌سی
Les munitions et provisions des pirates italiens à Tripoli

ویردیکی راپوری قائممقام ، متأثر و مشمئز ، تدقیق ایدرکن ضابط ، پرآتش وپرتلاش ، آكلاتیوردی .

— ناصیل ، دیوردی ، اوغوزخانك نسلی، سلطان‌عثمانك احفادینی کوریبورمیسکز؟. بکا ایسترسه‌کز لزومندن فضله بدبین دیکز ؛ نه دیرسه‌کز دیکز .. تورك نسلی بیتیور ؛ بویوك عرقز الیم بر استحاله ، منفی بر انقلاب کچیریبور.. نه‌در بوسفالت .. سفالت‌اقتصادیه، سفالت اجتماعیه تشمیبور‌مش کبی بر ده نه‌در بازی ، بوسفالت صحیه !.. (بروقفهٔ تفکردن صوکره) نه‌قدر آجی اولورسه اولسون ... فریاد ایتمکدن چکینمه‌یه‌لم .. مرضه علاج ، یاره‌یه صارغی آنجق بویله بولونور .. دوغروسی بن تورك عرقنك استقبالنی مظلم بولویورم.. واقعا ظالم سنه‌لرك جهل و غفلت ایچنده بیراقدیغی بویوك تورك نسلنك تنویری، اعلای معنویتی ایچین شوصوك زمانلرده بر قیملدانمه ، بر حرکت‌وار .. بو، بر بشارت ، بر مژدهٔ انتباه !.. فقط دوشونمه‌لی ، درین درین دوشونمه‌لی که بو عرقی قورتارمق، بو محترم نسلك صلابتنی ، جوهر ارثیه‌سنی غیب ایتمه‌سنه مانع اولمق ایچین یالکز معنویت کفایت ایتمز.. اونکله برابر، حتی اوندن داها مهم ، مادیتده نظر دقته آلمق ارم.. فکرمجه تورکیاده مهم اولارق یالکز بر مسألهٔ حیاتیه، بر مسألهٔ اجتماعیه‌وار: هزال عرقی‌یه مانع اولمق ؛ قاراکلق آناطولی‌یه ، او مقدس خراب معبده حفظ الصحه پروژکتوریله نور حیات صاچمق...

کنج ضابطی دیکله‌مکدن آجی بر ذوق حس ایدن قائممقام النده‌کی راپوری یانده‌کی ماصه‌یه قویدی.. صندالیه‌سنی بر آز داها چکدی.. جغاره‌سنی یاقمق ایله مشغول ضابط دوام ایدیبوردی :

— عجبا مملکتك رؤساسی ، متفکرینی بو یکانه مهم مسألهٔ حیاتیه ایله لزومی درجه‌سنده مشغول اولویورمی؟. عجبا آناطولینك سینه‌سنده بویویوب یتیشن ، آناطولینك دردلرینه ، احتیاجلرینه آشنا اولماسی لازم‌کلن مبعوثلرمز وقتیله تداوی ایدیله‌مزسه بو مرضك بر هائلهٔ اجتماعیه حاضرلایه‌جغنی بحق ادراك ایدیبورلرمی ؟. بو والرینی بیلمم .. یالکز بیلدیکم برشی وارسه اوده اجتماعی بر تهلکه ، داها

دوغروسی ، عرقی بر هزال قارشیسنده بولوندیغمزدر .

— (تصویبکار) نه قدر فوران ایتسه‌کز، بوخصوصده نه‌قدر بدبین اولسه‌کز حقکزوار، دوستم .. ظالم ومشئوم ماضی، چابوق جانلانمق ایچین مشروطیت کفایت ایتمه‌یه‌جك درجه‌ده، بزی کیری وبی‌مجال براقدی .. هله صوك اوتوز سنه‌لك کابوس مادیتمزی و معنویتمزی بیتیردی .. چوق ممنون اولالم که کابوسدن قورتولدق؛ فقط چوق تأسف ایده‌لم که تماميله اویانامادق، جانلانامادق .. مجاهدلر وظیفه‌لرینی یاپدیلر .. ملتی کابوسدن قورتاردیلر .. متفکرلرده وظیفه‌لرینی یاپمش اولابیلمك ایچین قلملرینك صریر ایقاظی ، دماغلرینك نور ارشادیله ملتی اویاندیرمالیدر . . حتی اك حسی ، اك رقیق صنعتکارلرمز بیله ، ایچنده بولوندیغمز شو نازك دورك شرائط اجتماعیه وسیاسیه‌سنی نظر دقته آلارق، یازیلرنده عشق افسانه‌لرندن زیاده اولمش روحلری عصای صنعتلریله دیریلتمه‌یه ، دورغون هوای ملی‌یه اثیر وضیا موجه‌لری، نوروحیات رشاشه‌لری سرپمه‌یه چالیشمالیدر . . زیرا صنعت بعضاً اویقوده بر ملتی حرکته ، هیجانه کتیریر ؛ وجدان اجتماعی‌یی تیتره‌تیر ؛ حساسیت ملیه‌یی آرتیرر . . او ، اوقدر بویوك ومحترم ، اوقدر سحار وجاذبه‌داردر . ظن ایتمه‌مه‌لیدر که صنعت دائما ذوق عشق ، ذوق بدیعی ویرمکله اکتفا ایدر .. خایر !.. صنعتی بوقدر بسیط ومحدود برنظرله کورمك صنعتك سحرینی ، قدرت وجاذبه‌سنی آکلامامق دیمکدر . . بز اویله محرومیتلر ، غفلتلرله محاصره ایدیلمش بر ملتزکه صنعتك بونوار قوتندن استفاده واستعانه ایتمه‌یه شدتله محتاجز ...

— چوق دوغرو ... فکرکزه تماميله اشتراك ایده‌رم .

— شیمدی کله‌لم اصل مقصده .. هپمز فکراً ، علماً ، اقتصاداً سائر ملتلردن چوق کیری قالدیغمزدن شکایت ایدییورز . کوزل.. دیدیککز کبی، ماهیتمزی، کیری بولوندیغمزی بیله‌لم که ایلرولمه‌مك ، تلافیٔ مافات ایده‌بیلمك

ساحلده وتونس حدودی قربنده بر ایتالیان مفرزه‌سی

Un détachement italien près de la frontière tunisienne

ایتالیا فیلوسی طرفندن بومباردمان ایدیلن سیسامك واتی قصبه‌سی ودشمن فیلوسی
La ville de Vaty (Samos) et la flotte italienne qui l'a dernièrement bombardée

ایچین داها شدید ، داها پرحیات برعزم ایله چالیشه‌لم .. دائما کندیمزی پوهپوهله‌مکدن نه چیقار ؟.. فقط اك متفکرلرمز بیله دوشو- نیورکه انحطاطمز مع‌التأسف یالکز مدنی ، معنوی دکیل ، عین زمانده ، مادی ، عرقی درده.. ایشته داها الیم برلوحهٔ تدنی وانحطاط ... «تورك کبی قوتلی ، صرب مثلی آز ییق ایسکلیزلره ، آلمانلره ، ژاپونلره تقسیم ایدلك اوزره .. سویله‌دکلرکز چوق دوغرو .. نزساده معنیً دکیل ، بلکه داهازیاده ، مادةً ، عرقاً دوشدك.. آناطولینك دردینی بویوك براصابت وحذاقتله تشخیص ایتدیککز ایچین سزی تبریك ایدرم.. شوتشخیصکزله یالکز اردونك معزز برضابطی دکیل ، عینی زمانده وطنك قیمتدار برعضو متفکری اولدیغکزی ده کوسترمش اولیورسیکز..

— التفاتکزه تشکر ایده‌رم .. فقط ، مرض ، تشخیصی کوچ برشی دکیل‌که .. همان میدانده .. بونك ایچین هیچ ده برطبیب اجتماعی اولمه‌یه حاجت یوق .. برآز نافذ برنظره مالك اولمق اونی کورمك ایچین کافی ...

– فکرکزی قبول ایتمك لازم کلیرسه بوممکلتده برآز نفوذ نظره مالك ذواتك بیله محدودیتنه قائل اولمق لازم کلیر که پك الیم اولور.. بن اوقدر بدبین دکیلم .. فقط هر حالده بوکا امینم که قورتولمق ، آوروپانك اومدهش سیلاب ترقیسی آراسنده سوروکله‌نوب بوغولمامق ایچین چالانمق ، چالیشمق ، غفلتدن ، تعصب و جهالتدن چوق اوزاق بولونمق لازم .. حالبوکه ، ایشته کوزمزك اوکنده کورویورز ، الآن اناطولی بر ساحهٔ مسکنت ، بر صحنهٔ

سفالت ... دیدیککز کبی ، خسته آناطولینك جانلانغه‌سی ایچین اونی صحی واقتصادی سفالتدن قورتارملی .. باشقه چاره یوق .. یمن ، حتی آرناوودلق آناطولینك مزاریدر ، دیرلر .. دوغرو .. فقط بوندن داها دوغرو بر حقیقت واردرکه اوده آناطولینك یمندن داها مدهش ، داها مفترس بر مزاری اولماسیدر : آناطولی ... أوت ، آناطولینك مزاری بالذات آناطولی ، آناطولینك سفالت صحیه و اقتصادیه‌سیدر .. غدا نامنه آچ وبوش معده‌سی حتی بعضاً اوت

کنج ضابطده بر قیملدانمه ، بر هیجان کوروندی .. اوکنده‌کی پاکتدن بر جیغاره داها آلدی .. جیغارانك اوجنی میخانیکی بر اعتیادله بر فاچ دفعه جیغارا اسکمله‌سنه‌ووردی ؛ صوکره یاقدی . . یانان جیغارادن چیقان دومانلر مینی مینی بیاض بولوطلر یاپه‌رق ، بطی واستغنا کار ، یوکسه‌لیرکن .. هنوز فراش افقدن قالقمش خسته قمرك صولغون ضیاسی آچیق پنجره‌لردن اودایه یاییلیور ، اوراسنی ملال نور ایله ییقیوردی . داها صوکره ، تا

دده‌اغاج لیمانی
Le port de Dédé - Agatch

ایله دولان ، اك بسیط ، اك ابتدائی قواعد صحیه‌دن بیله بی‌خبر دماغی خرافه‌لرله پاصلانان موجودلر مملکتی البته بر دیار دکیل ، بر مزاردر .. باقکز ، عزیزم ، سزه بو مفترس مزارك هویتنی ، قوت ظلمنی کوستر ر فجیع بر وقعه ، کوچوك بر حکایه آکلاته‌یم ده اندیشه‌کزده نه قدر حقلی اولدیغکزی بوس بوتون کوروکز .. کویلی بر عائله‌نك تاریخچه‌دن ، تاریخ الیم افولندن عبارت اولان حکایه‌م عینی زمانده آناطولینك مزارینك حکایه‌سیدر ..

اوته‌دن ، مناره‌دن ، مختصر بر موسیقی توکل حالنده ، جلیز بر سس دوکولویور ؛ ذروه‌سی مهتابك شعله‌سیله تاجلانمش اوزون و نارین بر آغاجك یاپراقلری آراسندن کلن قوشك جیویلتیسی سکون لیلی فیسکه‌لیوردی .. کنج ضابطك دماغنده‌کی حزن ملال قمر ، ملال محیطات ایله روحنه‌طاشمشدی . قائممقام :

— ایشته خسته مملکتك خسته قمری ، دیدی .

— (بر رؤیادن اویانیر کبی دالغین

ورعشه‌نات) خسته‌لق قمرده دکیل بزده ، بز روحمزده .. ظن ایده‌رم ایسویچره‌ده یاشایانلر قری هیچده خسته بولمیورلر.. (آجی برتبسم ایله) حتی شیمدی خسته بولدیغمز قری حکایه‌کز بیتدکدن‌صکره اولمش کوره‌جکز .

— اوت ، دوغرو .. چونکه آکلاته‌جغم حکایه حقیقة" پك فجیع ، بر مدت آ[illegible]ود .. وقعه ، کویلی برعائله‌نك حکایهٔ افولندن عبارت ، دیمشدم .. بوعائله‌یی بن پك یاقیندن طانیردم . عائله‌نك رئیسی احمد آغا غایت صاغلام بروجوده مالك ایری برآدم ایدی .. ایکی سنه اول ، یتمش آلتی یاشنده ، وفات ایتمشدی .. حیاتنك صوك زمانه قدر چالیشمقدن کیری قالمامشدی.. هرایشنی کندی کوروراید‌ی .. بوتون‌معناسیله برتورنـ[illegible]ـسی.. بو آدمك بری قیز اولمق اوزره اون درت چوجوغی دنیایه کلمشدی .. یعنی بردوزینه‌دن ایکی فضله .. فرقومیهٔ محررینك روحنی شاد ایده‌جك برمبذولیت، برفیضان‌دکیلمی ؟.. فقط نه‌قدرالیم‌که‌ارثی برصلابتله پك کوربوز دوغان بو اون‌درت چوجوغك اون اوچی جهالت ، حفظ‌الصحه‌یه عدم رعایت یوزندن ایکیشر اوچر یاشلرنده اولمش .. یعنی آناطولینك مزاری،تطمین ایدیلمك نه‌در بیلمز بر حرص عقورایله،بویاوروری‌ده‌سینهٔ مفترسنه‌چکمش.. جهالت ، عمای اعتیاد یالکز برعائله‌دن وطنه اون ایکی عسکر ، اون ایکی ذکا ، اون ایکی قوت غیب ایتدیرمش . . ایشته آناطولینك اوفاق مقیاسده فجیع وبلیغ بر وفیات اطفال ایستاتیستیقی .. (متأثر ومضطرب) مع‌مافیه ظن ایدیلمه‌سین‌که جهلمزك ، قیدسزلغمزك قربانی‌اولان مینی مینی شهیدلرك تشکیل‌ایتدیکی یکون‌سیاهی یالکز کویلر، قصبه‌لردولدیرییور.. بوخصوصده اك مترقی ، اك مدنی شهرلرمز اك سفیل ، اك فقیر کویلرمز و قصبه‌لرمزله مسابقه ایتمکله پرغرور !...

(برمعنای تصویبکار ایله باشنی‌صاللایه‌رق) پك دوغرو .. پدرلرده ، خصوصیله والده‌لرده اوکور شفقت ، او جاهل و مریض شفقت یوقمی ! . ایشته وطنك یاوورولرینك یکانه قاتلی ... بیلمم پدرلر ، والده‌لر نه وقت آکلایه‌جقلردرکه دنیایه کتیردکلری چوجوقلر کندیلرندن زیاده وطنك اولادلریدر ..

بوحقیقتی شیمدیکی ابوینه آکلاتمق برآز پك کوچ .. باری مستقبل پدرلری ، والده‌لری بوحقیقتی تماميله ادراك ایده‌بیله‌جك برطرزده یتیشدیرمه‌یه چالیشه‌ق .. اوف ، قونوشدقجه یاره‌لر فجاعتنی ، درینلکنی تاصیل آرتدیرییور ، یاربی ! . . . نه ایسه ، کله‌لم حکایه‌مزه :

آناطولینك مخوف مزارندن ناصلسه قورتولمق سعادتنه مظهر اولان احمد آغانك یکانه اوغلی قهرمان ، عینی زمانده‌حکایه‌ملك‌ده قهرمانی‌در .. هـا ، شونی‌ده علاوه ایتمه‌یی اونوتمایه‌یم‌که اون‌اوچ چوجوغنی‌مزاره کومن احمدآغانك‌بیلمم نه‌قدراوکوزی‌ده وبای‌بقریدن اولمش ، مؤخراً اوکوز پاره‌سی قازانمق ایچین استانبوله کوندردیکی قارداشنك اوغلی مصطفی بیك مشکلاتله قید اولونمه‌یه موفق اولدیغی عسکری‌مکتبلرندن‌برنده برسنه‌قدرخدمتجیلك

ايدوب آزيجق پاره بيريكديرمه‌يه باشلاديغى صيره‌ده سلاح‌آلتنه آلينه‌رق يمنه سوق‌ايدلمش وبرمدت صوكره اوراده شهيد اولمشدى . كنج مصطفانك وفاتى اختيار احمد آغا ايچين قطعى وصوك برضربه اولدى ..

احمد آغا وفات ايتديكى زمان بيراقديغى يكانه اوغلى قهرمان اون‌دوقوز ياشنده ايدى.. قهرمان ايكى سنه‌دن برى قومشونك قيزى فاطمه‌يى سوييور ، فقط بونى كيمسه‌يه سويله‌يه‌ميور ؛ حتى وارلغنى دائماً طاتلى برهيجان ايچنده‌بولونديران عشقنى‌سوكيليسنه‌بيله احساس ايده‌ميوردى .. نهايت‌بركون‌قلبنده‌مقدس‌برسر كبى صاقلاديغى معبد عشقك قاپولرى برباد تصادف ايله ناكهان آچيلمش ؛ احمد آ.نك وفاتندن اوچ آى صوكره‌ده فاطمه رسماً قهرمانك نشانليسى اولمشدى ..

قهرمان آرتيق سوينجندن نه‌يه‌جغنى بيلميور ، فاطمه‌نك خيالى روحنده بركاشانهٔ سعادت ابداع ايدييوردى .. ايكيسى‌ده بربرينه لايق ، ايكيسى‌ده كوزل وكوربوزايدى.. آناطولينك بوايكى صاف وصاغلام‌اولادى بختيار برچيفت تشكيل ايتمك ، هم كنديلرينه ، هم وطنلرينه قوت و سعادت ويرمك ايچين نه‌صريح ، نه طبيعى برحقه مالك ايديلر ... لكن ، آه‌نه‌قدر آجينيركه ، آناطولينك اومدهش ، او مفترس مزارى بوسعادتى‌ده چوق كوردى ، بو حق سعادتى‌ده كمردى ، محو ايتدى .

فاطمه‌نك قارداشى على عسكره آلينمق اوزره معاينهٔ‌استدائيه‌سى اجرا ايديلديكى زمان كنديسنك فرنكى خسته‌لغيله معلول اولديغى آكلاشيلير طبيب على‌يى ولايت مركزينه ، ولايتك احتياجيله غير متناسب فرنكى خسته‌خانه‌سنه — زائد برچوق‌معاملات قرطاسيه‌دن‌صوكره — كوندرمه‌يه موفق اولور .. فقط على‌نك اومظلم وايكرنج‌خسته‌لغى‌پدرينه، والده‌سنه، همشيره‌سنه سرايت ايتمش بولونور.. على مديد نى تداويلر نتيجه‌سنده خسته‌خانه‌ده برآز أيلدكه يوز طوتاركن اونك ابوينه و زواللى همشيره‌سنه آشيلاديغى مستكره علت بومعزز وجودلرى غيرمرئى برصولت ايله كيمركده دوام ايدر .. ديكر طرفدن ايسه قهرمان فاطمه‌نك عشقنه تحمل ايتمك ايچين قلبنده آرتيق قوت دويا-ميور ، برآن اول ازدواجنك اجراسنى ايستيور ، ايديلن نصيحتلرى ، ممانعتلرى ديكله‌ميوردى.. ايش‌بردرجه‌يه‌كلدى كه‌مقاومت قابل اولامادى .. وقهرمان، وحشى ومعصوم قلبنك عصيان‌مظلمنه‌مغلوب، على‌نك همشيره‌سى ايله ازدواج ايتدى !.

— آمان ياربى ! .. لكن بو بر ازدواج دكل ، بر انتحار ..

— اوت انتحار .. فقط مسأله مرحوم احمد اغانك يكانه اوغلنك محو اولمه‌سيله‌ده مع‌الاسف بيتميور .. دست غفلتك بويوتديكى نصف‌قطر شئامت‌ايله دائرهٔ‌فلاكت كنيشليور : ازدواجندن ايكى آى صوكره قهرمان عسكره آلينيور . مرض علائمنى تماماً افشا ايتمه‌ديكى وطبيب‌ده معاينه‌ده لاقيدى كوستر‌ديكى ايچين قهرمان منسوب اولديغى قطعه‌ده اون آلتى نفرى آشيليور ... كچن كون ايشيتدم‌كه احمد آغانك يكانه ثمرهٔ حياتى‌ده استانبول خسته‌خانه

بعزمده دشمن طرفندن صاپیق آتمش وحش حاشری

Quelques [illegible] qui ont passé du côté de l'ennemi

لرینك برنده اولمش ، داها دوغروسی ، چورومش ..

— (آجی بر تبسمله) غالبا طوپراق ، دیکر قارداشلرینه نسبةً عودتده چوق تأخر ایتدیکی ایچین قهرماندن انتقام آلمق ، اونی چوروممه‌دن آغوش سیاهنه قبول ایتمه‌مك ایسته‌مش .. (سیاه وایری بربولوطك آراسنده غیب اولمایه باشلایان قمری کوسته‌ره‌رك) ایشته خسته مهتاب‌ده اولدی ؟ . بولوطدن مزارینه کومولدی ..

اوت ، حکایه‌م اوقدر ممات آلود ، اوقدر مدهش براولوم قوتنه مالك که الك نهایت خسته قمری‌ده‌اولدوردی. آرتیق‌ناصیل دوشونورسه‌کز دوشونوکز .. ایشته سزه سینهٔ شئوندن چیقارلمش مدهش ، چیپلاق برحقیقت ! . بن‌سوق تصادفله‌یالکز‌شووقعه‌یه واقف اولابیلدم .. کیم بیلیر بزم داها بیلمه‌دیکمز ، واقف اولامادیغمز کیزلی ، غیرمرئی نه قدر فجیعه‌لر ، سفالتلر اومعزز آناطولینك حیاتی برلب عقور ایله امیور وکمیرییور . . . بوایکرنج خسته‌لق آوروپاده‌ده ، هم داها شدتله ، موجود . . فقط عینی زمانده اوراده فن وثروت‌ده وار .. تأثیر جهل وغفلت ایله فنه ، حفظ‌الصحه‌یه قارشی بوقدر لاقید وحتی سرکش قالان برخلقه یالکز بومرض‌دکیل ، دنیانك بوتون خسته‌لقلری مسلط اولور . . ایشته اونك‌ایچین‌درکه آناطولی ، باشده‌فرنکی ورم ، قولرا اولمق اوزره مختلف خسته‌لقلره جولانکاه .. بوتون بوخسته‌لقلر محیطدن کوردکلری تشویقدن ، غفلت‌ولاقیدن‌جسارت آلارق بر ملول مصلحانه‌ایله‌دائرهٔ‌نفوذوتأثیرینی هرکون برآز داها آرتدیرییور.. وآناطولی‌یی — تعبیر جائزسه — برمستعمرهٔ مزار حالنه قویویور .. بعض فلاکتلر ، ضربه‌لروارددرکه اورکوتمز ، ولوله ویرمز ، تأثیرینی بردن‌حس ایتدیرمز .. ناخن خیانت وشأمتی تدریجی وغیر مرئی‌در .. ایشته آناطولینك اضمحلال اجتماعیسی ، تورك عرقنك هزال عرقیسی‌ده بوقبیل سینسی ، غیر مرئی ، بویله اولدیغی ایچین‌ده داها خائن ونافذ ضربه‌لردن ، انهزاملردن‌در.. بوضربه‌یی، بوانهزامی، بومزاری سینسی وغیر مرئی اولدیغی ایچین هایدی دیه‌لم هرکس کوره‌میور .. فقط ...

— فقط آناطولینك پایتخته کوندردیکی مبعوثلرله استانبولك آناطولی‌یه یوللادیغی والیلر کوره‌لی ؟ وبوهزاله شدتله مانع اولمالیدر ، دکلمی ؟ ..

❦

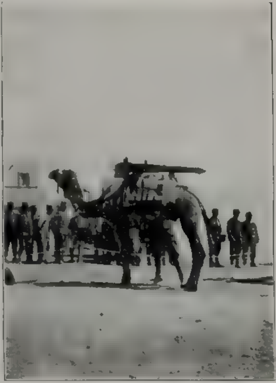
کنج ضابط بوتون یوبرسنه اول نقل ایدلمش فجیع حکایه‌یه وبوحکایه‌نك تولید ایتدیکی اجتماعی‌مباحثاته — الك کریزان، الك‌سیال تفرعاتنه قدر — تسلیم هویت ایده‌رك درین درین‌دوشونویور، دمیندن بری آلنده‌طوتدیغی راپورده موجود ظالم رقملرك معنای تهدید وتدهیشی قارشیسنده تیتریوردی . . حالبوکه شیمدی ایچنده بولوندیغی آیدین ولایتی قسطمونی‌یه نسبةً چوق مترقی ایدی .. اوبله اولمقله برابر بوتون آناطولی ولایتلری کبی بوولایت‌ده عینی علت جهل ایله ، عینی هزال عرقی ایله‌معلول کورونویوردی .. قسطمونی‌یه

ايتاليان مقتوللرينك درنه جوارنده برمدفنی
Cimetière des soldats italiens tués à Derna

نسبةً برآز فرق اولسه‌بيله بو ، هيچ اميد ويره‌جك درجه‌ده دكيلدی ..

ياقين برماضينك احياي خاطراتيله برساعت قدر دوام ايدن يودرين وصميمی تفكر وتخيل كنج ضابطی اپی يورمشدی .. آووجينك ايچنده حبس اولمقدن بيقمش راپور ، بوروشمش سيماسيله پرده دولاشيور ، اوداسندن كونش كيددلی يارم ساعت اولديغی حالده پرده‌لری آچه‌بی عقل ايده‌ميه‌رك بو نيم مظلم حجرهٔ اشتغالده ، باشنه ألی استنادكاه ، صانكه مهم برشيئه انتظاراً ، دوشونويور ، دوشونويوردی .

بردن ايچری‌يه موزع كيردی .. غزته و مجموعه‌لری ماصه‌نك اوزرينه قويوب كيتدی .. ضابط آغير بركابوسدن اويانيرجه سنه سيلكيندی .. آياغه قالقدی ؛ پرده‌لری قالديردی .. كونش افقه ياقلاشيوردی .. ساعته باقدی .. ساعت آلتی بچق اولمشدی . وقتك ناصيل كچديكنه حيرت ايا ييوردی .. آرتيق كيتمك لازم كليوردی .. تام كيده‌جكی صيراده ، بيلمه‌م ناصيل برحسله ماصه‌نك اوزرنده بولنان مجموعه‌لردن « تورك يوردی » نه بر كوز كزديرمك ايسته‌دی .. ايلك صحيفه‌يه باقدی .. « آناطولی » عنوانی آلتنده كنجلكه اتحاف ايديلمش شعری كورور كورمز تيتره‌دی .. هرحالده بوشعر توركلرك ملی شاعری محمد امين بكك اولماليدی .. امضايه باقدی ؛ ممنونيتی آرتدی .. عصبی ضربه‌لرله صحيفه‌لری كه‌رك شعری اوقومه‌يه باشلادی ..



دوه‌لرله نقل اولنان برایتالیان صحرا طوپی
Un canon italien transporté à dos de chameau

شعر بوتون آتشیله ، بوتون کوزللکی ، بوتون صنعت و صمیمیتیله آناطولینك سفالت ومحرومیتنی ترنم ایدییوردی . شعر حقیقت کبی یوکسك ، شفقت کبی رقیق ، فاجعه‌کبی مؤثر ایدی . . اوقودیغی بو کوزل واوزون منظومه صانکه دمینکی تفکرات وتخیلاتنك برمرتسم‌شعریسی، برمتمم جاذبی ایدی . . هله شعرك باش طرفی ایله نهایتنی ، غالبا پك قجیع بولدیغی ایچین ، برچوق دفعه تکرار ایتدی :

یوروبوردم : آغلایوردی ایرماقلر ؛
یوروبوردم : دوشویوردی یاپراقلر ؛
یوروبوردم : صارارمشدی یایلالر ؛
یوروبوردم : اکیلمشدی تارلالر ؛

ترسس طلوبده :

دونوب باقدم برقادین :
کور ، دونوك ، قاشلر چاتیق ، یوز آزغین
دیزلری چاتلاق ، باغری قاپ قارا ؛
صاغ الینك ناصیرنده بریارا ؛
باشنده براسکی یوسکو یشته‌مال ؛
قولتوغنده بریامالی بوش چووال ! . .

— نه‌اوباجی ! . .
— اوت بیورز ؟ بولاجق ! . .
— تارلاك یوقمی ؟
— نه‌اوکوز وار ، نه‌طوپراق .
بو کونه‌دك ایرغاد کبی دیدیندم ؛
چیفته کیتدم ، اکین بچدم ، کبیندم .
بوندن صوکرا . .
— قوجه‌ك نره‌ده ؟
— بن طولم ؛
قوجه‌م شهید . . برننه‌م وار ، براوغلم .
— صوك ، صوبك ؟ .
— اونلرده هپ یوقسول !
آه افندی ، بزه قارشی استانبول
نه‌دن بویله بر سرت ، یالچق طاش کبی ؛
طشره‌لرك حیوانلقمی نصیبی ! . .

نهایتده‌ده چوق مؤثر بولدیغی وتکرار ایتدیکی پارچه‌لر شونلر ایدی :

ای وطنك باغری یانیق بوجاغی !
هانی سنك برکتلی حصادك ،
یشیل یوردك ، مسعود چاتیك ، شن چیفجیك ؟
هانی سنك مدنیت حیاتك ،
بولك ، کوپروك ، قازمه‌ك ، ایکنه‌ك ، چکیجك ؟
ای تورکلکك اوتاغی !

نه وقته‌دك بو آجیقلی سفالت ،
بوویرانلق ، بوایکلتی ، بوقایغو ؟
نه وقته‌دك بو اوغورسز جهالت ،
بوتعصب ، بوکورمه‌ك ، بواویقو ؟

یازیق سکا آغلامایان شعره ؛
یازیق سکا تیترمه‌ین وجدانه ؛
یازیق سکا اوزانمایان اللره ؛
یازیق سنی قورتارمایان السانه ! . .

آرتیق تماماً آقشام اولدی .. کنج ضابط غزته‌لری ومجموعه‌لری آلارق ، اوینه کیتمك اوزره ، اودادن چیقدی .. یولده ، بوکونك حوله تفکراتی آلتنده‌بدبین وازکین ، یورورکن .. برکونلك حیات ضیا ایله یورغون کونش ، افقده طوتوشدیردیغی یانغینه لاقید ، یاواش یاواش غیب اولیور ، زرین بر بطائته اسرارلی مسافه‌لره دوغرو قاییوردی ! . .

٢٩ مایس ، ١٣٢٨

ر . ن

اوچ مکتوب

٢

پیرا ؛

باشمه کانلری بیلسه‌ك پیدا ، نهادلر دون کیجه بنی بدیع سهایه پرزانته ایتمه‌سینلرمی ... آمان یاربی، هیجاندن ئوله‌جکدم ؛ صالونه کیرد کیرمز پایه‌جغمی شاشیردم ؛ أليم اياغم پار پار تیتره‌دی. فقط اوصوك درجه طبیعی بولندی. پك اسكی بردوست ایمشز كبی دوداقلرینی ممنونیتكارانه برتبسمله سوسله‌یه‌رك أللی اوزاتدی. ظن ایدرم ، بارمقلریمی بر آز فضله صیقدی. والیمی براقمه‌رق بر حوق بسدن بحث ایتدی : بكا هرتصادف ایتدكجه تركالك نامنه مفخرت دویارمش .. غایت كوزل كینیوراتمش .. پك كبار بر روشم، شایان بر شی بر حنوارمش ... نه‌ستایشلر ،نه‌ستایشلر كورسه‌ك، شبهه‌سز هیپی جعلی.. فقط اوقدر طبیعی، اوقدر صمیمی اداره‌ٔ لسان ایدیشی واركه، انسان شبهه‌بیله ایتمك ایسته‌میور ... بن بدیع سهایی هیچ بویله ظن ایتمیوردم. بزم بكلردن بری كبی محدودفكرلی، چاپقین ، حتی كستاخ دنیله‌جك برچاپقین تخمین ایدییوردم. خاطرلامازمیسك؛ كرك پروین، كرك نریمان بدیعی بزه نه‌فنا طابتدرمشلردی. حالبوكه هیچ اویله‌دكل، فوق‌العاده متواضع ، تربیه‌لی، بالخاصه مونده ، صالون حیاتنه پك رعایتكار ویك زیاده واقف... هر بحثه كریشییور، هر كسك حالنه ، مشرب ومشوارینه كوره اداره‌ٔ لسان ایدییور ؛ تحف وانتره‌سان فقره‌لر بولوب سویلیور . بزی بوكیجه كولدیره كولدیره قاتیلتدی. بدیع، نجدت نهادك‌كابی دوستلری صره‌سنه كچدیكندن ، نجدت‌ده بدیعك فضائل اخلاقیه‌سنه حیران قالدیغندن همشیره‌لرینی قاچرمامش ایمش، آنلرده پیانودرسی آلاجقلرمش؛ نرمینی كورسه‌ك ناشیر رسلك، قیزسعادتندن چیلدیره‌حق... پیانودرسی واسطه‌ٔ الفت اولسه كرك ، ظن ایدر... ، بر اردواج أملی وار. فقط بیلمم كه نرمین بدیعی مسعود ایده‌بیلیرمی ؛ بیلیرسك یا ، نرمین بوتون معناسیله حشاری ، حتی بر آرفضله‌جه چیلغین برقیزدر ...

ناظمه‌نك دیدیكی قدر وار ، بدیع جداً ارتسیت بر آدم ، پیانوسنی ایشیتسه‌ك پیدا ، بن بوتون حیاتمده بوقدر مكمل بر پیانودیكله‌مدم دیسه‌م جائز ... أك كوچ هوالری او قدر سهولتله ، اوقدر بیوك برموفقیتله چالیوركه میس بیله حیرتده قالدی ، اوروپاده دیكله‌دیكی أك مشهور ارتیستلرله بدیع آراسنده هیچ بر فرق بولمدیغنی سویله‌دی . هله الاتورقه هوالرده‌كی مهارتی جداً شایان حیرت ... بزم

پرشتنه جوارنده عسکرلرمزك بر رسم كچيدى
Une revue militaire près de Prichtiné

اشقودره‌ده برمیترالیوز بلوکی
Un détachement de mitrailleuses à Scutari (Skodra)

اشقودره حوالیسنده بر رسم گچید
([illegible] (Skutari))

هوالرك بوقدر نازلی ، بوقدر نازنین اولدیغنی بیلمردم . سازندەدیه ستایشلره غرق ایدیلان حریفلر ــ خیربالادقلری سرقیلرتیرداویەحمیمی، مؤثر ... ان ویریورکه انسان دیکلەمکله دویامیور ... سی ده حوق کوزل : پست و صوت دەحه حزین ... بالخاصه ترنمده فوق‌العاده براهدور . آمپ یازی فرون یشانك‌دوکوندە انمش و حوانه‌دلرتیران» ده نره کلمه‌ری حریفری بیلمرمیسك ، سرق اوقورکن بوزلرسك دریسی کریلیر ، الملرنده ، کرد‌انلرندەکی دامەلر حتالایه‌حق کی شیشر ، جکەلری ، سیالری حرپیلیر ، قراکلق آغزلری قورقونج بر کرداب کی آچیلیر ، اسیریتیزمەحیلرك ارواح حیثه‌لری

شکلنده برشی اولمالرمدی : بدیعده هیچ بویله دکل ، انسان بدیعك قارشوسنده بونلرده اولدیغی کی « امان صوصکز » دیمك احتیاجدن حوق دیکلەمك آتشیله یانیور ، موسیقیك بوبون ناز وعشوه‌سنی حس ایدەبیلیور . کلمەلرده اوقدر صریح برمعنا ویریورکه . . « ولدی آتشیر الحجده یه سودالی سر » دیه بر شرق اوقودی ، کوزیدك نغمەلره ناصل برقت ویردی : او سویلرکن عشقك الم وآتشین برشی اولدیغی ، آتشین وتحملسوز اولمقله برابر نه غیر قابل رد برسعدت تأمین ایتدیکنی اکلادم . . .

پیانودن‌صکره برحوق کوروشدك . شرق وغرب موسیقیسی بینده‌کی فرقی ایضاح‌ایتدی .

بر دەموسیقی و یونون … بخت،
متزول … سکات بندی .
برتشبیهی هیمز القیشلادی :
بو مملکتدە موسیقنك و یونون … نك
… ندی :
… بو در .
بدیع … و وسیع حقوق

بدیع قەمیزە، آتی قەمیزە مسالکنك کچیردیکی
ادواری، بو زواللی مسلکلرندە دیکرلری کبی
بر … متفکرلرتمز آراسندە قالان شکل
تقلیدیسی … احتیاجلرمزدە ناصل ایکرنج
قرحەلر آچدیغنی آکلاندی . حیران اولدق .
… اوصرەدە ایکن زمین مناسبتسزلك ایدوب
اولو اورته :

ارناوودلق حادثەسی اوزرینه درسعادتدن سوق اولنان طابورلردن برینك سرکەجی
… وندە حرکه انتظاری
Un des bat… expédiés … Albanie …

نسوان حقندە یك اساسلی فکرلری وار .
جداً معلومدر … . … قدس
… ایتدکدن …
… و قدر عاجز
بولدی … بدیع … بتی
دیکەمکدن بشقە هیچ … یاپەمیوردی . … فکر
الم فکرلرینی تصدیق … ایدییوردی .

بدیعك حیاتمزدە سعادت وارمیدر؟
دیه صورمسونمی . . . بدیع درحال بحثی
دکیشدیردی . اوکا جواب ویردی . فقط هر
حالدە … بونی رنکندن آکلادم . حقیده
یوقمی قوزوم ؟ شیمدی قادینلغك کچیردیکی
انقلابی اکلاتیرکن حیاتدە سعادتك موجودیتی
صورولەجق برشیئمدی ؟ هیچ شبهه یوق

زمین مسعود اولمدیغنی وسعادتی آرامقله مشغول اولدیغنی اکلامق ایچون بو سؤالی صورمشدر!..

بدیع سعادتك موجودیتنه ونع کوروتیور؛ انك فکرنجه، طبیعتده کوردیکمز رنك وصـ ناصل باصره مزك خاصهٔ رؤیت وارد اکی، دیمه ایسه سعادتده حسـاترده‌کی تلقی یاپانی ایمش. کندیمزی مسعود فرض ایدر ایسه‌ك مسعود،

دیکری راحت وسکون ایله مسعود اولان اکی انسان سونجه عینی معناتی بشارلرمش...

... هیچ بحی احدیسه آنی اتزمسان بوتد. فقط ... ، برده هیچ اساسلی حدی بر بحث اولابیلیرمی ؟ اوبرسی سویلر، اونه‌کی برسی سویلر، دون آعصابحی آت اوست ایدرلر؛ اقبـن حـم افـندی عشق کلمه‌سی

آرناوودلق سفری - بر طابورك شمندوفره ارکابی
Expédition militaire en Albanie - Un Bataillon entrant au train

بدبخت تلقی ایدرسه‌ك بدبخت اولورمشز، کورمه‌ین کوزلرده کوزلك ناصل بر واسطهٔ رؤیت ایسه حسیاتده‌ده بو واسطه‌لر وارمش.. مثلا، ثروت، سفاهت، حتی خست بو واسطه‌لردن ایمش ... واك اساسلیسی بیلیرمیسك نه ایمش؟ عشق ایمش. انسانلر جهات سائره‌ده ایرلدقلری حالده بونده متفق ایمشلر . بری سفاهتله،

ایشده بر ... سعادتك سومکده‌می، سویلکده‌می اولدیغنی صوردی !.. اویله ظن ایدییورم که اما ، قیز بدیع ... بابی ایده‌میه‌جکلر... بن بدیعك یرنده اولسه‌م، دون اقشامدن اعتباراً اولرینه ادیممی اتمزدم . کورسه‌ك قارده‌ش او قدر مسـتبشر حالی وارکه... قوس قوجه‌فاری ایسه کش، دون اقشمدن بحث ایمك ایستمیور،

اوغلندن ، قیرندن‌ده اوتانیور . بدیعه‌ك
قرشوسنده قریته‌قریه براوسیور ، هم گورمه
نقدر یابانه ، نقدر عدی ... طی ایدزه دییز
یالاریر ترمی بدیعه ویرزر . ثابتکی ترمسی
حسنی اکلامق ایچون مخصوصه صوردم ،
سؤالی کمدیسنه بکرار ایتدم ، کولمه‌رك ،
ویرمه‌رك :

ویرمامسی‌ده ممکن اولان سؤاللره بالخاصه
اوزون اوزادی‌یه جوابلر ویریوردی . عشق
بحثی اوقدر تمدید ایتدی که صیقلدم . یاری
کلاسه‌ر . هیچ شبهه‌یوق ؛ سویله‌دکاری
زیسی اکلامدیلر ، یالکنز اکلامش کبی
کورونیدیلر . بو یرده بالطمه‌ب ترشعه‌دولوسی ،
اوقدر صیقلعی ، نه‌قدر بحر کبیرایسه بویرده

احرام طوپقپو سرای همایونه مراسم مخصوصه‌ایله نقل اولنان سترهٔ شریفه‌نك دیوان یولندن اراباایله
صورت مروری
Le transport de la couverture du Kaaba au Palais de Top-Kapou

بدیعك دیدیکی کبی بدی ، الك جوق
حرارتله سودیکمز وسویلدیکمز زمان ...

زواللی بالطمه‌جك بدیعی کوزه‌جکم دییه
موداده کزسلدوزسون بدیعی اوله یزیجی
جوارلر محاصره ایتمش که یجه‌لردن قورتارلسنه
امکان کوره‌میورم. بکا بدیعلده تشنه، مهدی
تسلیمیت بر حالی وارکبی کلدی؛مثلا جواب

اوقدر شوخ ، اوقدر فتان شیئلر ... بویله
هراوکزیه کلن ارککه میل وتوجه کوسترن
ودیلری سون ، بویله قدینلرده عشقك بوی
عصمتی آرایان زکیکلره والله‌شاشارم ...

آ ، یاری کیجه اولمش ، ساعت اون
ایکی‌یی چالیور ، هیچ‌ده اویقوم‌یوق . بیلمم که
اویقومه‌ده نه‌اولدی ؛ برقاچ کوندر بوتون

ستارهٔ شریفه‌نك نقل مراسمندن ـ باب‌عالی جاده‌سنده

Pendant le transport de la couverture du Kaaba - Le cortège

[illegible]

ستارهٔ شریفه‌نك ایاصوفیه میدانندن کچیشی

La couverture du Kaaba transporte au Palais de «Top-Capou»

ذات شاهانه‌نك مراسمدن صوكره باب‌عالی جاده‌سی طرفندن عودتلری صره‌سنده
اداره‌خانه‌مز اوكنده آلنان برسم

S. M. I. le Sultan passant en voiture devant notre administration après la cérémonie

ستارهٔ شریفه‌یی استقبال و محل مخصوصه وضع ایتمك اوزره ذات حضرت پادشاهی
باب‌عالی جاده‌سندن مرور ایدرلركن

S. M. I. le Sultan passant de la rue de la Sublime Porte pour mettre à sa place la couverture du Kaaba

كیجه ظرفنده نهایت ایكی اوچ ساعت اویویابیلیورم.
همان هر زمان ده سیكیرلرم اوستمده . . . اما
سیكیرله ثلجه حك كی ده دكل كه قورددش، یالكز،
دائمایالكز ... انسان بو یالكز اقدن بیقیور، ساعت
اون اولمورمی، میس ده چكابور ... بیلمزمیسك
انكه‌ده اوطورولورمی : هر اقشام بكا فضیلت
درسی ویریور، بعض دیدن، دیك انسانلر

تیتانیك مصادمه سبب ویرن بوز كتله‌سی
L'iceberg qui a causé le nauffrage du «Ttitanic»

اوستنده‌كی تأثیراتندن بحث ایدیور. هپ بو،
هپ بو ... سزده اطه‌یه كیده‌جك زمان بولدیكز.
سن بورده بولندیغك زمان هیچ اولمازسه ...
قاشپوسیری ارقه‌مه النجه وقتلی وقتسز سكا
كه‌بیلیوردم . سن ده یوقسك . . . آه هرشی
یوق، هیچ برشی یوق یالكز بویوقلق ایچنده
تحملسوز برمرارت، برمرارت حیات وار .
والله شو فرنكلرنه‌ایی ... نه‌اولور، بكا مرحمت
ایت ده برقاچ كون قالمق اوزره بزه كل. موده شیمدی
اوقدر ایی اولیورکه .. كل نه‌می پیدا، هم سكا
پك چوق احتیاجم وار . استانبوله ایمك،
فش بوسیر یاپمق ایستیورم . سن كلیرسه‌ك دها
موافق برشی آلیرز. بدیع بك طرز تلبسمدن
بحث ایتدكدن صوكره آلاجغم قاشده اوقدر
متحیر بولنیورم‌كه ... هایدی، اوره‌ووار ...

قارده‌شین:
پیدا

موده

مسخی
آصف معمر

مسائل حاضرهٔ اجتماعیه :

انکلتره‌ده عمله غره‌وی

مسائل حاضرهٔ اجتماعیه‌نك الك مهملرندن بری شبهه یوقدرکه تعطیل اشغال مسأله‌سیدر. بوتون مملکتلرده هر سنه سرمایه‌داره قارشی اعلان بدعت ایدن عمله‌نك مقداری مدهش برحالده آرتمقده و اجتماعیونی ده زیاده اندیشناك ایتمکده‌در. بالخاصه بش هفته ظرفنده انکلتره‌ده ایکی ملیونی متجاوز کمور عمله‌سنك صناعت و تجارت حاضره‌یه آچدقلری جریحه حقیقت حالده برحربك بیراقدیغی ایزلر قدر درینددر.

غره‌ولر بعض مملکتلرده بالنسبه صلحانه و آسوده، بعض مملکتلرده‌ده کونا کون ولوله وکشمکشلر ایچنده جریان ایدر. المانیاده عمله بر آز خشیندر. ضابطه‌یی خیلی اشغال ایلر. وستفالیا حوضهٔ معدنیه‌سنده ظهوره کلن تعطیل اشغال کورلتیلری پك زیاده حائز اهمیتدر. بونك نتیجه‌سی اوله‌رق (هرن) شهری جواری ادارهٔ عرفیه حالنده کیدر. سوقاقلرده کیجه کوندوز ره‌وولوه‌ری حامل پولیسلرله قارابین ایله مجهز ژاندارمه‌لر متصل سوقاقلرده کشت وکذار ایدییور، ایکی کیشنك بیله برآراده تجمعنه میدان ویرمك ایسته‌میورلر. صدور ایدن برامره تبعاً بالجمله مبانی پنجره‌لری مسدود بولندیریله‌جقدر.

(ئه‌رب) شهرنده ممنوعیت واقعه‌یه رغماً یکرمی بیك غره‌وجی آچیق هواده اجتماع ایده‌رك مذاکره‌یه باشلامشلردی. پولیس وژاندارمه‌لر متینغك داغیلمسنی تکلیف ایلدیلر. فقط عمله بلاتردد تکلیف واقعی رد ایتدکلرندن ضابطه قورشونیله ایچلرندن یتمش درت کشی حفیف ویا وخیم برصورتده مجروح اولور.

(اونرزفریج) کمور معادنینده ایسه غره‌وجیلرله عساکر اراسنده وقوعه کلن برمصادمه‌ده تلفات واقع اولدی. (هرن) عمله قیامنده برپولیس کنج برمعدنجی‌یی اتلاف ایتدی.

(وویسبورغ)ده تعطیل اشغال حادثه‌سی نوعما برشورش مسلح شکلنده نمایان اولدی. غره‌وجیلرله اونلره التحاق ایدن عوام قنار دیرکلرینی قیروب دوه‌ریریور، مغازه‌لرك جاملرینی پارچه‌لیور، تراموای و آرابه‌لری توقیف ایده‌رك مناقله‌یه مانع اولویوردی.

(هالسهن) ده عمله غروو یاپقدن استنكاف ایدن عمله یه قارشی سلاح آتیوردی . بو حركتلریه ممانعت ایدین ربولیس قومیسری جماعت طرفندن طاشلاندی .

بوتون بو كشمكش اثناسنده حسیم معدن فابریقه لری مخوف قسمندن دولایی حل عطالتده قالدی . بر طاقملری قپیلرینی بو سبوندن ده مجبور اولمشدی .

مثابه سنده تاقی اولنمقده در . فی الحقیقه كورسنز فابریقه لر ایشلیه مز ، عظیم فرونلر سونر ، منسوجات اعمالاتخانه لری معطل و بی حركت قالیر ، غاز قرنیلری توزیع ضیا ایده مز ، لوقوموتیفلر رایلر اوزرنده میخلانیر وواپورلر لیمانلرده آرامه مجبور قالیر . بو اعتبارایله كمور عالم صنعت و تحركتك قانیدر . اونسز ظلمت ، مسكنت و سفالت كبی اوچ بویوك عذابه محكوم اولورز .

دكی بت محاكمه سی ـ جانب محكمه سنده متهمر وكیلی مدافعه ایدركن
L'avocat des prévenus plaidoyant pendant la dernière séance

(كمور غروونك تأثیرات وخیمه سی)

صناعته القا ایلدیكی تأثیرات ایله باعث اولدیغی ضایعات اعتباریله ان زیاده فكری ارهاب ایدن غروو كمور غروویدر .

كمور بر مملكتك حیاتی ایچین بعدای قدر مهم ولازمدر . بولندیغمز شو رقابت صناعیه دورنده بالخاصه معدن كموری صناعتك اتمكی

انكلتره ده كی صوك تعطیل اشغال بی نهایه مضرات احداثنه سبیت ویرمشدر . حدث اولان ضررمدی برنجق میلیار قدر تخمین اولندی . به شایان تشكردركه نهایت بلیه دها زیاده سورمدن نتیجه پذیر اولدی . زیرا میلیونلرجه مجتمع انسانك داهازیاده تغلب كوستره بیلمسی قابلدی .

مرحوم ذكيك محاكمه‌سى ـ جنايت محكمه‌سى صالوننده
séance de la Cour Criminelle

(كومورغردويف انكلتره‌ده‌كى اهمسب قره‌مى)

انكلتره‌نك زمينى صرا صرا صخور فحميه‌دن متشكلدر. فى الحقيقه بيوك بريتانيانك وضعيت جغرافيه‌سنه عطف نظر ايديله‌جك اولورسه كورولوركه غال مملكتندن اسقوچيانك شماله قدر قارديف ، مركز ، (نقشير ، يورقشير ، نيو قاستل وعلاسقو نامنده نيست و شي ديكر حوضهٔ فحميه موجوددر . بو ساحهٔ مديده اوزرنده الآن اشاعى ٣٢٣٥ قدر معدن كومورى ايشله‌مكده‌در . بونلردن يالكز برنده يعنى غال

حوضهٔ معدنيه‌سنده چاليشان معدنجيلرك يكونى تكميل فرانسه مملكتنده بولنان معدنجيلرك مجموعندن دها چوقدر . (نيو قاستل) ده (١١٩٠٠٠) ، (دورهام) ده (١١٢٠٠٠) ، (يورقشير) ده (٢٣٧٠٠٠) (لانقشير) ده (٤٩٠٠٠) (اسقوچيا) ده (١٣٧٠٠٠) (ميتلاند) ده (١٠٧٠٠٠) ، (ليورپول) ده (٦٨٠٠٠) معدنجى موجودركه بونلرك مجموعى تشكيل ايدن (١٠٤٩٠٠٠) عمله‌دن (٢٠١٠٠٠)

صوك محاكمەنك صورت اجراسى و سامعين
Le procès Zeki Bey- La dernière

ى خارجـدە و (٨٤٨٠٠٠) ى تحت‌التراب چاليشمقدەدرلر .

بوعملەاردولرى انكلترەنك درون‌قشرندن هرسـنه (٢٦٤٤١٠٠٠٠) طونيلاتە معـدن اخراج ايدرلر . بهر واغونك بش طونيلاتە جر ايتديكى فرض اولنســه انكلترەدە بهرسنه ٥٣ مليون واغون دولوسى معـدن كمورى حمل اولديغى استحراج ايديلر . بوواغونلر آرقە آرقەيە يكديكرينە ربط ايدلسه انكلترەنك معدن كمورى اون اوچ دفعە دورعالم اجراسنه موفق اولوردى . ثروت فحميه اعتبازيله يالكز جـاهير متحدۀ امريقانك دوننده بولنـان انكلترە كمور معدنلريله جدآمفتخردر . بوغرور ايله دركه ، بركون انكلز خزينه باش لوردى قابينەدە يوكله منسوج بر قولتوغه دكل بلكه بر كمور چووالى اوزرنده اوطورمليـدر ، ديملمشـدى . انكلترەنك ثروت عموميەسى بو محصولات عظيمۀ معدنيه يه قويآمربوطدر . اوميليونلرجه بازو حال عطالتده قالسه انكلترە حيات‌وحركتدن قالير . ايشته بونك ايچين‌دركه

[illegible]

Baron Marschall, ex-ambassadeur d'Allemagne en Turquie, nommé dernièrement ambassadeur à Londres

باالجمله معدنجیلرك تعطیل اشغال ایده‌جكلرینی استخبار ایدن بویوك بریتانیا سكنه‌سنی مدهش برتلاش استیلا ایلمشدی . كویا بویوك برحرب وقوعه‌گلیور ، شهرلر دشمن طرفندن محاصره ایدیلیورمش كبی عائله‌لر خانه‌لرینه كلی مقدارده ذخائر ادخار ایدییورلر، سیرسفائن قومپانیه‌لری‌ده انبارلرینی كموره دولدیرییورلردی .

(برملیون معدنجی غره‌و حالنده !)

افرنجی مارتك برنده بویوك عمله‌سندیقه‌لری رؤساسی طرفندن ویریلن برامر اوزرینه برمیلیونی متجاوز عامل ایشدن چكیلدی . فابریقه‌لر دوردی، انكلتره‌نك الك مهم برصناعتی معطل قالدی .

انكلیز عمله‌سی هیچ برمملكت عمله‌سنه بكزه‌مز . (غال)ویا (نیوقاستل) ده چالیشان بر معدن ایشجیسی منسوب اولدیغی ملته خاص اولدیغی اوزره غایت ساكن ، بارد ومغرور بر چهره عرض ایدر. غره‌و اعلانی تعقیب ایدن ایلك كونلر ظرفنده (غال)ده معدن عمله‌سی اسپور مراقلیلرینه مخصوص یشیلمتراق لاستیق مانتولری وقاسكتلریله اولرك اوكنه ایكیشر اوچر طوپلانه‌رق كمال اعتدال ایله سیغاره ایچیورلر وبویوك برمتانت و شطارت ایچنده قونوشیورلردی . زمین محاوره‌لرینه دقت ایدلسه هیچ برینك تعطیل اشغالدن بحث ایلمدكلری، بالعكس ترتیبی مقرر اولان بر (فوت‌بول) ویا بر (تەنیس) پارتیسی حقنده بسط مقال ایتدكلری كورولور. انكلیز عمله‌سی هر طرفده دائما بوحالده نمایان اولور .

(غره‌و) توسع ایدوب‌ده فابریقه‌لر سد اولندیغی زمانده یدی‌بیك عمله (براوفورد) و(بارن‌سله‌ی)قلوبلری اراسنده‌كی بر(فوت‌بول) مسابقه‌سنی تماشا ایده‌بیلمك ایچین یایا اوله‌رق ۱۸ میللك برمسافه قطع ایلمشلردی . قیاملری اثناسنده بیله محافظهٔ اعتدال ایدن بوقافلهٔ عاملهٔ عملهٔ سائره كبی غره‌وجیلرك ترانه‌سی اولان internationale ی ترنم سوداسنه بیله دوشمه‌مشلردی . هر بلوكك آرقه‌سنده بر طاقم موزیقه بولنمقده ایدی. كمال شدتله یاغمور یاغمقده اولدیغی حالده ملی اویونلرینه عاشق اولان بو غره‌وجیلر صبر صیقلاه كسلمشكی نشئه و شطارت اظهارندن خالی قالمیورلردی . عین مسابقه‌یی سیر ایتمك مقصدیله اللی عمله ده (لیدس) ایله (شفیلد) بیننده‌كی ٤٥ میللك برمسافه‌یی ماشیاً قطع ایتمشلردر . كورولویوركه انكلیز عمله‌سنك حالت روحیه‌سی ممالك سائره‌ده‌كی مسلكداشلرندن بوسبوتون باشقه‌در . انكلیزلره مخصوص اولان شوخاصهٔ فارقه‌دن صوكره آزیجق‌ده معدن اوجاقلرینك حالندن بحث ایده‌لم : معدن اوجاقلرنده‌كی معادن طمارلری عمومیتله عین تخده دكلدر . برقسمی قالین، عریان وبرقسمی قیالرله ممزوج بولنور . اولكی قسمنده چالیشان عمله كونده ۱۲، ۱۵وحتی۲۰ شیلینغ قزانمغه موفق اولور. اقسام سائره‌ده چالیشان عمله ایسه ٤،٥ وحتی ۳،٥ شیلنغ یومیه الیرلر . ۱۹۰۸ ده نشر اولنان برمادهٔ قانونیه ایله ساعات مساعی (۸) اوله‌رق تحدید اولندیغندن آز اجرت آلان عمله زیاده چالیشمق صورتیله فضله اجرت ایله چالیشان عمله‌نك آلدیغی اجرتی اكتسابه

موفق اوله‌میور . ایشته‌صوك انکلیز غره‌وینك باشلیجه اسبابندن بری بوقانون‌در .

(انکلیز غره‌وجیلرینك اجراات شدیده‌سی)

انکلیز عمله‌سی غره‌و اثناسنده اعتداللرینی محافظه ایتمکله برابر کندیلرینه مقتضی التطبیق اولان تدابیر شدیده‌نك اتخاذندن فارغ اولمازلر. بعض شهرلرده غره‌وجیلر باستون ایله تجهز ایده‌رك اللرنده سرمایه داران علیهنده محرر برچوق الفاظ شدیده‌یی محتوی یافته‌لر طاشیرلر. ایجابنده اعتدال دمله ابنیه‌یی احراق وتخریب ایدرلر .

(هه‌نی‌دون)ده بش یوز عمله انبارلره کمور ادخاریله مشغول بولنان غره‌و خارجنده‌کی عمله اوزرینه‌هجوم‌ایدرك انبارلری جبراً بوشالتدیلر. آلات وادواتی قیردلر . اسقوچیده ایسه یه یوزلرجه عمله ضابطه معرفتیله محافظه ایدیله‌رك ایشلدیلن اوجاقلره مسلحاً هجوم ومعدن اخراجاتی تعطیل ایتدیلر .

بوقبیلدن بر خیلی کشمشلر داها ذکر ایدیله‌بیلیر . انکلیز عمله‌سنك غره‌وی برمدت دها دوام ایتمش اولسه‌یدی انکلتره الك وخیم بربلهٔ اجتماعیه قارشیسنده بولنه‌جقدی . شایان شکراندرکه دها بویوك محاذیر احداث ایتمدن بو مدهش غره‌و حسن صورتله نتیجه‌پذیر اولدی وبو صورتله حربدن مدهش برمرض ساریٔ اجتماعی نهایت موقتاً زوال بولدی .

« تکنور پوروس » دن

بن ... غزته‌جی ؟

« یاشاسین ... موفقیت » می ؟

مشهور « آرشیمد » ك ، «بولدم» بولدم!» فریاد جانخراشیله ، حامدن چیریل جیپلاق دیشاری‌یه اوغراماسنی اخطار ایدن رهیجان استدراك ایله ألدرمی بربرینه چارپه‌رق‌حایقیردم:

— والله‌ده بولدم ... بالله‌ده بولدم !

قارشیدن فرید ، حاشلانمش سمیز، ایری براستاقوز کبی ، چوق‌چالیشمقدن‌مورارمش، صارارمش چهره‌سنده‌کی حیرتکار ، شبهه‌لی برمعنا ایله باشنی قالدیردی . یمین ایده‌رم‌که ، شیمدی‌یه قدر ، سیمای بشرك بوقدر مهیب ومضحك‌براستحالهٔ حسیه‌عرض ایده‌بیله‌جکنی ظن ایتمیوردم . منظره حقیقةً شایان دقتدی: شیشمان ، تعبیر دیکرله حیاته پیشمان ، بونکله برابر غریبدرکه اونك اسباب تمادیسندن‌اولان بوتون نفائس مطعوماته دشمن برآدام تصور ایدیکز ؛ فقط ألندن مهارت ومتانت‌قلمی ، دماغندن سلسلهٔ افکاری‌قالدیریکز ؛ مع مافیه شکلنه اولدقجه قالیبلی ، مطبوع برقیافت ، یاخود تعبیر کریزانیله بردون‌کیشوت اطوار ومشواری علاوه ایدیکز ؛ صوکرا بواعجوبهٔ ذی وجودی ، کاغدلر ، پرووالر ، قیلیشه‌لر، حقه‌لر وقلملرله محمول بریازی ماصه‌سی باشنه اوطورتیکز؛ انتظامنه فوق‌العاده دقت‌ایتدیکی صاچلری طاغیلسین؛ ذاتاً بربال قاباغنه‌بکزه‌ین چهرهٔ ملحمی‌قیزارسین ، بوزارسین ؛ قورقو، بورغونلق ، حیرت ، تحسس کله‌لرینك برر نقطهٔ استفهام ایله امتزاج ایدن اشکالنی احتوا ایتسین ؛ باخصوص آغزی بکر آغا بولوکنك مدخل ویا مخرج مستحکمی ایمش کبی طرفینده‌کی ایکی مهیب ومتیقظ سونکولو نفری آندیران بیقلری بوچهره اوزرینه اوزون سایه‌لر صالسین ؛ ایشته ، نا کهانی فریادمله قارشیمده تبارز ایدیورن ، بزم اداره مأموری « فرید » ك تصویر بلندی !

دقت ایتدم : یوزینه‌اوزون اوزون‌باقه‌رق صالیوردیکم قهقهه ، آدجغزك تا بیلمم نره‌سندن بایله بایله چقه‌رق غیرتلاغنه قدر کان غلیان استیضاحی یاواش یاواش بربخار

احمرأ درسعادت طریقیله اوروپایه عزیمت ایدن خدیو مصر عباس حلمی پاشا حضرتلرینک باب عالی‌یی زیارتدن صوکره عودتلری

Le retour de S. A. le Khédive après avoir visité la Sublime Porte

حدته تقلیب ایتدی ؛ آغزینی آچدی، وآچه‌سیله بیغلری رفع سلاح شهامت ایتدی؛ طن ایده‌رم ، شوبش اون کوللك معارفهٔ رسمیه‌یه رغماً کفرانداز دشنام اوله‌جقدی : فقط یوتدی ودیدی که :

بنی قورقوتدیکز ، شمسی افندی ! انسان دالغین اولونجه نه قدر تأثیر ایدییور ...

اما یوزکزمشسلکها ! اوقادار دالاحق نه‌وار : هم مهم برمسئله !

« نه‌وار : » دیرکی باقدی ؛ سیاسنک ، الدرینی قوووشدیرمه‌دق دیرجوکی رجسنه دایانامدی ؛ دیدی ، که :

بیلیرمیسك، بری بوقدر چالیشدیران، وچالیشدیرکی یورمیان سحر دعا کویی : موسیقی ، وفرید بك : رقص ایدیرکن کوچ یورولانلره ، هله عسکرلره دقت ایتمدکمی : کنج ، چاپیز قیزلر کوزسکرکه ساعتلرجه رقص ایتدیکلری، والس، قدریل قورطه‌لرنده حیرپلاندقلری حالده صباحك تقربنه لعنت ایدرلر . وعسکرلر ، وهم مشاهده‌سی سیله

خدیو حضرتلری بابعالی مردیونلری اوزرنده بولنورکن

S. A. le Khédive sur les escaliers de la Sublime Porte.

انسانی اوبوتان ، حراب ایدن مسافه‌لری ، حتی هیچ ایخ دیه‌دن قطع ایدرلر . چونکه موسیقی وار؛ موسیقی صانکه وجوده قانادلرینی طاقار وبوصورتله آیاق صانکه هیچ حرکت ایتمز . مثلا ، ظن ایتمه‌که بوقدر هرج ومرج مساعی‌یه رغماً یورولمش اوله‌سلك : ن . . . ایجاب ایدرسه‌دها اون‌ساعت چالیشمایه آماده‌یم

« فرید » بوتون بوتون حیرتده قالدی ؛ قوجه کوزلکلری آلتنده قیرپیشان صاری کوزلرینی حدندن فضله آچه‌رق شبهه‌لی‌شبهه‌لی صوردی :

ــ دیمین کچن‌لاته‌رناد‌نمی بحث ایدییورسکز؟

کوله‌رك جواب ویردم :

ــ حفظه کزك حیرانی‌یم افندی حضرتلری ! بالعکس بن ، شو ایشیتدیککز موسیقیدن ، بزه بوراده تصحیح ایتدیکمز قولونلری ، ترنم ایدن موسیقیدن بحث ایدییورم . آشاغیده‌برقوواکبی‌دولوب‌بوشالان ماکنه سسی : دقت ایت ؛ صانکه :

چیقسین سمایه نام بلدی

لایق مدیرك تبریکه قندی

چونکه کتابی هرکس بکندی .

کاسه‌لیسلیکله هرحرکتنده، کاشانك الك بیوك قانونی‌تکرار ایدییور. فقط نه‌یوکسلك نه بلیغ، نه نطوق برموسیقی یادبی!! یارین دکل اوبرکون، کتابجی دکانلرینك الك محترم برمعرضنده، یاخود واپور اسکله‌لرنده‌دولاشان موزعلرك النده اولا باشده مدیرك، ثانیاً سرمحررك، ثالثاً بنم، رابعاً سنك خامساً کنعانك وبوتون بونلرك یکونی اولمق اوزره رسملی کتابك چنکال معرفتنه طوتولان بریبغین خلقك اشترا کیله وجوده کلن اعجوبهٔ مطبوعاتی کوره‌جکسك. فقط بواشترا کده بیلمم هانکیمز دها کارلی‌یز؟ نه دیرسك، قلبمه مفرط برسوسیالیست حس‌کلیور. مثلا بزم بك، نه‌مستبد، نه متحکم..

دیمه‌یه قالمادی؛ قاپی آچیلدی؛ ایچری‌یه باسی آحق، کوزی بولانیق، توز طوپراق ایچنده، بسبس کتی مندیله زلرنی سیله‌رك مدیر بك داخل اولدی؛ تیتره‌یه‌رك آیاغه قالقمق ایسته‌دم. أليله اوطورمه‌مى امر ایده‌رك دیدی‌که:

— اوخ، نه‌اعلا، بز بکلرك‌چالیشدیغنی ظن ایدرکن علیهمزده بولندقلرنی ایشیدملم اویله‌می؟ آفرین، شمسی‌افندی، نه‌چابوق؟! طورك، باقه‌لم؟ دون بر، بوکون ایکی... سزه نه‌یاپدم‌که، بکا مستبد، متحکم دییور- سکز!

– شی افندم... دیدم، شی... سوسیالیزم نظریه‌لرندن بحث ایدییوردم‌ده.. فرید بك ایستدی‌ده...

— تمام! مملکتده هرمضر شی کبی بونی‌ده‌می صوقه‌جقدیکز؟ باقیك، ایشته‌بن‌ده چالیشیوردم؛ بن‌ده سزك کبی قانون معیشت احکامنه سرفرو ایدییوردم. کورمه‌دیکزمی؛ ذاتاً قازاندیغمز چوقمش کبی، برده بونسخه ایچین تام التی یوز آکلایورمیسکز، تام التی یوز غروش فضله مصرف یاپمغه مجبوراولدق. بونی، سن‌ده بیلیرسك؛ آرامدیغك کاغدجی دکانیمی قالدی؛ نهایت برفورمه ایچین، بطال کاغد بوله‌بیلدك؛ آشاغیده، کوزینك‌اوکنده کسیلدی؛ تجارتده، ایشته بو برفاجعه‌در؛ هرکسیلن کاغدله، صانکی‌یوره‌کمك برپارچه‌سی کسیلوب کیتدی؛ صوکرا... باقیك نه قدر کچ قالدق! بوغازده‌تام قاپاناجق‌زمان‌بولدی!.

بوپاره‌یی مصارفات دفترینه کچیررکن قلمك تیتره‌سین، قلبك اویوشسون، شمسی‌افندی! ایلریده سکا ایی برخاطره اولور.

حق عالیکز وار، افندم. فقط خاطر عالیکزه برشی کلمه‌سین افندم! مقصد، صرف علمی برمصاحبه... برکومزه‌لکدی. اویله دکلمی فرید بك، سوسیالیزمك نه قدر بوش، نه قدر مجنونانه، مضر اولدیغندن بحث ایتمیورمی ایدم؟

ضرر یوق، ضرر یوق! برکون انشاالله سزده برپاترون اولورسکز! اوزمان آکلارسکز، که...

قاپی تکرار آچیلدی؛ وینه ایچری‌یه ألنده بر دسته کاغدله، برمدن عمله‌سی کبی سیاه، بیقلری تراشی کلمش یوزینه یاپیشمش (ماکنه‌جی چیراغی) بوغوص، آرقاسندن، دائما برشی سویله‌مك ایستر کبی متردد وبی

[illegible] Ishak Pacha, [illegible] milliers d'asiles

اسحق پاشا حریقی - حریق اثناسنده متعدد محللردن آلینان رسملر

Différents aspects de l'incendie d'Ishak pacha

معنا صیریتان چهره‌سیله (تحصیلدار) مصطفی داخل اولدی . آشاغیده‌کی مرتبلردن ، بالخصوص چکدیکی رسملری آیینه قارشیسنه ...ه‌رك کندینه بکزتمه‌یه چالیشان فطوغرافجی کسماندن و ...ر محرردن صرف‌نظر ایدن ... بتون هیئت ادارهٔ رساله برآرایه کلمشدی . سزی تأمین ایده‌رم‌که هیمز ، علی‌الاطلاق ،

اوسته آتدی ؛ ایری کوز قاپاقلریلك آلتندن فیرلامق ایسته‌ین قاره ، مستهزی کوزلریله حضاری تدقیق ایده‌رك وبرآلنك اینجه ، اسمر پارماقلریله قیوریجق کوچوك بییقلرینی‌قاریشدیره‌رق دیدی‌که :

چوجوقلر ، بن که شو غزته‌نك صاحبی‌یم ، درت سنه‌لك حیات نشریه‌م

...حق پاشا حریقی ... احمد جامع شریفی جوارنده‌کی خانه‌لر طعمهٔ لهیب اولورکن
L'incendie d'Ishak Pacha Les édifices situés au voisinage de la Mosquée "Sultan Ahmed", en proie aux flammes

بوباصیق طاوانلی ، قارمه قاریشیق ، نیم مظلم اودا ایچنده‌تحف‌برمجموعه تشکیل ایدییوردق.

فقط اللهم ، « ... اولده ایسترسه‌ك ... باشی اول » دیین جملهٔ حکمیه نه قدر دوغری ، نه‌قدر محق ایمش ؛ دقت ایتدم مدیرك وضعیته درعقب برجدیت فوق‌العاده کلدی ؛ اسکمله‌یه یاصلاندی ؛ آیاقلرینی‌بریری

ایچنده مجموعه‌مزك‌بوقدر کچیکدیکنی درخاطر ایده‌مورم . بونده ، باشده‌مرتبلر اولمق‌اوزره یکان یکان‌هپکزك‌تعمیر قبول ایتمز قباحتلریکز وار . اوبرکون‌قارئین کرامه‌نه‌جواب‌ویره‌جکز ؛ بوآی معاشیمز تناقص‌ایدرسه ، امین اولك‌که معاشاتکزدن قطع ایده‌جکم . ذاتاً مجموعه‌نك بوتون تفرعاتنده تکاسل اولونیور ، مثلاسز ،

شمسی افندی ، ظن ایتمم که کلن مکتوبلره ،
لازم کلن جوابلری ، آبونه‌لرمزه کوندریلك
ایسته‌نیلان تحریراتی یازدیکز ؟ فرید ، « !
بوکوندرده هیچ جیشمویز ؟ معه مقبه بو . د
بی حقی و ز ! کیسه سی طونرزکی سزمه . ب
ایشی دوشوبوورمی ؟ سن بوغوص ؟ یا سن
مصطفی ! وطبعه‌لرکیری یاپاوزمیسکز ، محه

کندی کندیه ، « سن ده چورباجی اولسه‌یدك ،
بویله یاپاردك ، حاجی شمسی ! بو بر حقادرکه
هیچ بر مدیر ایچون ممنوع اولاماز . » دییه
دو-ونده .

مدیر بی تکرار آلدی ، عینی توتی
محافظه ایدن . . . به دیدی که :
نه‌دز او ، کده‌کی کاغدلر ، بوغوص:

اسحق پاشا حریقی — یانغین اثناسنده تعمیر برمنظره
L'incendie d'Ishak Pacha

دکر رفقای مستخدمه‌ی بیلمم ، کا
کاتحه ده‌زیق برحیرت انجماد ایده . آمان
یاربی ، شوبدی سکز کون صرفمده یدی ،
سکز یوز مکتوب یازان بن دکلمد . : بونی
کورمه‌مك ایچین انسان ، برمدیر بی کی زه‌نزون
اولمالیدی ؛ باشمی قالدیردم ، جواب ویرمك
ایسته‌دم . فقط ناکهانی برفکر دماغمی اوقشادی ؛

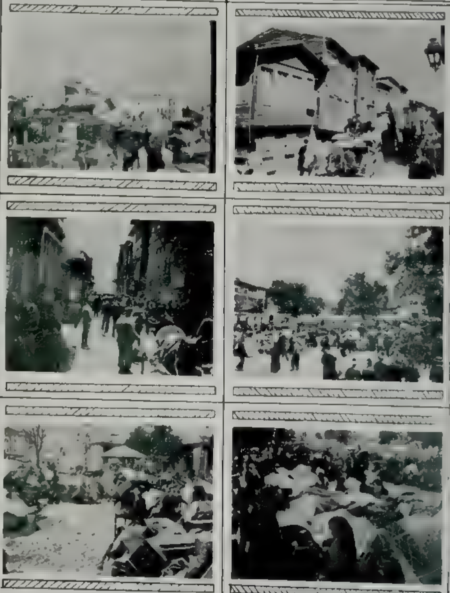
صحبحمر ، ... :

دها بیتمدیمی ؟ فرید ، سن الله‌عشقنه
نایاپیورسك ؟ ساعت اوچ . . . برساعت
صوکرا صباح اوله‌جق . دیمك مجموعه‌یی
اوبرکونده نشر ایده‌میه‌جکمی‌یز :

فرید ، امید ایدیله‌مه‌ین برجسارتله جواب
ویردی :

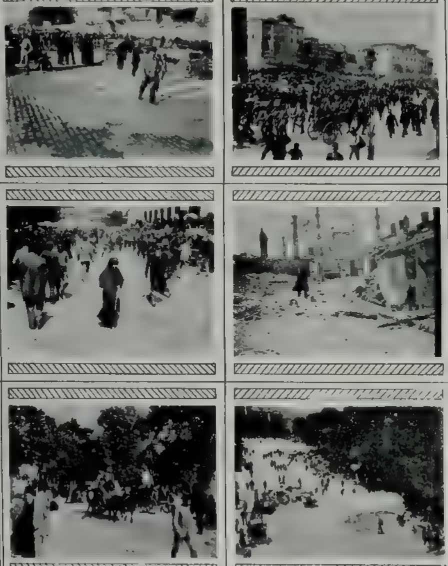
[illegible]

Les meubles des [illegible] devant la Mosquée du Sultan Ahmet



اسحق پاشا حریقی یانغیندن صوکره

Après l'incendie d'Ishac Pacha



اسحق پاشا حریق ـ یانغیندن صوکره
Aprés l'incendie d'Ishak Pacha

اوکده دها تصحیحلر وار افندم !

تصحیحی ؛ آمان یازی ! آه ، آه

آرتق قطع امید ایتدی ! الله عشقنه شمسی افندی ، سزده اویله بر تعاقب طورمکز ! بوغولیورم ... الده کیلری شمسی افندی‌یه ، ویر . بوقوارمه مطلقا بوکیجه چیقمالی ، آکلایور میسکز [illegible] تصحیحلری [illegible]

یازی ایله ، تصحیح ایله اشتغال ایدییورم ، طاقتم کسیلدی .

قصه‌کس شمسی افندی ؛ ندیمك ایسته‌یورسکز صانکه ؟

مقصدم ، افندم ، بو [illegible] [illegible] [illegible]

اورمان معادن اوکنده [illegible]

[illegible] devant le ministère de mine, et Forêts

- چوقاچ اعلان ... بیلمجه حللری !

- ویر ، ویر ؛ شمسی افندی‌یه ویر !

آرتق دایانامیه‌رق باغیردی :

لکن افندم ...

نه ، لکن افندم ؟ ...

- ذات عالیکزی تأمین ایدرم که کوزم آرتق قاراریور ، تام اون‌ایدی ساعتدر ، متمادیاً

[illegible] .

مدیر ، بو [illegible] اعتدارمی [illegible] [illegible] دودافلری آره‌سنده [illegible] مش اولان جیغاره‌سنی کوزلری تکامرکوز اولدیغی حالده درین درین چکدی ؛ شیمدی

دومانله برابر مدهش برآتش بلکه اوطه‌یی دولدیره‌جق، کیم‌بیلیر، بلکه قیامتلر قوپه‌جقدی. فقط اویله اولمدی ، رفیق وملاءتله :

شمسی افندی ، دیدی ، دیمك اوقدر یورولدیکز، فقط آره‌صره اون یدی ساعتلك برایش‌سزلك‌کی هنوز دها اختیار دنیلمیه‌جك برسنده بولنانلری‌ده یورارسه وای مملکتك حالنه ! . مع‌مافیه سزی معذور کوردیوردم ، چونکه چالیشمغه دها یکی باشلایورسیکز ؛ بر مدت صوکره یورغونلغه ، اویقوسزلغه قارشی سزده ادمانلی اوله‌جقسکز !

— تشکر ایدرم افندم ، بویله اولمغه چالیشه‌جغم افندم .

مدیر ، بزمله برابر تام اون یدی ساعتدر چالیشان رفیق افندینك ماصه‌سنه تصحیح قونولمه‌یی برافیرکن بوزوالللی‌نك بکا انعطاف ایدن کوزلرنده اغلایان، نظرلرایدن برشیئلر کوردیورکی اولدم . باشمی چویره‌رك اوکمده‌کی ظرفلری صایمغه باشلادم . . .

هایدی باقه‌لم رفیق افندی ، اون دقیقه‌ده بو تصحیحلر بیته‌لی ، اکلادیکزیا ! دیمکه قالمدی ، کوشه‌ده‌کی تله‌فونك زیلی تلاشلی تلاشلی اوتدی ، مدیر سوزینی اکمال ایده‌مه‌یه‌رك قوشدی ؛ دوکمه‌یه پارماغیله دوقونه‌رق جواب ویردی ؛ سسنه ممکن اولدیغی قدر قالین، متحکم برادا ویره‌رك دیدی‌که :

— نه‌وار؟ . . . أوت . . . محله ایتمك . . . شیمدی بیته‌جك . . . آمان ! . . . غازمی ؟ شیمدی نه‌یاپارز ؟ . . . کوردکمی یاپدیغکز ایشی؟ ... آلایمی ایدیورسك؟ ... ماکنه‌جی اوراده دکلی ؟ . . . کلیورم !

مسمی برینه قویه‌رق سریع بر حرکتله دوندی ؛ رنکی بوزولمش، چهره‌سی قاریشمشدی. بورنندن نفس آلیور ؛ کوزلری قارارمش ؛ آری صوقمش کبی دائما شیشیك ومور دوران آلت دوداغنی سیوری دیشلریله ایصیریوردی. کلمه‌لری ایصیره‌رق ایصلق چالان سسیله حایقردی :

ایشته‌به‌ آمرشی بویله عکسی کیدیور ؛ هوا نازی آز کلیورمش . . . سزده چالیشمایك نه‌می ! الله یاردمجیمز اولسون !

ومتعاقباً اوکچه‌لرینی دوشه‌مه تخته‌لرینه چارپه‌رق سرعتله چیقوب کیتدی. هپمز اولا، آیاق سسلرینك مردیونلردن بوغوله بوغوله اوزاقلاشدیغنی دیکله‌دك ؛ صوکرا ، مستریح ، کوزلرمزده انتقام و ممنونیت معنالرینی احتوا ایدن برنشئه ایله بربرمزه باقدق ؛ عین اشتراك فلاکت بزی یکدیکرمزه تقریب ایتمشدی ؛ فرید ، « اوخ ، یا ! . . . . » دیرکبی مدهش بیقلرینی قالین پارماقلریله سیوریلتدی ؛ رفیق افندی درین اینیلتیلی برنفس آلدی. مصطفی، یابیق، کرکین سیمای لحیه‌دارینی قیریشدیردی ؛ بوغوص ، کیرلی ، سورمه‌لی قویون کوزلرینی سوزدی؛ بن‌ده کوزلکمی چیقاردم؛ تعبیر دیکرله مختلف طرزده کولوشمش اولدق .

هله بن . . . اعتراف ایده‌رم ، قلبمده کیزله‌نه‌مز برمسرت واستراحت واردی ؛ ایکی کون صکره یاربی ، نه‌لر اوله‌جقدی ! بوتون بو قارغاشالقدن صوکرا رسملی کتاب ، طبعی چیقه‌جق ، وعرض اولونوب ، لدی‌المطالعه بزم « بن ... غزته‌جی ؟ » مقاله‌ٔ نفیسه‌سی ،

مصادف نظر مدیریت اولدقده ، کیم بیلیر او مدهش سیاده نصل مدهش بر اشمئزاز حدت وحیرت حاصل ایده‌جکدی ؛ ایشته‌بو ، بنم الك بویوك انتقامیدی .

فقط بوایلك نشئه‌ایدی ؛ ذاتاً دماغم بنی هیچ راحت براقمزکه . . . درعقب صحیفه‌سنی چویردی ؛ کوزلرمی قاپادم . . صانکه صباح اولمش وکتابك صوك فورمه‌سنك‌ده طبع وترتیبی ختامه ایرمشدی ؛ کویا ، برنسخه‌سنی مدیره تقدیم ایتمك‌اوزره ، دوداقلرمده تبسم، کوزلرمده نشئهٔ موفقیت ، مدیریت اوداسنه کیرمشدم ؛ او ، ممنون، الـمدن کتابی آلدی ؛ « سنك مقاله‌ڭی کورەلم ، شمسی افندی ! » التفاتیله قاریشدیرمغه باشلادی؛ نهایت بولدی؛ کمال دقتله ، امان یاربی ، کمال دقتله مطالعه‌یه قویولدی ؛ فقط اوقودقجه یوزی دکیشدی : مثلابعضاًصاراریبور،بوزیلیور؛ بعضاًقیزاریبور، کوچولیور ، کوچولیور ، بریومروق کبی طوپارلانه طوپارلانه شیشیور ؛ صوکرا ، الکتریکلی برحرکتله‌چهره‌مه اصابت‌ایدییور، بالخاصه ، قصیق ، حدید برسسله :

— چیق ، چیق ، تربیه‌سز حریف ! بن‌ده‌سنی سنی برآدم ظن ایتمشدم ! دییوردی.

فضله دوشونه‌مه‌ملك‌ایچین کوزلرمی آچدم؛ آتشلر ایچنده یانان شاقاقلرمی اللرمله تضییق ایده‌رك یرمدن قالقدم . حقیقةً مضطربدم .

— بر پارچه صو ویرەمیسك ، بوغوص؟

— نه‌کز وارافندم، امان‌نه‌قدرصارار‌دیکز!

فریدیك ، شمسی افندی‌یه برشیلر اولویور !

— نه‌کز وارشمسی‌افندی؟ خسته‌میسکز؟

— مدیربکه خبر ویره‌لم‌می !

تله‌فونه قوشان فریدی قولندن یاقالادم ؛ صو ایچرمکه چالیشان بوغوصی منع ایتدم وصاییقلارکبی ، ضعیف برسسله :

— خیر ، خیر . . . دیدم ؛ بویوك برشی دکل! برآزهوا ... برآزتمیزهوا آلمق‌ایستیوردم. فریدیك ، مدیربکه خسته‌لاندیغمی سویلرسك، ذاتاً ایشم قالمادی . . . یارین ایی اولورسه‌م کلیرم . . .

فسمی باشمه کچیردم ، باستونمی قاوردادم وقوشه‌قوشه دیشاری‌یه اوغرادم . تام‌اون‌سکز ساعت‌ظرفنده دهاشیمدی سوقاغه چیقیوردم.

سوقاقلرده کیمسه‌لر یوقدی ؛ فنارلر برر اولو کوزی کبی معناسز ، ثابت باقیشیور ؛ برروزکار ، یوقاریلردن طوپلادیغی توزلرله جاده‌ده سوروکله‌نیوردی، اطراف آیدینلانمغه باشلامشدی . صباحك ، خفیف هواسی تازه ولطیفدی؛ قاراکلقلرمتحیر ومتردد بوزولیور؛ صاقلانه‌جق یر آرایور کبیدی . اووخ . . بوغزنه‌جیلك . . .

تحریرات کاتبی

شمسی

آثار منتشره

كليات كمال

بونفيس و قيمتدار كلياتك عثمانلى تاريخنه عائد ٤نجى جلدينك ٤نجى جزؤى اخيراً زينتساز عالم مطبوعات اولمشدر. نامق كمال مرحومك نام علويسى اثرلرينك توصيه‌سى كلفتندن بزى مستغنى قيلديغى كبى كتبخانه‌سنى كمالك آثارندن محروم بيراقه‌جق بر عثمانلينك وجودى‌ده بزجه متصور دكلدر .

يكى عثمانلى تاريخى

اركان حربيه فريقلكندن متقاعد محمد شاكر پاشا حضرتلرينك بوعنوانله نشر اولنان اثر مهمنك ايكنجى جلدى‌ده اخيراً كتبخانهٔ مليمزى تزيين ايتمشدر. عثمان غازينك استقلالندن سلطان مراد خان خامسك جلوسنه قدر داخلى و خارجى وقايعمزك بر تاريخ مكملى اولان بواثر نفيسك بوجلدى فاصلهٔ سلطنت ، فترت ، دور انتباه ، واعادهٔ قوت وفتح قسطنطينيه ايله دوراولده مدنيت عثمانيه‌يه عائد معلومات مفصله‌يى حاويدر . مطالعه‌سنى بوتون قارئلرمزه صورت مخصوصه‌ده توصيه ايدرز . جلد ثانينك فيأتى ١٠ غروشدر .

تموجات افكار

پرنسس قدريه حسين خانم افندى حضرتلرينك يكى بر اثر نفيسلرى اخيراً نشر اولنمشدر. پرنسس حضرتلرى جداً رقيق ونزيه برطرز تحسس وحسياتى افاده‌ده كنديلرينه خاص لطيف براسلوبه مالكدرلر. صوك اثرلرى ايسه جداً نفيس براثر صنعت ونزاهتدر. مطالعه‌سنى بوتون قارىء و قارئه‌لرمزه توصيه ومحترم محرره‌سنى‌ده موفقيتلرندن طولايى تبريك ايدرز. فيأتى ٨ غروشدر .

حقوق دول

ژون ترك غزته‌سى مدير محترمى جلال نورى بك افندينك كندى نقطهٔ نظرمدن **(حقوق دول)** عنوانلى اثرلرى اخيراً انتشار ايتمشدر .

عصر حاضرده‌كى حقوق دولك اشكالى غريبه‌سنى ومؤلف مقتدرك بوخصوصده‌كى مطالعات وتنقيدات مهمه‌سنى مطالعه ايتمك ايسته‌ينلره بو قيمتدار جلدى حقيقةً توصيه ايدرز . « اسلامده وجوب تجدد » عنوانلى سلسلهٔ تدقيقات اشبوجلده تذييل ايدلمشدر. ٥ غروش فيأتله صاتيلمقده‌در .

كنج ونزيه اديبلرمزدن جميل سليمان بك قارده‌شمزك – كوچك حكايه‌لر — دن متشكل اولان عقده عنوانلى اثر نفيسى اخيراً مطبعه‌مزده طبع ايديله‌رك موقع انتشاره وضع اولنمشدر. بالخاصه ملى كوچك حكايه‌لرده‌كى موفقيتلريله بحق طانمش

اولان جمیل سلیمانك بو اثرینی بوتون قارئ وقارئه‌لرمزه صورت مخصوصه‌ده توصیه ایلرز فیأتی یالکز ٥ غروشدر . ولایتده بولنان قارئین کرامیزه برسهولت اولمق اوزره اداره‌مزه بش غروشلق پول کوندرلدیکی تقدیرده درحال بر نسخه‌سنك تقدیمنه دلالت ایده‌جکمزی عرض ایلرز .

نظر اسلامده مقام خلافت

سلانیك عدلیه مدیری عمر لطفی بك افندینك بوعنوانله غایت‌مهم بر اثرلری نشر اولنمشدر . حقوق واوصاف خلافتدن باحث اولان بو قیمتدار مجله‌مسئله‌یه تعلق ایدن برچوق ایات واحادیث شریفه‌یی محتویدر . مطالعه‌سنی بوتون قارئلرمزه توصیه ایدرز . فیأتی ٤ غروشدر .

مداین خرابه‌لری

بونام آلتنده شاعر دانشمند حسین دانش بك افندینك بدیع ومؤثر برمنظومهٔ غرالری غایت‌نفیس برصورتده طبع اولنه‌رق «جمی» کتبخانه‌سی طرفندن موقع انتشاره وضع ایدلشدر . شاعر حکیم رضا توفیق بك طرفندن قلمه آلنمش اوزون وشایان دقت برمقدمه‌یی احتوا ایدن بو اثر نفیس ادبی‌یی قارئلرمزه صورت مخصوصه‌ده توصیه ایدرز .

چوجوق بسلمك

دوقتور رفیق منیربك افندینك (چوجق بسلامك) عنوانلی اثرلری اقبال کتبخانه‌سی طرفندن نشر اولنمشدر . مملکتمزده بویوك وجداً شایان تأسف براهمال ولاقیدی ایچنده بووارلانوب کیدن چوجقلرمزی تام الصحه یتیشدیرمك ایسته‌ینلره بو اثری توصیه ایدرز ، فیأتی ٥ غروشدر .

چوجقلرمزه نشیده‌لر

دارالمعلمین نمونه وتطبیقات مکتبی معلملرندن علی علوی بك افندی طرفندن بوعنوانله غایت‌قیمتدار براثر نشر اولنمشدر . نثیبه ، نشیده‌که قارشی برمیل وانجذاب اخلاقی اویاندیره‌رق یکی نسلك کنج تللرینی تسخیر وبو تمایلاتی اساسلی برصورتده تلقین وتقویه ایده‌جك نشیده‌لردن متشکل اولان بو سه‌ویملی اثر ادبی‌یی بوتون کنجلره توصیه ایدرز . فیأتی ٥ غروشدر .

آناطولی قادینلری

آناطولی قادینلرینك موقع اجتماعی ومدنیلرینی شایان عبرت برصورتده کوسترن وتحلیل ایدن بو پیه‌سی بوتون قارئلرمزه توصیه ایتمه‌یی وجیبهٔ قدرشناسیدن عد ایدرز . محرر محترمی محمد مخلص بك اثرده بویوك برموفقیت کوسترمش ، آناطولینك سفالت حیاتی ، مرض جهالتی تمامیله تصویر ایلمشدر .

دولتلرك قوهٔ بحریه‌سی

ا . فضلی بك افندی طرفندن نشر اولنان بو دفترلرك ایلك عددینی تشکیل ایدن ۱ نومرولی دفتر اخیراً نشر اولنمشدر . ایتالیا قوهٔ بحریه‌سی حقنده تفصیلات لازمه‌یی وسفائن حربیه‌سنك رسملرینی احتوا ایتمکده‌در . فیأتی اوچ غروشدر .

قوه تلوه‌سیله کشف استقبال

راغب رفقی بك طرفندن لسانمزه ترجمه ایدیلن بو اثر اخیراً اقبال کتبخانه‌سی معرفتیله نشر اولنمشدر . توصیه ایدرز . فیأتی ۱ غروشدر .

تصحیح

۳۹ نومرولی نسخه‌مزك آثار منثوره قسمنده ۲٤۷ نجی صحیفه‌نك بشنجی سطرنده «ژون ترك» غزته‌سی مدیر محترمی جلال نوری بك افندینك اسملری سهواً باشقه صورتله ترتیب ایدیلدیکی کورلمکله مع الاعتذار تصحیح اولنور .

§

۳۹ نومرولی نسخه‌نك ۱۸٦ نجی صحیفه‌سنده « عصیان » عنوانلی منثور شعرك دردنجی سطرنده « بخار منفعت‌ده » عباره‌سی سهواً « بخار منفعته » صورتنده ترتیب ایدلمش اولمغله مع الاعتذار تصحیح اولنور .

رسملی کتاب مطبعه‌سی

هابدن

صوك موده قازمیرلر

انكلیز مقرامه‌داوی

تپه باشی

نومرو ۱۲

هابدن

انكلیز مغازه‌سی ارككك، قادین و چوجقلره مخصوص انواع درلو صوك موده

قوماشلر و سائره بك اوغلی درت یول اغزی نومرو ۲۷۹

هایدن.

اركككلره مخصوص

حاضر و اصمارلامه كوملك

یاقه غراواط و سائره

غلطه ویووده نومرو ۸۷